

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- ★ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 91/2003, annettu 16 päivänä joulukuuta 2002, rautatieliikenteen tilastoista 1
- Komission asetus (EY) N:o 92/2003, annettu 20 päivänä tammikuuta 2003, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 16
- Komission asetus (EY) N:o 93/2003, annettu 20 päivänä tammikuuta 2003, asetuksessa (EY) N:o 2042/2002 tarkoitetulla kolmannella tarjouskilpailulla myyntiin saatetun naudanlihan vähimmäismyyntihintojen vahvistamisesta 18
- Komission asetus (EY) N:o 94/2003, annettu 20 päivänä tammikuuta 2003, asetuksessa (EY) N:o 2048/2002 tarkoitetulla kolmannella tarjouskilpailulla myyntiin saatetun naudanlihan vähimmäismyyntihintojen vahvistamisesta 21
- Komission asetus (EY) N:o 95/2003, annettu 20 päivänä tammikuuta 2003, asetuksessa (EY) N:o 2249/2002 tarkoitetulla ensimmäisellä tarjouskilpailulla myyntiin saatetun naudanlihan vähimmäismyyntihintojen vahvistamisesta 23
- Komission asetus (EY) N:o 96/2003, annettu 20 päivänä tammikuuta 2003, valkoisen sokerin toimittamisesta elintarvikeapuna 25
- Komission asetus (EY) N:o 97/2003, annettu 20 päivänä tammikuuta 2003, viljan toimittamisesta elintarvikeapuna 28
- ★ Komission asetus (EY) N:o 98/2003, annettu 20 päivänä tammikuuta 2003, syrjäisimpien alueiden alustavien hankintataseiden ja yhteisön tukien vahvistamisesta ihmisravinnoksi, jalostukseen ja maatalouden tuotantopanosina käytettävien tiettyjen välttämättömien tuotteiden sekä elävien eläinten ja munien hankkimiseksi neuvoston asetusten (EY) N:o 1452/2001, (EY) N:o 1453/2001 ja (EY) N:o 1454/2001 mukaisesti 32
- Komission asetus (EY) N:o 99/2003, annettu 20 päivänä tammikuuta 2003, puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinnan vahvistamisesta 53

Hinta: 18 EUR

(jatkuu kääntöpuolella)

FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyyppillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyyppillä ja merkitty tähdellä.

Komission asetus (EY) N:o 100/2003, annettu 20 päivänä tammikuuta 2003, neilikoiden ja ruusujen yhteisön tuottaja- ja tuontihintojen vahvistamisesta tiettyjen Kyproksesta, Israelista, Jordaniasta, Marokosta sekä Länsirannalta ja Gazan alueelta peräisin olevien kukkaviljelytuotteiden tuontijärjestelmän soveltamiseksi	54
---	----

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

Komissio

2003/45/EY:

* Komission päätös, tehty 5 päivänä kesäkuuta 2002, Alankomaiden toimenpiteistä, jotka liittyvät Koninklijke Schelde Groepin rakenneuudistukseen ja yksityistämiseen ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(2002) 2007)	56
---	----

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 91/2003,
annettu 16 päivänä joulukuuta 2002,
rautatieliikenteen tilastoista**

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO,
jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 285 artiklan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen ⁽¹⁾,

ottavat huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽²⁾,

ovat kuulleet alueiden komiteaa,

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä ⁽³⁾,

sekä katsovat seuraavaa:

(1) Rautatiet ovat merkittävä osa yhteisön liikenneverkkoja.

(2) Komissio tarvitsee tilastotietoja tavaroiden ja matkustajien rautatiekuljetuksista seuratakseen ja kehittääkseen yhteistä liikennepolitiikkaa sekä alueita ja Euroopan laajuisia verkkoja koskevien politiikkojen liikenneosuutta.

(3) Komissio tarvitsee rautateiden turvallisuutta koskevia tilastotietoja valmistellakseen ja seuratakseen liikenteen turvallisuuteen liittyviä yhteisön toimia.

(4) Myös yhteisön rautateiden kehittämisestä 29 päivänä heinäkuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/440/ETY ⁽⁴⁾ 10 b artiklassa säädettyjen seurantatehtävien suorittaminen edellyttää rautatieliikennettä koskevia yhteisön tilastoja.

⁽¹⁾ EYVL C 180 E, 26.6.2001, s. 94.

⁽²⁾ EYVL C 221, 30.5.2001, s. 63.

⁽³⁾ Euroopan parlamentin lausunto, annettu 4. syyskuuta 2001 (EYVL C 72 E, 21.3.2002, s. 58), neuvoston yhteinen kanta, vahvistettu 27. kesäkuuta 2002 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä), ja Euroopan parlamentin päätös, tehty 24. lokakuuta 2002 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

⁽⁴⁾ EYVL L 237, 24.8.1991, s. 25, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2001/12/EY (EYVL L 75, 15.3.2001, s. 1).

(5) Kaikista liikennemuodoista olisi kerättävä yhteisön tilastotiedot yhteisten käsitteiden ja standardien mukaisesti, ja olisi pyrittävä mahdollisimman hyvään eri liikennemuotojen vertailtavuuteen.

(6) Koska rautatieala on direktiivin 91/440/ETY mukaisesti kokenut rakennemuutoksen ja koska komission ja muiden yhteisön rautatieliikennetilastojen käyttäjien tietotarpeet ovat muuttuneet, alueellisten tilastojen osana olevista rautateiden tavarakuljetusten tilastoista 4 päivänä joulukuuta 1980 annetun neuvoston direktiivin 80/1177/ETY ⁽⁵⁾ säännökset ovat vanhentuneet niiltä osin kuin ne koskevat tilastotietojen keräämistä tärkeimpien rataverkkojen rautatieyrittäyksiltä.

(7) Rautatieliikenteen kaupallisilla markkinoilla toimii rinnakkain julkisessa ja yksityisessä omistuksessa olevia rautatieyrittäjiä, mikä edellyttää, että kaikilta rautatieyrittäyksiltä vaadittavat tilastotiedot, joita Eurostat edelleen levittää, määritellään selkeästi.

(8) Yhdenmukaisten tietojen tuottamiseen tarvittavien yhteisten tilastostandardien luominen on toimintaa, joka voidaan toteuttaa tehokkaasti vain yhteisön tasolla, perustamissopimuksen 5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Kussakin jäsenvaltiossa pannaan kyseiset standardit täytäntöön virallisten tilastojen tuottamisesta vastaavien elinten ja laitosten valvonassa.

(9) Yhteisön tilastoista 17 päivänä helmikuuta 1997 annettu neuvoston asetus (EY) N:o 322/97 ⁽⁶⁾ on viitekehys tämän asetuksen säännöksille.

(10) Tämän asetuksen täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä olisi päätettävä menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY ⁽⁷⁾ mukaisesti.

⁽⁵⁾ EYVL L 350, 23.12.1980, s. 23, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna vuoden 1994 liittymisasiakirjalla.

⁽⁶⁾ EYVL L 52, 22.2.1997, s. 1.

⁽⁷⁾ EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.

- (11) Euroopan yhteisöjen tilasto-ohjelmakomitean perustamisesta 19 päivänä kesäkuuta 1989 tehdyllä neuvoston päätöksellä 89/382/ETY, Euratom ⁽¹⁾ perustettua tilasto-ohjelmakomiteaa on kuultu mainitun päätöksen 3 artiklan mukaisesti,

OVAT ANTANEET TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Tavoite

Tämän asetuksen tavoitteena on vahvistaa yhteiset säännöt yhteisön rautatieliikenteen tilastojen laatimista varten.

2 artikla

Soveltamisala

Tämän asetuksen piiriin kuuluvat kaikki yhteisön rautatiet. Kunkin jäsenvaltion on ilmoitettava tilastotiedot, jotka koskevat rautatieliikennettä sen kansallisella alueella. Jos rautatieyrittäjä toimii useammassa kuin yhdessä jäsenvaltiossa, asianomaiset kansalliset viranomaiset pyytävät yritykseltä toimintamaitaan eriteltyjä tietoja, jotta kansalliset tilastotiedot voidaan kerätä.

Jäsenvaltiot voivat jättää tämän asetuksen soveltamisalan ulkopuolelle:

- rautatieyrittäjät, jotka toimivat ainoastaan tai pääosin teollisuuslaitoksissa tai vastaavissa laitoksissa, myös satamissa;
- rautatieyrittäjät, jotka pääosin tarjoavat paikallisia matkailupalveluita, kuten toiminnassa säilytetyt historialliset museoradat / höyryjunaliikenteen radat.

3 artikla

Määritelmät

1. Tässä asetuksessa tarkoitetaan:

- 'ilmoittavalla maalla' jäsenvaltiota, joka toimittaa tietoja Eurostatille;
- 'kansallisilla viranomaisilla' kansallisia tilastolaitoksia ja muita elimiä, jotka kussakin jäsenvaltiossa vastaavat yhteisön tilastojen tuottamisesta;
- 'rautatieyrittäjällä' kaikkia julkisia tai yksityisiä yrityksiä, jotka tarjoavat tavaroiden ja/tai matkustajien rautatiekuljetuspalveluita.

2. Edellä 1 kohdassa annettuja määritelmiä voidaan mukauttaa ja tilastojen yhdenmukaisuuden edellyttämiä uusia määritelmiä voidaan hyväksyä 11 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuna menettelyn mukaisesti.

⁽¹⁾ EYVL L 181, 28.6.1989, s. 47.

4 artikla

Tietojen keruu

1. Kerättävät tilastot on mainittu tämän asetuksen liitteissä. Ne kattavat seuraavantyyppiset tiedot:

- tavaraliikenteen vuosittaiset tilastot — yksityiskohtainen ilmoitus (liite A);
- tavaraliikenteen vuosittaiset tilastot — yksinkertaistettu ilmoitus (liite B);
- henkilöliikenteen vuosittaiset tilastot — yksityiskohtainen ilmoitus (liite C);
- henkilöliikenteen vuosittaiset tilastot — yksinkertaistettu ilmoitus (liite D);
- tavaraliikenteen ja henkilöliikenteen neljännesvuosittaiset tilastot (liite E);
- tavaraliikenteen ja henkilöliikenteen alueelliset tilastot (liite F);
- tilastot rautatieverkon liikennevirroista (liite G);
- onnettomuustilastot (liite H).

2. Liitteissä B ja D on yksinkertaistettua ilmoitusta koskevia vaatimuksia, joita jäsenvaltiot voivat käyttää liitteiden A ja C mukaisten tavanomaisesti käytettävien yksityiskohtaisten ilmoitusten vaihtoehtoina niiden yritysten osalta, joiden tavaraliikenteen kokonaismäärä on alle 500 miljoonaa tonnikilometriä tai henkilöliikenteen kokonaismäärä on alle 200 miljoonaa henkilökilometriä. Näitä kynnysarvoja voidaan mukauttaa 11 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuna menettelyn mukaisesti.

3. Jäsenvaltioiden on liitteen I mukaisesti toimitettava myös luettelo rautatieyrittäjistä, joita toimitettavat tilastot koskevat.

4. Tätä asetusta varten tavarat eritellään liitteen J mukaisesti. Vaaralliset aineet eritellään lisäksi liitteen K mukaisesti.

5. Liitteiden sisältöä voidaan muuttaa 11 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuna menettelyn mukaisesti.

5 artikla

Tietolähteet

1. Jäsenvaltioiden on nimettävä julkinen tai yksityinen organisaatio osallistumaan tämän asetuksen mukaisesti vaadittavien tietojen keruuseen.

2. Tarvittavat tiedot voidaan hankkia käyttäen yhtä tai useampaa seuraavista lähteistä:

- pakolliset tutkimukset;
- hallinnolliset tiedot, myös sääntelystä vastaavien viranomaisten keräämät tiedot;
- tilastolliset arviointimenetelmät;

- d) rautatiealan toimialajärjestöjen toimittamat tiedot;
e) erityistutkimukset.

3. Kansallisten viranomaisten on toteutettava toimenpiteitä käytettyjen tietolähteiden koordinoimiseksi ja Eurostatille toimittavien tilastojen laadun varmistamiseksi.

6 artikla

Tilastojen toimittaminen Eurostatille

- Jäsenvaltioiden on toimitettava Eurostatille 4 artiklassa tarkoitetut tilastot.
- Edellä 4 artiklassa tarkoitettujen tilastojen toimittamiseen liittyvät järjestelyt vahvistetaan 11 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuna menettelyn mukaisesti.

7 artikla

Levittäminen

1. Eurostat vastaa tämän asetuksen liitteissä A–H määritettyihin tietoihin perustuvien yhteisön tilastojen levittämisestä. Tässä yhteydessä ja Euroopan rautatiemarkkinoiden erityispiirteet huomioon ottaen asetuksen (EY) N:o 322/97 13 artiklan 1 kohdan nojalla luottamuksellisina pidettäviä tietoja saa paljastaa vain, jos

- tiedot ovat jo yleisön saatavilla jäsenvaltioissa; tai
- asianomaiset yritykset ovat ennakolta nimenomaisesti hyväksyneet tietojen paljastamisen.

Kansallisten viranomaisten on pyydettävä kyseisiltä yrityksiltä lupaa tietojen paljastamiseen ja ilmoitettava Eurostatille pyyntönsä tulos, kun tiedot toimitetaan Eurostatille.

- Liitteen I mukaisesti ilmoitettuja tietoja ei levitetä.

8 artikla

Tilastojen laatu

- Jäsenvaltioiden auttamiseksi ylläpitämään rautatieliikenteen tilastojen laatua Eurostat laatii ja julkaisee menetelmäsuosituksia. Suosituksissa otetaan huomioon kansallisten viranomaisten, rautatieyritysten ja rautatiealan toimialajärjestöjen parhaat toimintatavat.
- Eurostat arvioi tilastotietojen laadun. Arviointia varten jäsenvaltioiden on toimitettava Eurostatin pyynnöstä tiedot tilastojen laadinnassa käytetyistä menetelmistä.

9 artikla

Kertomus

Kun tietoja on kerätty kolmen vuoden ajan, komissio lähettää tämän asetuksen nojalla tehdystä työstä saaduista kokemuksista Euroopan parlamentille ja neuvostolle kertomuksen, johon tarvittaessa liittyy asianmukaisia ehdotuksia. Kertomukseen

sisältyvät 8 artiklassa tarkoitetun laadunarvioinnin tulokset. Kertomuksessa arvioidaan vaikutuksia, joita asetuksen (EY) N:o 322/97 tilastosalaisuutta koskevien säännösten soveltamisella tähän asetukseen on rautatietilastojen laatuun. Siinä arvioidaan myös alan tilastotietojen saatavuudesta saatavia etuja, niiden hankinnasta koituvia kustannuksia sekä yrityksille aiheutuvaa taakkaa.

10 artikla

Täytäntöönpanomenettelyt

Seuraavat täytäntöönpanomenettelyt toteutetaan 11 artiklan 2 kohdassa säädetyn menettelyn mukaisesti:

- yksinkertaistettua ilmoitusta koskevien kynnysarvojen mukauttaminen (4 artikla);
- määritelmien mukauttaminen ja lisämääritelmien hyväksyminen (3 artikla);
- liitteiden sisällön mukauttaminen (4 artikla);
- järjestelyt tietojen toimittamiseksi Eurostatille (6 artikla);
- tulosten laatua ja vertailtavuutta koskevien kertomusten laatimista koskevien suuntaviivojen määrittely (8 ja 9 artikla).

11 artikla

Menettely

- Komissiota avustaa päätöksen 89/382/ETY, Euratom 1 artiklalla perustettu tilasto-ohjelmakomitea.
- Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 5 ja 7 artiklassa säädettyä menettelyä ottaen huomioon mainitun päätöksen 8 artiklan säännökset.

Päätöksen 1999/468/EY 5 artiklan 6 kohdassa tarkoitettu määräaika vahvistetaan kolmeksi kuukaudeksi.

- Komitea vahvistaa työjärjestyksensä.

12 artikla

Direktiivi 80/1177/ETY

- Jäsenvaltioiden on toimitettava vuoden 2002 tulokset direktiivin 80/1177/ETY mukaisesti.
- Kumotaan direktiivi 80/1177/ETY 1 päivästä tammikuuta 2003.

13 artikla

Voimaantulo

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 16 päivänä joulukuuta 2002.

Euroopan parlamentin puolesta

Puhemies

P. COX

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

M. FISCHER BOEL

LIITE A

TAVARALIIKENTEEN VUOSITTAISET TILASTOT — YKSITYISKOHTAINEN ILMOITUS

Muuttujaluettelo ja mittayksiköt	<p>Kuljetetut tavarat:</p> <ul style="list-style-type: none"> — tonneina — tonnakilometreinä <p>Tavarajunaliikenne:</p> <ul style="list-style-type: none"> — junakilometreinä <p>Kuljetettujen intermodaalisten kuljetusyksiköiden määrä:</p> <ul style="list-style-type: none"> — lukumääränä — TEU (twenty-foot-equivalent-unit)-yksikköinä (konttien ja vaihtokorien osalta)
Viitejakso	Vuosi
Toistuvuus	Vuosittain
Taulukkoluetelo ja kunkin taulukon jaotelu	<p>Taulukko A1: kuljetetut tavarat kuljetustyypeittäin</p> <p>Taulukko A2: kuljetetut tavarat tavaratyypeittäin (liite J)</p> <p>Taulukko A3: kuljetetut tavarat kuormaus- ja purkamismaittain (kansainvälisten kuljetusten ja kauttakuljetusten osalta)</p> <p>Taulukko A4: kuljetetut tavarat vaarallisten aineiden luokittain (liite K)</p> <p>Taulukko A5: kuljetetut tavarat lähetystyypeittäin (valinnainen)</p> <p>Taulukko A6: intermodaalisisissa kuljetusyksiköissä kuljetetut tavarat kuljetustyypeittäin ja kuljetusyksikkötyypeittäin</p> <p>Taulukko A7: lastattuina kuljetettujen intermodaalisten kuljetusyksiköiden määrä kuljetustyypeittäin ja kuljetusyksikkötyypeittäin</p> <p>Taulukko A8: tyhjinä kuljetettujen intermodaalisten kuljetusyksiköiden määrä kuljetustyypeittäin ja kuljetusyksikkötyypeittäin</p> <p>Taulukko A9: tavarajunaliikenne</p>
Tietojen toimittamisen määräaika	5 kuukautta viitejakson päättymisestä
Ensimmäinen viitejakso taulukoille A1, A2 ja A3	2003
Ensimmäinen viitejakso taulukoille A4, A5, A6, A7, A8 ja A9	2004
Huomautukset	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kuljetustyyppi jaotellaan seuraavasti: <ul style="list-style-type: none"> — kansallinen — kansainvälinen — saapuva — kansainvälinen — lähtevä — kauttakuljetus 2. Lähetystyyppi voidaan jaotella seuraavasti: <ul style="list-style-type: none"> — täydet junalastit — täydet vaunulastit — muu 3. Kuljetusyksikön tyyppi jaotellaan seuraavasti: <ul style="list-style-type: none"> — kontit ja vaihtokorit — puoliperävaunut (saattamattomat) — maantieajoneuvot (saatetut) 4. Taulukon A3 osalta Eurostat ja jäsenvaltiot voivat toteuttaa järjestelyjä, joilla helpotetaan muista jäsenvaltioista lähtöisin olevien tietojen konsolidointia kyseisten tietojen johdonmukaisuuden takaamiseksi. 5. Taulukon A4 osalta jäsenvaltioiden on ilmoitettava, mitkä liikenne- luokat eivät mahdollisesti kuulu tietojen piiriin. 6. Jos taulukoiden A2—A8 osalta ei ole saatavilla täydellisiä tietoja kauttakulkiikenteestä, jäsenvaltioiden on toimitettava kaikki saatavilla olevat tiedot.

LIITE B

TAVARALIIKENTEN VUOSITTAISET TILASTOT — YKSINKERTAISTETTU ILMOITUS

Muuttujaluettelo ja mittayksiköt	Kuljetetut tavarat: — tonneina — tonnikilometreinä Tavarajunaliikenne: — junakilometreinä
Viitejakso	Vuosi
Toistuvuus	Vuosittain
Taulukkoluettelo ja kunkin taulukon jaottelu	Taulukko B1: kuljetetut tavarat kuljetustyypeittäin Taulukko B2: tavarajunaliikenne
Tietojen toimittamisen määräaika	5 kuukautta viitejakson päättymisestä
Ensimmäinen viitejakso	2004
Huomautukset	1. Kuljetustyyppi jaotellaan seuraavasti: — kansallinen — kansainvälinen — saapuva — kansainvälinen — lähtevä — kauttakuljetus

LIITE C

HENKILÖLIIKENTEEN VUOSITTAISET TILASTOT — YKSITYISKOHTAINEN ILMOITUS

Muuttujaluettelo ja mittayksiköt	Kuljetetut matkustajat: — matkustajamääränä — henkilökilometreinä matkustajajunaliikenne: — junakilometreinä
Viitejakso	Vuosi
Toistuvuus	Vuosittain
Taulukkoluettelo ja kunkin taulukon jaotelu	Taulukko C1: kuljetetut matkustajat liikennelajeittain (alustavat tiedot, ainoastaan matkustajamäärä) Taulukko C2: kuljetetut kansainväliset matkustajat lähtö- ja tulomaittain (alustavat tiedot, ainoastaan matkustajamäärä) Taulukko C3: kuljetetut matkustajat liikennelajeittain (lopulliset konsolidoidut tiedot) Taulukko C4: kuljetetut kansainväliset matkustajat lähtö- ja tulomaittain (lopulliset konsolidoidut tiedot, ainoastaan matkustajamäärä) Taulukko C5: matkustajajunaliikenne
Tietojen toimittamisen määräaika	8 kuukautta viitejakson päättymisestä (taulukot C1, C2 ja C5) 14 kuukautta viitejakson päättymisestä (taulukot C3 ja C4)
Ensimmäinen viitejakso	2004
Huomautukset	1. Liikennelaji jaotellaan seuraavasti: — kansallinen — kansainvälinen 2. Taulukoiden C1 ja C2 osalta jäsenvaltiot voivat ilmoittaa ilmoittavan maan lipunmyyntiin tai muuhun käytettävissä olevaan lähteeseen perustuvat alustavat tiedot. Taulukoiden C3 ja C4 osalta jäsenvaltiot ilmoittavat lopulliset konsolidoidut tiedot, joihin sisältyvät ilmoittavan maan ulkopuolisen lipunmyynnin tiedot. Nämä tiedot voidaan saada suoraan muiden maiden viranomaisilta tai lippuja koskevien kansainvälisten korvausjärjestelyjen kautta.

LIITE D

HENKILÖLIIKENTEEN VUOSITTAISET TILASTOT — YKSINKERTAISTETTU ILMOITUS

Muuttujaluettelo ja mittayksiköt	Kuljetetut matkustajat: — matkustajamääränä — henkilökilometreinä Matkustajajunaliikenne: — junakilometreinä
Viitejakso	Vuosi
Toistuvuus	Vuosittain
Taulukkoluetelo ja kunkin taulukon jaotelu	Taulukko D1: kuljetetut matkustajat Taulukko D2: matkustajajunaliikenne
Tietojen toimittamisen määräaika	8 kuukautta viitejakson päättymisestä
Ensimmäinen viitejakso	2004
Huomautukset	1. Taulukon D1 osalta jäsenvaltiot voivat ilmoittaa ilmoittavan maan lipunmyyntiin tai muuhun käytettävissä olevaan lähteeseen perustuvat tiedot.

LIITE E

TAVARALIIKENTEEN JA HENKILÖLIIKENTEEN NELJÄNNESVUOSITTAISET TILASTOT

Muuttujaluettelo ja mittayksiköt	Kuljetetut tavarat: — tonneina — tonnakilometreinä Kuljetetut matkustajat: — matkustajamääränä — henkilökilometreinä
Viitejakso	Neljännesvuosi
Toistuvuus	Neljännesvuosittain
Taulukkoluetelo ja kunkin taulukon jaotelu	Taulukko E1: kuljetetut tavarat Taulukko E2: kuljetetut matkustajat
Tietojen toimittamisen määräaika	3 kuukautta viitejakson päättymisestä
Ensimmäinen viitejakso	Vuoden 2004 ensimmäinen neljännes
Huomautukset	1. Taulukot E1 ja E2 voivat perustua alustaviin tietoihin, myös arvioihin. Taulukon E2 osalta jäsenvaltiot voivat ilmoittaa ilmoittavan maan lipunmyyntiin tai muuhun käytettävissä olevaan lähteeseen perustuvat tiedot. 2. Nämä tilastotiedot toimitetaan liitteiden A ja C piiriin kuuluvista yrityksistä.

LIITE F

TAVARALIIKENTEN JA HENKILÖLIIKENTEN ALUEELLISET TILASTOT

Muuttujaluettelo ja mittayksiköt	Kuljetetut tavarat: — tonneina Kuljetetut matkustajat: — matkustajamääränä
Viitejakso	Vuosi
Toistuvuus	Joka viides vuosi
Taulukkoluetelo ja kunkin taulukon jaotelu	Taulukko F1: kansallinen tavaraliikenne kuormaus- ja purkamisalueittain (NUTS 2) Taulukko F2: kansainvälinen tavaraliikenne kuormaus- ja purkamisalueittain (NUTS 2) Taulukko F3: kansallinen henkilöliikenne lähtö- ja määräalueittain (NUTS 2) Taulukko F4: kansainvälinen henkilöliikenne lähtö- ja määräalueittain (NUTS 2)
Tietojen toimittamisen määräaika	12 kuukautta viitejakson päättymisestä
Ensimmäinen viitejakso	2005
Huomautukset	<ol style="list-style-type: none"> Jos kuormaus- tai purkamispaikka (taulukot F1 ja F2) taikka lähtö- tai määräpaikka (taulukot F3 ja F4) on Euroopan talousalueen ulkopuolella, jäsenvaltiot ilmoittavat ainoastaan maan. Jäsenvaltioiden avustamiseksi näiden taulukoiden laadinnassa Eurostat toimittaa jäsenvaltioille luettelon UIC:n asemakoodeista ja niitä vastavista NUTS-koodeista. Taulukoissa F3 ja F4 jäsenvaltiot voivat ilmoittaa lipunmyyntiin tai muuhun käytettävissä olevaan lähteeseen perustuvat tiedot. Nämä tilastotiedot toimitetaan liitteiden A ja C piiriin kuuluvista yrityksistä.

LIITE G

TILASTOT RAUTATIEVERKON LIIKENNEVIRROISTA

Muuttujaluettelo ja mittayksiköt	Tavaraliikenne: — junien määrä Henkilöliikenne: — junien määrä Muu liikenne (huoltoliikenne jne.) (valinnainen): — junien määrä
Viitejakso	Vuosi
Toistuvuus	Joka viides vuosi
Taulukkoluettelo ja kunkin taulukon jaottelu	Taulukko G1: tavaraliikenne rataosittain Taulukko G2: henkilöliikenne rataosittain Taulukko G3: muu liikenne (huoltoliikenne jne.) rataosittain (valinnainen)
Tietojen toimittamisen määräaika	18 kuukautta viitejakson päättymisestä
Ensimmäinen viitejakso	2005
Huomautukset	<p>1. Jäsenvaltioiden on määritettävä joukko rataverkon osia siten, että niihin sisältyy vähintäänkin niiden kansallisella alueella sijaitseva TEN-verkon rautatieosuus. Niiden on ilmoitettava Eurostatille:</p> <ul style="list-style-type: none"> — maantieteelliset sijaintitiedot ja muut tiedot, joita tarvitaan rataverkon kunkin osan tunnistamiseen ja sijoittamiseen, sekä tiedot osien välisistä yhteyksistä, — tiedot kutakin rataverkon osaa käyttävien junien ominaisuuksista (myös kapasiteetista). <p>2. Euroopan laajuiseen rautatieverkkoon (TEN-verkkoon) kuuluviin rataosiin on tiedoissa liitettävä lisätunnus, jotta TEN-rautatieliikennettä voidaan mitata.</p>

LIITE H

ONNETTOMUUSTILASTOT

Muuttujaluettelo ja mittayksiköt	— onnettomuuksien määrä (taulukot H1 ja H2) — kuolleiden määrä (taulukko H3) — vakavasti loukkaantuneiden määrä (taulukko H4)
Viitejakso	Vuosi
Toistuvuus	Vuosittain
Taulukkoluetelo ja kunkin taulukon jaottelu	Taulukko H1: onnettomuuksien määrä onnettomuustyypeittäin Taulukko H2: niiden onnettomuuksien määrä, joihin liittyy vaarallisten aineiden kuljetus Taulukko H3: kuolleiden määrä onnettomuustyypeittäin ja henkilöryhmittäin Taulukko H4: vakavasti loukkaantuneiden määrä onnettomuustyypeittäin ja henkilöryhmittäin
Tietojen toimittamisen määräaika	5 kuukautta viitejakson päättymisestä
Ensimmäinen viitejakso	2004
Huomautukset	<p>1. Onnettomuustyyppi jaotellaan seuraavasti:</p> <ul style="list-style-type: none"> — törmäykset (lukuun ottamatta tasoristeysonnettomuuksia) — raiteilta suistumiset — tasoristeysonnettomuudet — liikkeessä olevan liikkuvan kaluston aiheuttamat henkilöonnettomuudet — liikkuvan kaluston tulipalot — muut — yhteensä. <p>Onnettomuustyyppi viittaa ensisijaiseen onnettomuuteen.</p> <p>2. Taulukon H2 jaottelu on seuraava:</p> <ul style="list-style-type: none"> — niiden onnettomuuksien kokonaismäärä, joihin liittyy vähintään yksi liitteessä K annetun tavaraluettelon mukaisia vaarallisia aineita kuljettava raidekulkuneuvo — niiden onnettomuuksien määrä, joissa vapautuu vaarallisia aineita. <p>3. Henkilöryhmät jaotellaan seuraavasti:</p> <ul style="list-style-type: none"> — matkustajat — työntekijät (myös alihankkijat) — muut — yhteensä. <p>4. Taulukoiden H1—H4 tiedot toimitetaan kaikista tämän asetuksen piiriin kuuluvista rautateistä.</p> <p>5. Tämän asetuksen viiden ensimmäisen soveltamisvuoden aikana jäsenvaltiot voivat ilmoittaa kansallisten määritelmien mukaiset tilastotiedot, jos (11 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti hyväksytyjen) yhdenmukaisten määritelmien mukaisia tietoja ei ole saatavilla.</p>

LIITE I

LUETTELO RAUTATIEYRITYKSISTÄ

Muuttujaluettelo ja mittayksiköt	Ks. jäljempänä
Viitejakso	Vuosi
Toistuvuus	Vuosittain
Taulukkoluetelo ja kunkin taulukon jaotelu	Ks. jäljempänä
Tietojen toimittamisen määräaika	5 kuukautta viitejakson päättymisestä
Ensimmäinen viitejakso	2003
Huomautukset	Kaikista rautatieyrityksistä, joita koskevat tiedot on toimitettu liitteiden A—H mukaisesti, annetaan jäljempänä lueteltavat tiedot (taulukko II). Näillä tiedoilla — tarkistetaan, mitkä yritykset kuuluvat liitteiden A—H piiriin, — tarkistetaan liitteiden A ja C kattavuus suhteessa rautatiekuljetusten kokonaismäärään.

Taulukko II

	Tietolähteen tunnus	
II.1.1	Ilmoittava maa	
II.1.2	Viitevuosi	
II.1.3	Yrityksen nimi (valinnainen)	
II.1.4	Maa, johon yritys on sijoittautunut	
	Toiminnan laji	
II.2.1	Tavaraliikenne: kansainväliset	kyllä/ei
II.2.2	Tavaraliikenne: kansalliset	kyllä/ei
II.2.3	Henkilöliikenne: kansainvälinen	kyllä/ei
II.2.4	Henkilöliikenne: kansallinen	kyllä/ei
	Tietoja liitteissä A—H	
	Liite A	kyllä/ei
	Liite B	kyllä/ei
	Liite C	kyllä/ei
	Liite D	kyllä/ei
	Liite E	kyllä/ei
	Liite F	kyllä/ei
	Liite G	kyllä/ei
	Liite H	kyllä/ei

	Liikenteen määrä (valinnainen)	
II.3.1	Tavaraliikenteen kokonaismäärä (tonnia)	
II.3.2	Tavaraliikenteen kokonaismäärä (tonnikilometriä)	
II.3.3	Henkilöliikenteen kokonaismäärä (matkustajia)	
II.3.4	Henkilöliikenteen kokonaismäärä (henkilökilometriä)	

LIITE J

TAVARALUOKITUS

Seuraavia tavaraluokkia käytetään, kunnes uudesta luokituksesta säädetään 11 artiklan 2 kohdassa säädetyllä menettelyllä.

Tavaraluokka	NST/R-luokka	NST/R-ryhmä	Kuvaus
1	0	01	Vilja
2		02, 03	Perunat, muut tuoreet tai pakastetut hedelmät ja vihannekset
3		00, 06	Elävät eläimet, sokerijuurikkaat
4		05	Puu ja korkki
5		04, 09	Tekstiilit, tekstiilituotteet ja tekokuidut, muut eläin- ja kasvi-peräiset raaka-aineet
6	1	11, 12, 13, 14, 16, 17	Elintarvikkeet ja rehut
7		18	Öljysiemenet ja öljyhedelmät sekä rasvat
8	2	21, 22, 23	Kiinteät kivennäispolttoaineet
9	3	31	Raakaöljy
10		32, 33, 34	Öljytuotteet
11	4	41, 46	Rautamalmit, rauta- ja teräsjäte ja masuunipöly
12		45	Rautaa sisältämätön malmi ja jäte
13	5	51, 52, 53, 54, 55, 56	Metallituotteet
14	6	64, 69	Sementti, kalkki, tehdasvalmisteiset rakennusaineet
15		61, 62, 63, 65	Käsittämättömät tai tehdasvalmisteiset mineraalit
16	7	71, 72	Luonnolliset ja kemialliset lannoitteet
17	8	83	Hiilikemikaalit, terva
18		81, 82, 89	Muut kemikaalit kuin hiilikemikaalit ja terva
19		84	Selluloosa ja jätepaperi
20	9	91, 92, 93	Kulkuneuvot ja kuljetusvarusteet, koneet, laitteet, moottorit, myös osina, ja niiden osat
21		94	Metallivalmisteet
22		95	Lasi, lasivalmisteet, keraamiset tuotteet
23		96, 97	Nahka, tekstiilit, vaatteet, muut tehdasvalmisteiset tuotteet
24		99	Sekalaiset tuotteet

LIITE K

VAARALLISTEN AINEIDEN LUOKITUS

1. Räjähteet
2. Puristetut, nesteytetyt ja paineenalaisena liuotetut kaasut
3. Palavat nesteet
- 4.1. Helposti syttyvät kiinteät aineet
- 4.2. Helposti itsestään syttyvät aineet
- 4.3. Aineet, jotka veden kanssa kosketuksiin joutuessaan kehittävät palavia kaasuja
- 5.1. Sytyttävästi vaikuttavat (hapettavat) aineet
- 5.2. Orgaaniset peroksidit
- 6.1. Myrkylliset aineet
- 6.2. Tartuntavaaralliset aineet
7. Radioaktiiviset aineet
8. Syövyttävät aineet
9. Muut vaaralliset aineet ja esineet

Huom. Nämä luokat on määritelty vaarallisten aineiden kansainvälistä rautatiekuljetusta koskevissa määräyksissä, jotka tunnetaan yleisesti nimellä RID. Ne on hyväksytty vaarallisten aineiden rautatiekuljetuksia koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 23 päivänä heinäkuuta 1996 annetulla neuvoston direktiivillä 96/49/EY⁽¹⁾ ja siihen myöhemmin tehdyillä muutoksilla.

⁽¹⁾ EYVL L 235, 17.9.1996, s. 25, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 2001/6/EY (EYVL L 30, 1.2.2001, s. 42).

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 92/2003,
annettu 20 päivänä tammikuuta 2003,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,
ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1947/2002 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 21 päivänä tammikuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 20 päivänä tammikuuta 2003.

Komission puolesta
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Maatalouden pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EYVL L 299, 1.11.2002, s. 17.

LIITE

**tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 20 päivänä tammi-
kuuta 2003 annettuun komission asetukseen**

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	103,1
	204	48,4
	212	104,8
	999	85,4
0707 00 05	052	141,3
	220	166,2
	628	151,4
	999	153,0
0709 10 00	220	137,7
	999	137,7
0709 90 70	052	139,9
	204	99,8
	999	119,8
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	50,1
	204	51,6
	212	50,7
	220	43,7
	600	73,2
	999	53,9
0805 20 10	204	84,4
	999	84,4
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	65,1
	204	65,0
	220	83,4
	464	142,2
	600	47,1
	624	77,8
	999	80,1
0805 50 10	052	63,6
	220	80,7
	600	67,9
	999	70,7
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	42,4
	066	35,6
	400	97,2
	404	104,9
	720	114,0
	999	78,8
0808 20 50	388	135,1
	400	93,7
	720	50,5
	999	93,1

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 2020/2001 (EYVL L 273, 16.10.2001, s. 6) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 93/2003,
annettu 20 päivänä tammikuuta 2003,
asetuksessa (EY) N:o 2042/2002 tarkoitettulla kolmannella tarjouskilpailulla myyntiin saatetun
naudanlihan vähimmäismyyntihintojen vahvistamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1254/1999 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 2345/2001 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 28 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Tietyt komission asetuksessa (EY) N:o 2042/2002 ⁽³⁾ vahvistetut määrät naudanlihaa on tarjouskilpailutettu.
- (2) Komission asetuksen (EY) N:o 2173/79 ⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2417/95 ⁽⁵⁾, 9 artiklan mukaan vähimmäismyyntihinnat tarjouskilpailutetulle naudanlihalle olisi vahvistettava ottaen huomioon saadut tarjoukset.

- (3) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat naudanlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Naudanlihan vähimmäismyyntihinnat asetuksessa (EY) N:o 2042/2002 säädettyä kolmatta tarjouskilpailua varten, jonka tarjousten jättöaika päättyi 13 päivänä tammikuuta 2003, vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 21 päivänä tammikuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 20 päivänä tammikuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 315, 1.12.2001, s. 29.

⁽³⁾ EYVL L 316, 20.11.2002, s. 9.

⁽⁴⁾ EYVL L 251, 5.10.1979, s. 12.

⁽⁵⁾ EYVL L 248, 14.10.1995, s. 39.

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO — LIITE — BILAGA

Estado miembro	Productos	Precio mínimo Expresado en euros por tonelada
Medlemsstat	Produkter	Mindstepriser i EUR/ton
Mitgliedstaat	Erzeugnisse	Mindestpreise Ausgedrückt in EUR/Tonne
Κράτος μέλος	Προϊόντα	Ελάχιστες πωλήσεις εκφραζόμενες σε ευρώ ανά τόνο
Member State	Products	Minimum prices Expressed in EUR per tonne
État membre	Produits	Prix minimaux Exprimés en euros par tonne
Stato membro	Prodotti	Prezzi minimi Espressi in euro per tonnellata
Lidstaat	Producten	Minimumprijzen Uitgedrukt in euro per ton
Estado-Membro	Produtos	Preço mínimo Expresso em euros por tonelada
Jäsenvaltio	Tuotteet	Vähimmäishinnat euroina tonnia kohden ilmaistuna
Medlemsstat	Produkter	Minimipriser i euro per ton

a) **Carne con hueso — Kød, ikke udbenet — Fleisch mit Knochen — Κρέατα με κόκαλα — Bone-in beef — Viande avec os — Carni non disossate — Vlees met been — Carne com osso — Luullinen naudanliha — Kött med ben**

DEUTSCHLAND	— Hinterviertel	1 350
	— Vorderviertel	750
DANMARK	— Forfjerdinger	—
	— Quarti posteriori	—
ITALIA	— Quarti anteriori	—
	— Quartiers arrières	—
FRANCE	— Quartiers avants	—
	— Hinterviertel	—
ÖSTERREICH	— Vorderviertel	750
	— Voorvoeten	—
NEDERLAND	— Cuartos traseros	1 350
	— Cuartos delanteros	750

b) **Carne deshuesada — Udbenet kød — Fleisch ohne Knochen — Κρέατα χωρίς κόκαλα — Boneless beef — Viande désossée — Carni senza osso — Vlees zonder been — Carne desossada — Luuton naudanliha — Benfritt kött**

DEUTSCHLAND	— Kugel (INT 12)	—
	— Oberschale (INT 13)	—
	— Unterschale (INT 14)	—
	— Filet (INT 15)	11 050
	— Hüfte (INT 16)	—
	— Roastbeef (INT 17)	—
	— Lappen (INT 18)	—
	— Hochrippe (INT 19)	—
	— Schulter (INT 22)	—
	— Vorderviertel (INT 24)	—
	ESPAÑA	— Babilla de intervención (INT 12)
— Tapa de intervención (INT 13)		—
— Contratapa de intervención (INT 14)		2 305
— Solomillo de intervención (INT 15)		—
— Cadera de intervención (INT 16)		2 350
— Lomo de intervención (INT 17)		—
— Entrecot de intervención (INT 19)	—	

FRANCE	— Jarret arrière d'intervention (INT 11)	—	
	— Tranche grasse d'intervention (INT 12)	—	
	— Tranche d'intervention (INT 13)	—	
	— Semelle d'intervention (INT 14)	2 311	
	— Filet d'intervention (INT 15)	11 000	
	— Rumsteck d'intervention (INT 16)	—	
	— Faux-filet d'intervention (INT 17)	5 000	
	— Flanchet d'intervention (INT 18)	—	
	— Entrecôte d'intervention (INT 19)	—	
	— Épaule d'intervention (INT 22)	—	
	— Poitrine d'intervention (INT 23)	—	
	— Avant d'intervention (INT 24)	—	
	ITALIA	— Noce d'intervento (INT 12)	—
		— Fesa interna (INT 13)	—
— Girello d'intervento (INT 14)		2 350	
— Filetto d'intervento (INT 15)		—	
— Scamone (INT 16)		—	
— Roastbeef d'intervento (INT 17)		—	
NEDERLAND	— Controfiletto d'intervento (INT 19)	—	
	— Interventievoorschenkel (INT 21)	—	
	— Interventieschouder (INT 22)	1 255	
	— Interventieborst (INT 23)	—	
	— Interventievoorvoet (INT 24)	—	

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 94/2003,
annettu 20 päivänä tammikuuta 2003,
asetuksessa (EY) N:o 2048/2002 tarkoitettulla kolmannella tarjouskilpailulla myyntiin saatetun
naudanlihan vähimmäismyyntihintojen vahvistamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1254/1999 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 2345/2001 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 28 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Tietyt komission asetuksessa (EY) N:o 2048/2002 ⁽³⁾ vahvistetut määrät naudanlihaa on tarjouskilpailutettu,
- (2) Komission asetuksen (EY) N:o 2173/79 ⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2417/95 ⁽⁵⁾, 9 artiklan mukaan vähimmäismyyntihinnat tarjouskilpailutetulle naudanlihalle olisi vahvistettava ottaen huomioon saadut tarjoukset.

- (3) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat naudanlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Naudanlihan vähimmäismyyntihinnat asetuksessa (EY) N:o 2048/2002 säädettyä kolmatta tarjouskilpailua varten, jonka tarjousten jättöaika päättyi 14 päivänä tammikuuta 2003 vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 21 päivänä tammikuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 20 päivänä tammikuuta 2003.

Komission puolesta
Franz FISCHLER
Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 315, 1.12.2001, s. 29.

⁽³⁾ EYVL L 316, 20.11.2002, s. 9.

⁽⁴⁾ EYVL L 251, 5.10.1979, s. 12.

⁽⁵⁾ EYVL L 248, 14.10.1995, s. 39.

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO — LIITE — BILAGA

Estado miembro	Productos	Precio mínimo Expresado en euros por tonelada
Medlemsstat	Produkter	Mindstepriser i EUR/ton
Mitgliedstaat	Erzeugnisse	Mindestpreise Ausgedrückt in EUR/Tonne
Κράτος μέλος	Προϊόντα	Ελάχιστες πωλήσεις εκφραζόμενες σε ευρώ ανά τόνο
Member State	Products	Minimum prices Expressed in EUR per tonne
État membre	Produits	Prix minimaux Exprimés en euros par tonne
Stato membro	Prodotti	Prezzi minimi Espressi in euro per tonnellata
Lidstaat	Producten	Minimumprijzen Uitgedrukt in euro per ton
Estado-Membro	Produtos	Preço mínimo Expresso em euros por tonelada
Jäsenvaltio	Tuotteet	Vähimmäishinnat euroina tonnia kohden ilmaistuna
Medlemsstat	Produkter	Minimipriser i euro per ton

a) **Carne con hueso — Kød, ikke udbenet — Fleisch mit Knochen — Κρέατα με κόκαλα — Bone-in beef — Viande avec os — Carni non disossate — Vlees met been — Carne com osso — Luullinen naudanliha — Kött med ben**

DEUTSCHLAND	— Vorderviertel	650
ITALIA	— Quarti anteriori	—
FRANCE	— Quartiers avant	650
ÖSTERREICH	— Vorderviertel	—
ESPAÑA	— Cuartos delanteros	—

b) **Carne deshuesada — Udbenet kød — Fleisch ohne Knochen — Κρέατα χωρίς κόκαλα — Boneless beef — Viande désossée — Carni senza osso — Vlees zonder been — Carne desossada — Luuton naudanliha — Benfritt kött**

DEUTSCHLAND	— Hinterhesse (INT 11)	701
	— Lappen (INT 18)	565
	— Vorderhesse (INT 21)	—
	— Schulter (INT 22)	—
	— Brust (INT 23)	—
	— Vorderviertel (INT 24)	—
ESPAÑA	— Jarrete de intervención (INT 11)	—
	— Falda del costillar de intervención (INT 18)	—
	— Morcillo de intervención (INT 21)	—
	— Paleta de intervención (INT 22)	990
	— Pecho de intervención (INT 23)	791
	— Cuarto delantero de intervención (INT 24)	—
FRANCE	— Jarret arrière d'intervention (INT 11)	701
	— Flanchet d'intervention (INT 18)	—
	— Jarret avant d'intervention (INT 21)	696
ITALIA	— Spalla d'intervento (INT 22)	—
	— Petto di manzo d'intervento (INT 23)	—
	— Quarto anteriori d'intervento (INT 24)	—

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 95/2003,
annettu 20 päivänä tammikuuta 2003,
asetuksessa (EY) N:o 2249/2002 tarkoitetulla ensimmäisellä tarjouskilpailulla myyntiin saatetun
naudanlihan vähimmäismyyntihintojen vahvistamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1254/1999 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 2345/2001 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 28 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Tietyt komission asetuksessa (EY) N:o 2249/2002 ⁽³⁾ vahvistetut määrät naudanlihaa on tarjouskilpailutettu.
- (2) Komission asetuksen (EY) N:o 2173/79 ⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2417/95 ⁽⁵⁾, 9 artiklan mukaan vähimmäismyyntihinnat tarjouskilpailutetulle naudanlihalle olisi vahvistettava ottaen huomioon saadut tarjoukset.

- (3) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat naudanlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Naudanlihan vähimmäismyyntihinnat asetuksessa (EY) N:o 2249/2002 säädettyä ensimmäistä tarjouskilpailua varten, jonka tarjousten jättöaika päättyi 13 päivänä tammikuuta 2003, vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 21 päivänä tammikuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 20 päivänä tammikuuta 2003.

Komission puolesta
Franz FISCHLER
Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 315, 1.12.2001, s. 29.

⁽³⁾ EYVL L 343, 18.12.2002, s. 3.

⁽⁴⁾ EYVL L 251, 5.10.1979, s. 12.

⁽⁵⁾ EYVL L 248, 14.10.1995, s. 39.

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO —
LIITE — BILAGA

Estado miembro	Productos	Precio mínimo Expresado en euros por tonelada
Medlemsstat	Produkter	Mindestpreiser i EUR/ton
Mitgliedstaat	Erzeugnisse	Mindestpreise Ausgedrückt in EUR/Tonne
Κράτος μέλος	Προϊόντα	Ελάχιστες πωλήσεις εκφραζόμενες σε ευρώ ανά τόνο
Member State	Products	Minimum prices Expressed in EUR per tonne
État membre	Produits	Prix minimaux Exprimés en euros par tonne
Stato membro	Prodotti	Prezzi minimi Espressi in euro per tonnellata
Lidstaat	Producten	Minimumprijzen Uitgedrukt in euro per ton
Estado-Membro	Produtos	Preço mínimo Expresso em euros por tonelada
Jäsenvaltio	Tuotteet	Vähimmäishinnat euroina tonnia kohden ilmaistuna
Medlemsstat	Produkter	Minimipriser i euro per ton

a) **Carne con hueso — Kød, ikke udbenet — Fleisch mit Knochen — Κρέατα με κόκαλα — Bone-in beef — Viande avec os — Carni non disossate — Vlees met been — Carne com osso — Luullinen naudanliha — Kött med ben**

ITALIA	— Quarti posteriori	1 350
--------	---------------------	-------

b) **Carne deshuesada — Udbenet kød — Fleisch ohne Knochen — Κρέατα χωρίς κόκαλα — Boneless beef — Viande désossée — Carni senza osso — Vlees zonder been — Carne desossada — Luuton naudanliha — Benfritt kött**

DEUTSCHLAND	— Kugel (INT 12)	2 001
	— Oberschale (INT 13)	2 710
	— Lappen (INT 18)	801
	— Hochrippe (INT 19)	3 250
	— Schulter (INT 22)	1 270
FRANCE	— Vorderviertel (INT 24)	1 260
	— Jarret arrière d'intervention (INT 11)	1 045
	— Tranche grasse d'intervention (INT 12)	2 015
	— Tranche d'intervention (INT 13)	2 732
	— Flanchet d'intervention (INT 18)	775
	— Épaule d'intervention (INT 22)	1 270
	— Poitrine d'intervention (INT 23)	858
	— Avant d'intervention (INT 24)	1 270

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 96/2003,
annettu 20 päivänä tammikuuta 2003,
valkoisen sokerin toimittamisesta elintarvikeapuna**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon elintarvikeapupolitiikasta ja elintarvikeavun hallinnasta sekä elintarviketurvaan liittyvistä erityisistä tukitoimista 27 päivänä kesäkuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1292/96⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 1726/2001⁽²⁾, ja erityisesti sen 24 artiklan 1 kohdan b alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Edellä mainitussa asetuksessa vahvistetaan luettelo maista ja elimistä, joille voidaan toimittaa yhteisön tukea, ja määritetään yleiset perusteet elintarvikeavun kuljettamisesta fob-toimitusvaiheen jälkeen.
- (2) Useiden elintarvikeavun antamista koskevien päätösten johdosta komissio on myöntänyt tietyille vastaanottajille valkoista sokeria.
- (3) Nämä toimitukset olisi tehtävä neuvoston asetuksen (EY) N:o 1292/96 mukaisesti yhteisön elintarvikeapuna toimitettavien tuotteiden liikkeelle saattamista koskevista

yleisistä yksityiskohtaisista säännöistä 16 päivänä joulukuuta 1997 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 2519/97⁽³⁾ annettujen sääntöjen mukaan. On tarpeen tarkentaa erityisesti toimittamista koskevat määräajat ja ehdot siitä aiheutuneiden kustannusten määrittämisessä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Yhteisössä saatetaan liikkeelle valkoista sokeria sen toimittamiseksi yhteisön elintarvikeapuna liitteessä osoitetuille vastaanottajille asetuksen (EY) N:o 2519/97 säännösten mukaisesti ja liitteessä luetelluin edellytyksin.

Tarjoajan katsotaan saaneen tietoonsa kaikki sovellettavat yleiset ja erityiset ehdot ja hyväksyneen ne. Mitään muita hänen tarjoukseensa sisältyviä ehtoja tai varauksia ei oteta huomioon.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 20 päivänä tammikuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 166, 5.7.1996, s. 1.
⁽²⁾ EYVL L 234, 1.9.2001, s. 10.

⁽³⁾ EYVL L 346, 17.12.1997, s. 23.

LIITE

ERÄT A, B, C, D, E

1. **Toimien nrot:** 44/02 (A); 45/02 (B); 46/02 (C); 47/02 (D); 48/02 (E)
2. **Edunsaaja** ^(?): UNRWA, Supply division, Amman Office, PO Box 140157, Amman, Jordan; teleksi 21170 UNRWA JO; p. (962-6) 586 41 26; f. 586 41 27
3. **Edunsaajan edustaja:** UNRWA Field Supply and Transport Officer
A + E: PO Box 19149, Jerusalem, Israel [p. (972-2) 589 05 55; teleksi 26194 UNRWA IL; f. 581 65 64]
B: PO Box 947, Beirut, Libanon [p. (961-1) 84 04 61-6; f. 84 04 67]
C: PO Box 4313, Damaskus, Syyria [p. (963-11) 613 30 35; teleksi 412006 UNRWA SY; f. 613 30 47]
D: PO Box 484, Amman, Jordania [p. (962-6) 474 19 14 / 477 22 26; teleksi 23402 UNRWAJFO JO; f. 474 63 61]
4. **Määrämaa:** A, E: Israel (A: Gaza; E: West Bank); B: Libanon; C: Syyria; D: Jordania
5. **Hankittava tuote:** valkoinen sokeri (sokeri "A" tai "B")
6. **Kokonais määrä (tonnia netto):** 1 933
7. **Erien lukumäärä:** 5 (A: 683 t; B: 294 t; C: 237 t; D: 442 t; E: 277 t)
8. **Tuotteen ominaisuudet ja laatu** ⁽³⁾ ⁽⁵⁾ ⁽⁹⁾: katso EYVL C 312, 31.10.2000, s. 1 (C.1)
9. **Pakkaaminen** ⁽⁷⁾: katso EYVL C 267, 13.9.1996, s. 1 (11.2 A 1.b, 2.b ja B.4)
10. **Etiketöinti ja pakkausmerkinnät** ⁽⁹⁾: katso EYVL C 114, 29.4.1991, s. 1 (V.A.3)
— merkinnöissä käytettävä kieli: englanti
— lisämerkinnät: "NOT FOR SALE"
11. **Tuotteen hankintapa:** yhteisön markkinat
12. **Vahvistettu toimitusvaihe** ⁽⁸⁾: A, C, E: toimitettu purkusatamaan — konttiterminaalissa
B, D: toimitettu määräpaikkaan
13. **Vaihtoehtoinen toimitusvaihe:** toimitettu vapaasti laivaussatamaan
14. a) **Laivaussatama:** —
b) **Lastauspaikka:** —
15. **Purkaussatama:** A, E: Ashdod; C: Lattakia
16. **Määräpaikka:** UNRWA warehouse in Beirut (B) and Amman (D)
— välisatama tai -varasto: —
— maakuljetusreitti: —
17. **Toimituskausi tai toimituksen määräaika vahvistettuun vaiheeseen:**
— ensimmäinen määräaika: A, B, C, E: 23.3.2003; D: 30.3.2003
— toinen määräaika: A, B, C, E: 6.4.2003; D: 13.4.2003
18. **Toimituskausi tai toimituksen vaihtoehtoisen vaiheen määräaika:**
— ensimmäinen määräaika: 24.2.—9.3.2003
— toinen määräaika: 10.—23.3.2003
19. **Tarjousten jättöaika kello 12:een mennessä (Brysselin aikaa):**
— ensimmäinen määräaika: 4.2.2003
— toinen määräaika: 18.2.2003
20. **Tarjousvakuuden määrä:** 15 EUR tonnia kohti
21. **Tarjousten ja tarjousvakuuksien lähetysoite** ⁽¹⁾: Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi / Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel; teleksi 25670 AGREC B; f. (32-2) 296 70 03 / 296 70 04
22. **Vientituki** ⁽⁴⁾: 15.1.2003 sovellettava tuki, joka on vahvistettu komission asetuksella (EY) N:o 10/2003 (EYVL L 1, 3.1.2003, s. 61).

Viitteet:

- (1) Lisätietoja: Torben Vestergaard, p. (32-2) 299 30 50; f. (32-2) 296 20 05.
- (2) Toimittajan on otettava yhteyttä vastaanottajaan mahdollisimman pian selvittääkseen, mitä kuljetusasiakirjoja tarvitaan.
- (3) Toimittajan on annettava vastaanottajalle viralliselta laitokselta peräisin oleva todistus siitä, että kyseisessä jäsenvaltiossa voimassa olevat ydinsäteilyä koskevat normit eivät ylitä toimitettavan tuotteen osalta. Radioaktiivisuustodistuksessa on oltava cesium-134- ja -137- sekä jodi-131-taso.
- (4) Komission asetusta (EY) N:o 2298/2001 (EYVL L 308, 27.11.2001, s. 16) sovelletaan vientitukeen. Edellä mainitun asetuksen 2 artiklassa tarkoitettu päivämäärä on tämän liitteen kohtaan 22 merkitty päivämäärä.
- (5) Toimittaja toimittaa vastaanottajalle tai tämän edustajalle toimituksen yhteydessä seuraavat asiakirjat:
— terveystodistus (+ "valmistuspäivämäärä ...").
- (6) Poiketen siitä, mitä *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* C 114, 29.4.1991 määrätään, V.A.3.c kohdan teksti korvataan seuraavalla tekstillä: "merkintä 'Euroopan yhteisö'".
- (7) Sen varalta, että tavarat mahdollisesti säkitetään uudelleen, toimittajan on toimitettava 2 prosenttia ylimääräisiä tyhjiä säkkejä, jotka ovat samaa laatua kuin tavaraa sisältävät säkit ja joissa on merkinnän jälkeen suuraakkonen "R".
- (8) Toimitettava 20 jalan konteissa. Erät A, C ja E: Sovittuja laivausehtoja pidetään täysinä linjaehtoina vapaasti purkusatamassa, konttivarastossa, ja niiden katsotaan kattavan konttien viivytysmaksuista vapaan 15 päivän pituisen jakson (lauantaita, sunnuntaita ja yleisiä vapaapäiviä lukuun ottamatta) purkusatamassa, laivan satamaantulopäivästä/-hetkestä alkaen. Konttien viivytysmaksuista vapaat viisitoista päivää on merkittävä selvästi rahtikirjaan. Maksut (*bona fide*), jotka aiheutuvat edellä tarkoitettuja viittätoista päivää kauemmin säilytetyistä konteista, ovat UNRWA:n maksettavia. UNRWA ei maksa mitään konttien vakuusmaksuja eikä vastaa niistä.
- Otettuaan tavarat luovutusvaiheessa haltuunsa vastaanottaja on vastuussa kaikista kustannuksista, jotka aiheutuvat konttien siirtämisestä satama-alueen ulkopuolelle niiden purkamiseksi ja konttien palauttamisesta konttivarastoon.
- Ashdod: toimitettava 20 jalan konteissa, joiden yksikkötilavuus ei ole yli 18 metristä nettotonnia.
- (9) C erä: Terveystodistuksessa ja alkuperäistodistuksessa on oltava Syyrian konsulaatin allekirjoitus ja leima. Siinä on mainittava, että konsulinmaksut on maksettu.

Komissio tarvitsee ehdottomasti tietyt tarjouksentekijää koskevat tiedot (etenkin hyvitetävän tilin tiedot) voidakseen tehdä toimitussopimuksen. Tarvittavat tiedot mainitaan lomakkeessa, joka löytyy Internet-osoitteesta:

http://europa.eu.int/comm/budget/execution/ftiers_fr.htm.

Jos näitä tietoja ei ole toimitettu, toimituksen suorittajaksi valittu tarjouksentekijä ei voi vedota asetuksen (EY) N:o 2519/97 9 artiklan 4 kohdassa tarkoitettuun tiedoksi antamisen määräaikaan.

Tarjouksentekijöitä pyydetäänkin toimittamaan mainittu lomake asianmukaisesti täytettynä tarjouksensa yhteydessä.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 97/2003,
annettu 20 päivänä tammikuuta 2003,
viljan toimittamisesta elintarvikeapuna**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon elintarvikeapupolitiikasta ja elintarvikeavun hallinnasta sekä elintarviketurvaan liittyvistä erityisistä tukitoimista 27 päivänä kesäkuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1292/96⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 1726/2001⁽²⁾, ja erityisesti sen 24 artiklan 1 kohdan b alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Edellä mainitussa asetuksessa vahvistetaan luettelo maista ja elimistä, joille voidaan toimittaa yhteisön tukea, ja määritetään yleiset perusteet elintarvikeavun kuljettamisesta fob-toimitusvaiheen jälkeen.
- (2) Useiden elintarvikeavun antamista koskevien päätösten johdosta komissio on myöntänyt tietyille vastaanottajille viljaa.
- (3) Nämä toimitukset olisi tehtävä neuvoston asetuksen (EY) N:o 1292/96 mukaisesti yhteisön elintarvikeapuna toimitettavien tuotteiden liikkeelle saattamista koskevista yleisistä yksityiskohtaisista säännöistä 16 päivänä joulukuuta

1997 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 2519/97⁽³⁾ annettujen sääntöjen mukaan. On tarpeen tarkentaa erityisesti toimittamista koskevat määräajat ja ehdot siitä aiheutuneiden kustannusten määrittämiseksi,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Yhteisössä saatetaan liikkeelle viljaa sen toimittamiseksi yhteisön elintarvikeapuna liitteessä osoitetuille vastaanottajille asetuksen (EY) N:o 2519/97 säännösten mukaisesti ja liitteessä luetelluin edellytyksin.

Tarjoajan katsotaan saaneen tietoonsa kaikki sovellettavat yleiset ja erityiset ehdot ja hyväksyneen ne. Mitään muita hänen tarjoukseensa sisältyviä ehtoja tai varauksia ei oteta huomioon.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 20 päivänä tammikuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 166, 5.7.1996, s. 1.
⁽²⁾ EYVL L 234, 1.9.2001, s. 10.

⁽³⁾ EYVL L 346, 17.12.1997, s. 23.

LIITE

ERÄ A

1. **Toimen N:o:** 406/01
2. **Edunsaaja** ^(?): EuronAid, PO Box 12, 2501 CA Den Haag, Nederland; puhelin (31-70) 33 05 757; faksi 36 41 701; teleksi 30960 EURON NL
3. **Edunsaajan edustaja:** vastaanottaja nimittää
4. **Määrämaa:** Haiti
5. **Hankittava tuote:** vehnä jauho
6. **Kokonaismäärä (tonnia netto):** 205
7. **Erien lukumäärä:** 1
8. **Tuotteen ominaisuudet ja laatu** ⁽³⁾ ⁽⁵⁾: katso EYVL C 312, 31.10.2000, s. 1 (A.10)
9. **Pakkaaminen** ⁽⁷⁾ ⁽⁹⁾: katso EYVL C 267, 13.9.1996, s. 1 (2.2 A 1.d, 2.d ja B.4)
10. **Etiketöinti ja pakkausmerkinnät** ⁽⁶⁾: katso EYVL C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.B.3)
 - merkinnöissä käytettävä kieli: ranska
 - lisämerkinnät: —
11. **Tuotteen hankintatapa:** yhteisön markkinat
12. **Vahvistettu toimitusvaihe** ⁽¹⁰⁾: toimitettu vapaasti laivaussatamaan
13. **Vaihtoehtoinen toimitusvaihe:** —
14. a) **Laivaussatama:** —
b) **Lastauspaikka:** —
15. **Purkaussatama:** —
16. **Määräpaikka:**
 - välisatama tai -varasto: —
 - maakuljetusreitti: —
17. **Toimituskausi tai toimituksen määräaika vahvistettuun vaiheeseen:**
 - ensimmäinen määräaika: 24.2.—16.3.2003
 - toinen määräaika: 10.—30.3.2003
18. **Toimituskausi tai toimituksen vaihtoehtoisen vaiheen määräaika:**
 - ensimmäinen määräaika: —
 - toinen määräaika: —
19. **Tarjosten jättöaika kello 12:een mennessä (Brysselin aikaa):**
 - ensimmäinen määräaika: 4.2.2003
 - toinen määräaika: 18.2.2003
20. **Tarjousvakuuden määrä:** 5 euroa tonnia kohti
21. **Tarjosten ja tarjousvakuuksien lähetysoite** ⁽¹⁾: M. Vestergaard, Commission européenne, Bureau L130 7/46, B-1049 Bruxelles/Brussel; teleksi 25670 AGREC B; faksi (32-2) 296 70 03 / 296 70 04
22. **Vientituki** ⁽⁴⁾: 15.1.2003 sovellettava tuki, joka on vahvistettu komission asetuksella (EY) N:o 2307/2002 (EYVL L 348, 21.12.2002, s. 100).

ERÄ B

1. **Toimen N:o:** 407/01
2. **Edunsaaja** (?): EuronAid, PO Box 12, 2501 CA Den Haag, Nederland; puhelin (31-70) 33 05 757; faksi 36 41 701; teleksi 30960 EURON NL
3. **Edunsaajan edustaja:** vastaanottaja nimittää
4. **Määrämaa:** Haiti
5. **Hankittava tuote:** kokonaan hiottu riisi (tuotekoodi 1006 30 96 9900 tai 1006 30 98 9900)
6. **Kokonaismäärä (tonnia netto):** 1 268
7. **Erien lukumäärä:** 1
8. **Tuotteen ominaisuudet ja laatu** (3) (?): katso EYVL C 312, 31.10.2000, s. 1 (A.7)
9. **Pakkaaminen** (7) (?): katso EYVL C 267, 13.9.1996, s. 1 (1.0 A 1.c, 2.c ja B.6)
10. **Etiketöinti ja pakkausmerkinnät** (?): katso EYVL C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.A.3)
 - merkinnöissä käytettävä kieli: ranska
 - lisämerkinnät: —
11. **Tuotteen hankintapa:** yhteisön markkinat
12. **Vahvistettu toimitusvaihe** (10): toimitettu vapaasti laivaussatamaan
13. **Vaihtoehtoinen toimitusvaihe:** —
14. a) **Laivaussatama:** —
b) **Lastauspaikka:** —
15. **Purkaussatama:** —
16. **Määräpaikka:**
 - välisatama tai -varasto: —
 - maakuljetusreitti: —
17. **Toimituskausi tai toimituksen määräaika vahvistettuun vaiheeseen:**
 - ensimmäinen määräaika: 24.2.—16.3.2003
 - toinen määräaika: 10.—30.3.2003
18. **Toimituskausi tai toimituksen vaihtoehtoisen vaiheen määräaika:**
 - ensimmäinen määräaika: —
 - toinen määräaika: —
19. **Tarjousten jättöaika kello 12:een mennessä (Brysselin aikaa):**
 - ensimmäinen määräaika: 4.2.2003
 - toinen määräaika: 18.2.2003
20. **Tarjousvakuuden määrä:** 5 euroa tonnia kohti
21. **Tarjousten ja tarjousvakuuksien lähetysoite** (1): M. Vestergaard, Commission européenne, Bureau L130 7/46, B-1049 Bruxelles/Brussel; teleksi 25670 AGREC B; faksi (32-2) 296 70 03 / 296 70 04
22. **Vientituki** (?): 15.1.2003 sovellettava tuki, joka on vahvistettu komission asetuksella (EY) N:o 2307/2002 (EYVL L 348, 21.12.2002, s. 100).

Viitteet

- (1) Lisätietoja: Torben Vestergaard, p. (32-2) 299 30 50; f. (32-2) 296 20 05.
- (2) Toimittajan on otettava yhteyttä vastaanottajaan mahdollisimman pian selvittääkseen, mitä kuljetusasiakirjoja tarvitaan.
- (3) Toimittajan on annettava vastaanottajalle viralliselta laitokselta oleva todistus siitä, että kyseisessä jäsenvaltiossa voimassa olevat ydinsäteilyä koskevat normit eivät ylitä toimitettavan tuotteen osalta. Radioaktiivisuustodistuksessa on oltava cesium-134- ja -137- sekä jodi-131-taso.
- (4) Komission asetusta (EY) N:o 2298/2001 (EYVL L 308, 27.11.2001, s. 16) sovelletaan vientitukeen. Edellä mainitun asetuksen 2 artiklassa tarkoitettu päivämäärä on tämän liitteen kohtaan 22 merkitty päivämäärä.
- (5) Toimittaja toimittaa vastaanottajalle tai tämän edustajalle toimituksen yhteydessä asiakirjan:
— kasvien terveystodistus.
- (6) Poiketen siitä, mitä *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* C 114, 29. huhtikuuta 1991 määrätään. II.A.3.c tai II.B.5.c kohdan teksti korvataan seuraavalla tekstillä: ”merkintä ”Euroopan yhteisö””.
- (7) Sen varalta, että tavarat mahdollisesti säkitetään uudelleen, tarjouskilpailun voittajan on toimitettava 2 prosenttia ylimääräisiä tyhjiä säkkejä, jotka ovat samaa laatua kuin tavaraa sisältävät säkit ja joissa on merkinnän jälkeen suurakkonen ”R”.
- (8) Asetuksen (ETY) N:o 2519/97 14 artiklan 3 kohdan säännösten lisäksi vuokratut alukset eivät saa esiintyä missään neljästä viimeisimmästä neljännesvuosittaisesta pysäytettyjen alusten luettelosta, jota julkaistaan Pariisissa allekirjoitetun satamavaltioiden harjoittamaa tarkastustoimintaa koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan mukaisesti (neuvoston direktiivi 95/21/EY (EYVL L 157, 7.7.1995, s. 1)).
- (9) Laivaus on tehtävä 20 jalan konteissa, ehdoin ”FCL/FCL”.
Toimittaja vastaa kustannuksista, jotka aiheutuvat konttien pinoamisesta konttiterminaliin laivaussatamassa. Vastaanottaja vastaa kaikista sitä seuraavista lastauskustannuksista, joihin kuuluvat konttien konttiterminalista poisvientikustannukset.
Toimittajan on esitettävä vastaanottajalle kunkin kontin täydellinen pakkausluettelo ja ilmoitettava kuhunkin tarjouskilpailuilmoituksessa tarkoitettuun toimennumeroon liittyvien metallitölkkien lukumäärä.
Toimittajan on suljettava jokainen kontti numeroidun lukituslaitteen (ONESEAL, SYSKO *Loctainer* 180 tai vastaavat erittäin turvalliset sinetit) avulla ja toimitettava numero tiedoksi edunsaajan edustajalle.
- (10) Tarjoajaa pyydetään kiinnittämään huomiota asetuksen (EY) N:o 2519/97 7 artiklan 6 kohdan 2 alakohtaan.

Komissio tarvitsee ehdottomasti tietyt tarjousentekijää koskevat tiedot (etenkin hyvitetävän tilin tiedot) voidakseen tehdä toimitussopimuksen. Tarvittavat tiedot mainitaan lomakkeessa, joka löytyy Internet-osoitteesta:

http://europa.eu.int/comm/budget/execution/ftiers_fr.htm

Jos näitä tietoja ei ole toimitettu, toimituksen suorittajaksi valittu tarjousentekijä ei voi vedota asetuksen (EY) N:o 2519/97 9 artiklan 4 kohdassa tarkoitettuun tiedoksi antamisen määräaikaan.

Tarjousentekijöitä pyydetäänkin toimittamaan mainittu lomake asianmukaisesti täytettynä tarjouksena yhteydessä.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 98/2003,
annettu 20 päivänä tammikuuta 2003,**

syrjäisimpien alueiden alustavien hankintataseiden ja yhteisön tukien vahvistamisesta ihmisravinnoksi, jalostukseen ja maatalouden tuotantopanoksina käytettävien tiettyjen välttämättömien tuotteiden sekä elävien eläinten ja munien hankkimiseksi neuvoston asetusten (EY) N:o 1452/2001, (EY) N:o 1453/2001 ja (EY) N:o 1454/2001 mukaisesti

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityistoi-
menpiteistä Ranskan merentakaisen departementtien hyväksi,
direktiivin 72/462/ETY muuttamisesta ja asetusten (ETY) N:o
525/77 ja (ETY) N:o 3763/91 kumoamisesta (Poseidom) 28
päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o
1452/2001⁽¹⁾ ja erityisesti sen 3 artiklan 6 kohdan, 6 artiklan
5 kohdan ja 7 artiklan 2 kohdan,

ottaa huomioon tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityistoi-
menpiteistä Azorien ja Madeiran hyväksi ja asetuksen (ETY) N:o
1600/92 kumoamisesta (Poseima) 28 päivänä kesäkuuta 2001
annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1453/2001⁽²⁾ ja erityis-
esti sen 3 artiklan 6 kohdan ja 4 artiklan 5 kohdan,

ottaa huomioon tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityistoi-
menpiteistä Kanariansaarten hyväksi ja asetuksen (ETY) N:o
1601/92 kumoamisesta (Poseican) 28 päivänä kesäkuuta 2001
annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1454/2001⁽³⁾, sellaisena
kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o
1922/2002⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan 6 kohdan ja 4
artiklan 5 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetusten (EY) N:o 1452/2001, (EY) N:o 1453/2001 ja
(EY) N:o 1454/2001 soveltamista koskevat yksityiskoh-
taiset säännöt Ranskan merentakaisen departementtien
(DOM), Madeiran, Azorien ja Kanariansaarten
(jäljempänä 'syrjäisimmät alueet') tiettyjen maataloustuo-
teiden erityisten hankintajärjestelmien osalta vahvistetaan
komission asetuksessa (EY) N:o 20/2002⁽⁵⁾, sellaisena
kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o
1215/2002⁽⁶⁾.
- (2) Asetusten (EY) N:o 1452/2001, (EY) N:o 1453/2001 ja
(EY) N:o 1454/2001 2 artiklan säännösten soveltami-
seksi on syytä vahvistaa erityisiin hankintajärjestelmiin
kuuluvien tuotteiden alustava hankintatase ja varsinkin
erityiseen hankintajärjestelmään kuuluvien tuotteiden
määrät sekä yhteisöstä tapahtuvaan hankintaan
myönnettävät tuet.
- (3) Asetusten (EY) N:o 1452/2001, (EY) N:o 1453/2001 ja
(EY) N:o 1454/2001 mukaisesti sekä asetuksen (EY) N:o
20/2002 6 artiklan soveltamiseksi tuen määrää vahvis-

ettaessa otetaan huomioon syrjäisimpien alueiden mark-
kinoille suuntautuvien kuljetusten lisäkustannukset ja
hinnat kolmansiin maihin suuntautuvassa viennissä sekä
maatalouden tuotantopanosten tai jalostukseen tarkoitet-
tujen tuotteiden osalta saaristoluonteesta ja syrjäisimpien
alueiden asemasta johtuvat lisäkustannukset.

- (4) Näin ollen on tarpeen vahvistaa kunkin tuotteen kiin-
teämääräiset tuet, joita mukautetaan käyttötarkoituksen
mukaan. Muun yhteisön kanssa käytävän kaupan ja
suunniteltujen tukien taloudellisten näkökohtien ottami-
seksi erityisesti huomioon on lisäksi syytä vahvistaa viit-
teellinen tukimäärä suhteessa samankaltaisten tuotteiden
viennissä kolmansiin maihin myönnettäviin tukiin. Tätä
määrää sovelletaan, jos se ylittää edellä mainitut kiin-
teämääräiset tuet.
- (5) Azorien, Madeiran ja Kanariansaarten jalostettujen hedel-
mien ja vihannesten alalla näiden tukien vahvistaminen
ainoastaan kuljetusten lisäkustannusten, syrjäisyyden ja
saariaseman perusteella johtaisi tähän asti myönnettyjen
määrien huomattavaan vähenemiseen. Kyseisten alojen
häiriöiden välttämiseksi ja tuotantotoiminnan sopusoin-
tuisen kehityksen varmistamiseksi on syytä porrastaa
alennus kahden vuoden ajalle, vaikka tämä edellyttäisikin
nykyisten kauppavirtojen tutkiminnan jatkamista ja suunni-
teltujen tukien taloudellisen vaikutuksen huomioon otta-
mista.
- (6) Kaikkein syrjäisimpien alueiden karjankasvatusalan kehi-
tystä ja siitoseläinten hankintaedellytyksiä koskevaa
tarkempaa tutkimusta odottaessa on syytä määrittää
uudelleen väliaikaisesti tukikelpoisten eläinten ja munien
määrä ja tarvittaessa näiden hankintojen tekemiseksi
myönnettävät tuet samalla kun otetaan huomioon
asetuksen (EY) N:o 1452/2001 6 ja 7 artiklassa,
asetuksen (EY) N:o 1453/2001 4 artiklassa ja asetuksen
(EY) N:o 1454/2001 4 artiklassa tarkoitetut perusteet.
- (7) Kunkin alan eri tuotteiden erityisominaisuuksien
huomioon ottamiseksi on tarvittavissa määrin aiheellista
täsmentää, kuten asetusten (EY) N:o 1452/2001, (EY)
N:o 1453/2001 ja (EY) N:o 1454/2001 3 artiklassa
säädetään, tuen myöntämistä ja määrien huomioon otta-
mista koskevat yksityiskohtaiset säännöt toimitettaessa
yhteisön tuotteita kaikkein syrjäisimmille alueille.

⁽¹⁾ EYVL L 198, 21.7.2001, s. 11.

⁽²⁾ EYVL L 198, 21.7.2001, s. 26.

⁽³⁾ EYVL L 198, 21.7.2001, s. 45.

⁽⁴⁾ EYVL L 293, 29.10.2002, s. 11.

⁽⁵⁾ EYVL L 8, 11.1.2002, s. 1.

⁽⁶⁾ EYVL L 177, 6.7.2002, s. 3.

- (8) Kaikkein syrjäisimpien alueiden alustavien hankintataseiden ja yhteisön tukien vahvistamisesta neuvoston asetusten (EY) N:o 1452/2001, (EY) N:o 1453/2001 ja (EY) N:o 1454/2001 mukaisesti 28 päivänä joulukuuta 2001 annettua komission asetusta (EY) N:o 21/2002⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2225/2002⁽²⁾, on muutettu useaan otteeseen. Selkeyden vuoksi asetusta on syytä kumota ja sen säännökset sisällyttää tähän asetukseen.
- (9) Toimien asianmukaisen toteutuksen varmistamiseksi vuonna 2003, tämän asetuksen soveltaminen on aiheellista aloittaa 1 päivästä tammikuuta 2003. Toimijoiden, jotka ovat esittäneet todistushakemuksensa asetuksen (EY) N:o 21/2002 mukaisesti sovellettavien määrien perusteella, olisi myös voitava hyötyä tästä. Tarvittavan seurannan varmistamiseksi ja mahdollisia korjauksia vuodesta 2004 alkaen vaativan epätoivotun kehityksen toteamiseksi tätä asetusta on sovellettava vuoden 2003 loppuun asti.
- (10) Viljan, sianlihan, siipikarjanlihan ja munien, maidon ja maitotuotteiden, naudanlihan, lampaiden ja vuohien, rasvojen, sokerin, hedelmä ja vihannesjalosteiden, humalan, siementen ja kuivarehujen hallintokomiteat eivät yhteisessä kokouksessaan ole antaneet lausuntoa puheenjohtajansa asettamassa määräajassa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Erityisen hankintajärjestelmän alustavan hankintataseen määrät, joista ei peritä tuontitullia kolmansista maista tuotaessa tai jotka saavat yhteisön tuotteille maksettavaa tukea, sekä yhteisön tuotteiden hankintaa varten maksettavien tukien määrät vahvistetaan tuotekohtaisesti:

- a) liitteessä I Ranskan merentakaisen departementtien (DOM) osalta;
- b) liitteessä III Madeiran ja Azoreiden osalta;
- c) liitteessä V Kanariansaarten osalta.

Tämä asetusta on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 20 päivänä tammikuuta 2003.

2. Kunkin tuotteen osalta:

- sarakkeessa I olevia määriä sovelletaan yhteisön tuotteiden hankintaan maatalouden tuotantopanoksia ja jalostukseen tarkoitettuja tuotteita lukuun ottamatta,
- sarakkeessa II olevia määriä sovelletaan maatalouden tuotantopanosten ja syrjäisimmillä alueilla jalostettaviksi tarkoitettujen tuotteiden hankintaan,
- määriä, jotka saadaan sarakkeessa III tarvittaessa olevien viitemäärien avulla, sovelletaan kaikkien yhteisön tuotteiden hankintaan, kun nämä määrät ylittävät sarakkeissa I ja II olevat määrät.

2 artikla

Kaikkein syrjäisimpien alueiden kotieläintalouden tukemiseen tarkoitettujen eläinten ja munien määrä sekä tarvittaessa näiden hankintojen tekemiseksi myönnettävät tuet vahvistetaan:

- a) liitteessä II Ranskan merentakaisen departementtien (DOM) osalta;
- b) liitteessä IV Madeiran ja Azoreiden osalta;
- c) liitteessä VI Kanariansaarten osalta.

3 artikla

Kumotaan asetusta (EY) N:o 21/2002.

4 artikla

Tämä asetusta tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tätä asetusta sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 31 päivään joulukuuta 2003. Jos asetuksessa (EY) N:o 21/2002 vahvistetut määrät ovat kyseisten tuotteiden osalta kuitenkin korkeampia kuin tässä asetuksessa säädetty määrät, edellisessä asetuksessa mainittuja määriä sovelletaan tämän asetuksen voimaantulon ja soveltamisen aloittamisen välisenä aikana esitettyjen hakemusten mukaisesti myönnettyihin tukiin.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 8, 11.1.2002, s. 15.

⁽²⁾ EYVL L 338, 14.12.2002, s. 15.

LIITE I

Osa 1

Rehuksi ja ihmisravinnoksi tarkoitettut viljat ja viljatuotteet; öljykasvit, valkuaiskasvit ja kuivarehut

Alustava hankintatase ja yhteisön tuki yhteisön tuotteiden hankintaan kalenterivuositain

Tavaran kuvaus	CN-koodi	Departementti	Määrä (tonnia)	Tuki (euroa/tonni)		
				I	II	III
Tavallinen vehnä, ohra, maissi ja maltaat	1001 90, 1003 00, 1005 90 ja 1107 10	Guadeloupe	51 200	—	42	(¹)
Tavallinen vehnä, ohra, maissi, eläinten rehuksi tarkoitettut tuotteet ja maltaat	1001 90, 1003 00, 1005 90, 2309 90 31, 2309 90 41, 2309 90 51, 2309 90 33, 2309 90 43, 2309 90 53 ja 1107 10	Guyana	4 303	—	52	(¹)
Tavallinen vehnä, ohra, maissi, durumvehnästä saadut rouheet ja karkeat jauhot, kaura ja maltaat	1001 90, 1003 00, 1005 90, 1103 11, 1004 00 ja 1107 10	Martinique	40 250	—	42	(¹)
Tavallinen vehnä, ohra, maissi ja maltaat	1001 90, 1003 00, 1005 90 ja 1107 10	Réunion	166 000	—	48	(¹)

(¹) Tuen määrä on sama kuin samaan CN-koodiin kuuluville tuotteille asetuksen (EY) N:o 1501/95 7 artiklan mukaisesti myönnettävä tuki.

Osa 2

Kasviöljyt

Alustava hankintatase ja yhteisön tuki yhteisön tuotteiden hankintaan kalenterivuositain

Tavaran kuvaus	CN-koodi	Departementti	Määrä (tonnia)	Tuki (euroa/tonni)		
				I	II	III
Kasviöljyt (¹)	1507—1516 (²)	Martinique	300	—	71	(³)
		Réunion	11 000	—	91	(³)

(¹) Jalostusteollisuuteen tarkoitettut.

(²) Ei kuitenkaan 1509 ja 1510.

(³) Tuen määrä on sama kuin samaan CN-koodiin kuuluville tuotteille asetuksen 136/66/ETY 3 artiklan 3 kohdan mukaisesti myönnettävä tuki.

Osa 3

Hedelmä- ja vihannesjalosteet

Alustava hankintatase ja yhteisön tuki yhteisön tuotteiden hankintaan kalenterivuositain

Tavaran kuvaus	CN-koodi	Departementti	Määrä (tonnia)	Tuki (euroa/tonni)		
				I	II	III
Keittämällä valmistetut hedelmäsoseet, myös lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältävät, jalostukseen tarkoitettut: — sitrushedelmät — muut, ei kuitenkaan trooppiset hedelmät	ex 2007 91 ex 2007 99	kaikki	0	—	395	—

Tavaran kuvaus	CN-koodi	Departementti	Määrä (tonnia)	Tuki (euroa/tonni)		
				I	II	III
Muulla tavalla valmistettu tai säilötty hedelmäliha, myös lisättyä sokeria, muuta makeutusainetta tai alkoholia sisältävät, muualle kuulumattomat, jalostukseen tarkoitettut:		Guyana Guadeloupe Martinique Réunion	300	—	586	—
— sitruhedelmät	ex 2008 30			—	408	—
— päärynät	ex 2008 40			—	408	—
— aprikoosit	ex 2008 50			—	456	—
— kirsikat	ex 2008 60					
— persikat	ex 2008 70					
— mansikat	ex 2008 80					
— sekoitukset, ei kuitenkaan trooppiset hedelmät	ex 2008 92					
— muut, ei kuitenkaan trooppiset hedelmät	ex 2008 99					
Käymättömät ja lisättyä alkoholia sisältämättömät tiivistetyt hedelmämehut (myös rypäleen puristemehu "grape must", myös lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältävät, jalostukseen tarkoitettut:		Guyana Martinique Réunion Guadeloupe	170	—	727	—
— appelsiinimehu	ex 2009 11 11, ex 2009 11 19, ex 2009 19 11, ex 2009 19 19			—	311	—
— greippi- tai pomelomehu	ex 2009 20 11, ex 2009 20 19			—	311	(¹)
— viinirypälemehu	ex 2009 60 11, ex 2009 60 19, ex 2009 60 51, ex 2009 60 71			—	311	
— omenamehu	ex 2009 70 11, ex 2009 70 19			—		
— päärynämehu	ex 2009 80 11, ex 2009 80 19			—		
— kaikki hedelmämehut, ei kuitenkaan trooppisista hedelmistä valmistetut	ex 2009 80 35, ex 2009 80 38			—		
— omena- ja päärynämeहुjen sekoitukset	ex 2009 90 11, ex 2009 90 19			—		
— muut sekoitukset, ei kuitenkaan trooppisista hedelmistä valmistetut	ex 2009 90 21, ex 2009 90 29			—		

(¹) Tuen määrä on sama kuin samaan CN-koodiin kuuluvilla tuotteilla asetuksen (EY) N:o 2201/96 16 artiklan mukaisesti myönnettävä tuki.

Osa 4

Siemenet

Alustava hankintatase ja yhteisön tuki yhteisön tuotteiden hankintaan kalenterivuositain

Tavaran kuvaus	CN-koodi	Departementti	Määrä (tonnia)	Tuki (euroa/tonni)		
				I	II	III
Siemenperunat	0701 10 00	Réunion	200		94	

LIITE II

Osa 1

Nautakarjalous

Eläinten lukumäärä ja yhteisön tuki eläinten hankintaan kalenterivuotta kohden

Tavaran kuvaus	CN-koodi	Departementti	Määrä	Tuki (euroa/eläin)
Siitoshevokset	0101 11 00	Yhteensä	1	930
Elävät nautaeläimet:				
— siitossonnit ⁽¹⁾	0102 10	Yhteensä	400	930
— lihotettaviksi tarkoitetut naudat ⁽²⁾ ⁽³⁾	0102 90	Yhteensä	100	—

⁽¹⁾ Tähän alanimikkeeseen hyväksyminen edellyttää asiaa koskevissa yhteisön säännöksissä säädettyjen edellytysten täyttymistä.

⁽²⁾ Ainoastaan kolmansista maista peräisin olevat.

⁽³⁾ Tuontitululleja ei kanneta, jos:

- tuoja ilmoittaa eläinten saapuessa merentakaisiin departementteihin, että nautoja on tarkoitus lihottaa kuudenkymmenen päivän ajan niiden tosiasiallisesta saapumispäivästä laskettuna ja että naudat on tarkoitus saattaa kulutukseen näissä departementeissa myöhemmin,
- tuoja antaa eläinten saapuessa kirjallisen sitoumuksen ilmoittaa toimivaltaisille viranomaisille kuukauden kuluessa nautojen saapumis-päivästä tila tai tilat, jolla tai joilla naudat on tarkoitus lihottaa,
- tuoja toimittaa ylivoimaisia esteitä lukuun ottamatta todisteet siitä, että naudat on lihotettu toisen luettelakohdan mukaisesti ilmoitettu(i)lla tilalla/tiloilla, ettei niitä ole teurastettu ennen ensimmäisessä luettelakohdassa säädetyn määräajan päättymistä tai että ne on teurastettu terveyteen liittyvistä syistä taikka eläintaudin tai onnettomuuden vuoksi.

Osa 2

Siipikarjanhoito, kaninkasvatus

Eläinten lukumäärä ja yhteisön tuki eläinten hankintaan kalenterivuotta kohden

Tavaran kuvaus	CN-koodi	Departementti	Määrä (eläimiä, kpl)	Tuki (euroa/eläin, kpl)
Vanhempaispoikaset ja jalostuspoikaset ⁽¹⁾	ex 0105 11	Réunion	85 000	0,30
Vanhempaispoikasten ja jalostuspoikasten tuotantoon tarkoitetut siitosmunat ⁽²⁾	ex 0407 00 19	Yhteensä	0	0,24
Siitoskanit:				
— Siitoskanit	ex 0106 00 10	Yhteensä	670	50

⁽¹⁾ Neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2782/75 1 artiklassa olevan määritelmän mukaisesti (EYVL L 282, 1.11.1975, s. 100).

⁽²⁾ Tähän alanimikkeeseen luokittelu edellyttää asiaa koskevissa yhteisön säännöksissä säädettyjen edellytysten täyttymistä.

Osa 3*Sikatalous*

Eläinten lukumäärä ja yhteisön tuki eläinten hankintaan kalenterivuotta kohden

Tavarankuvaus	CN-koodi	Departementti	Määrä	Tuki (euroa/eläin)
Siitossiat:				
— naaraspuoliset eläimet	0103 10 00, ex 0103 91 10, ex 0103 92 19	Yhteensä	75	380
— urospuoliset eläimet	0103 10 00, ex 0103 91 10, ex 0103 92 19	Yhteensä	15	440

Osa 4*Lammas- ja vuohitalous*

Eläinten lukumäärä ja yhteisön tuki eläinten hankintaan kalenterivuotta kohden

Tavarankuvaus	CN-koodi	Departementti	Määrä	Tuki (euroa/eläin)
Siitoslampaat ja-vuohet	ex 0104 10 ja ex 0104 20	Yhteensä	135	205

LIITE III

Osa 1

Rehuksi ja ihmisravinnoksi tarkoitettut viljat ja viljatuotteet; öljykasvit, valkuaiskasvit ja kuivarehut

Alustava hankintatase ja yhteisön tuki yhteisön tuotteiden hankintaan 1 päivän tammikuuta ja 31 päivän joulukuuta välisenä markkinointikautena

MADEIRA

Tavaran kuvaus	CN-koodi	Määrä (tonnia)	Tuki (euroa/tonni)		
			I	II	III
Leipävehnä, durumvehnä, ohra, maissi, karkeat maissijauhot, ruis ja maltaat	1001 90 99, 1001 10 00, 1003 00 90, 1005 90 00, 1103 13, 1002, 1107 10	61 300		34	(¹)
Soijakakut	2304	8 000		34	
Kuivattu alfalfa	1214	3 600		34	

(¹) Tuen määrä on sama kuin samaan CN-koodiin kuuluville tuotteille asetuksen (EY) N:o 1501/95 7 artiklan mukaisesti myönnettävä tuki.

AZORIT

Tavaran kuvaus	CN-koodi	Määrä (tonnia)	Tuki (euroa/tonni)		
			I	II	III
Leipävehnä, durumvehnä, ohra, maissi, ruis ja maltaat	1001 90 99, 1001 10 00, 1003 00 90, 1005 90 00, 1002, 1107 10	148 300		37	(¹)
Soijakakut	1201 00 90	17 000		37	
Auringonkukan siemenet	1206 00 99	3 400		37	

(¹) Tuen määrä on sama kuin samaan CN-koodiin kuuluville tuotteille asetuksen (EY) N:o 1501/95 7 artiklan mukaisesti myönnettävä tuki.

Osa 2

Riisi

Alustava hankintatase ja yhteisön tuki yhteisön tuotteiden hankintaan kalenterivuositain

MADEIRA

Tavaran kuvaus	CN-koodi	Määrä (tonnia)	Tuki (euroa/tonni)		
			I	II	III
Kokonaan hiottu riisi	1006 30	4 000	—	76	(¹)

(¹) Tuen määrä on sama kuin yhteisön ja kansallisissa elintarvikeaputoimissa toimitettuihin riisialan tuotteisiin myönnettävä tuki.

AZORIT

Tavaran kuvaus	CN-koodi	Määrä (tonnia)	Tuki (euroa/tonni)		
			I	II	III
Kokonaan hiottu riisi	1006 30	2 000	60	79	(¹)

(¹) Tuen määrä on sama kuin yhteisön ja kansallisissa elintarvikeaputoimissa toimitettuihin riisialan tuotteisiin myönnettävä tuki.

Osa 3*Kasviöljyt*

Alustava hankintatase ja yhteisön tuki yhteisön tuotteiden hankintaan kalenterivuositain

MADEIRA

Tavaran kuvaus	CN-koodi	Määrä (tonnia)	Tuki (euroa/tonni)		
			I	II	III
Kasviöljyt (ei kuitenkaan oliiviöljyt): — Kasviöljyt:	1507—1516 ⁽¹⁾	1 900	52	70	⁽²⁾
Oliiviöljyt:					
— Neitsytoliiviöljyt tai	1509 10 90	200	52	—	⁽²⁾
— Oliiviöljyt	1509 90 00	—	—	—	

⁽¹⁾ Ei kuitenkaan 1509 ja 1510.

⁽²⁾ Tuen määrä on sama kuin samaan CN-koodiin kuuluville tuotteille asetuksen 136/66/ETY 3 artiklan 3 kohdan mukaisesti myönnettävä tuki.

AZORIT

Tavaran kuvaus	CN-koodi	Määrä (tonnia)	Tuki (euroa/tonni)		
			I	II	III
Oliiviöljyt:					
— Neitsytoliiviöljyt tai	1509 10 90 tai	400	68	87	⁽¹⁾
— Oliiviöljyt	1509 90 00				

⁽¹⁾ Tuen määrä on sama kuin samaan CN-koodiin kuuluville tuotteille asetuksen 136/66/ETY 3 artiklan 3 kohdan mukaisesti myönnettävä tuki.

Osa 4*Hedelmä- ja vihannesjalosteet*

Alustava hankintatase ja yhteisön tuki yhteisön tuotteiden hankintaan kalenterivuositain

MADEIRA

Tavaran kuvaus	CN-koodi	Määrä (tonnia)	Tuki (euroa/tonni)		
			I	II	III
Keittämällä valmistetut hillot, hedelmähyttelöt, marmelaatit, hedelmäsoseet ja -pastat, myös lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältävät:					
— muut kuin homogenoidut hedelmävalmisteet, ei kuitenkaan sitrushedelmistä valmistetut	2007 99	100	227	245	—

Tavaran kuvaus	CN-koodi	Määrä (tonnia)	Tuki (euroa/tonni)		
			I	II	III
Muulla tavalla valmistetut tai säilötyt hedelmät ja muut syötävät kasvinosat, myös lisättyä sokeria, muuta makeutusainetta tai alkoholia sisältävät, muualle kuulumatomat		400	193	211	—
— ananas	2008 20				
— päärynät	2008 40				
— kirsikat	2008 60				
— persikat	2008 70				
— muut, myös sekoitukset, ei kuitenkaan CN-koodiin 2008 19 kuuluvat					
— sekoitukset	2008 92				
— muut kuin palmunsydämet ja sekoitukset	2008 99				
Käymättömät ja lisättyä alkoholia sisältämättömät tiivistetyt hedelmämeheet (myös rypäleen puristemehu "grape must"), myös lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältävät:					
— jalostukseen tarkoitetut meheet	ex 2009	100		294	—

AZORIT

Tavaran kuvaus	CN-koodi	Määrä (tonnia)	Tuki (euroa/tonni)		
			I	II	III
Käymättömät ja lisättyä alkoholia sisältämättömät tiivistetyt hedelmämeheet (myös rypäleen puristemehu "grape must"), myös lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältävät:					
— jalostukseen tarkoitetut meheet	ex 2009	100		295	

Osa 5

Sokeri

Alustava hankintatase ja yhteisön tuki yhteisön tuotteiden hankintaan kalenterivuositain

MADEIRA

Tavaran kuvaus	CN-koodi	Määrä (tonnia valkoista sokeria)	Tuki (euroa/100 kg)		
			I	II	III
Sokeri	1701 ja 1702 (ei kuitenkaan glukosoit ja isoglukoosit)	6 200	7,4	9,2	(¹)

(¹) Valkoisen sokerin tuen määrä on sama kuin vientituen enimmäismäärä, joka on vahvistettu valkoiselle sokerille sen vientiä koskevassa pysyvässä tarjouskilpailussa. Jos kaksi pysyvää tarjouskilpailua on käynnissä samanaikaisesti, otetaan huomioon seuraavana markkinointivuonna tapahtuvaa vientiä varten avatussa pysyvässä tarjouskilpailussa viimeksi vahvistettu enimmäismäärä. Raakasokerin tuen määrä on 92 prosenttia valkoiseen sokeriin sovellettavasta määrästä. Jos lähetetyn raakasokerin tuotos ei olekaan 92 prosenttia, tuen määrää mukautetaan neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001 liitteen I mukaisesti (EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1).

Sakkaroosisiirappien tuen määrä on 1 prosentin sakkaroosipitoisuutta ja 100:aa nettokilogrammaa kyseistä siirappia kohti sadasosa valkoiseen sokeriin sovellettavasta määrästä. Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 7 artiklan 3 kohdan säännöksiä ei sovelleta.

AZORIT

Tavaran kuvaus	CN-koodi	Määrä (tonnia valkoista sokeria)	Tuki (euroa/100 kg)		
			I	II	III
Raaka juurikassokeri	1701 12 10	6 500		6,4	(¹)

(¹) 92 prosenttia vientituen enimmäismäärästä, joka on vahvistettu valkoiselle sokerille sen vientiä koskevassa pysyvässä tarjouskilpailussa. Jos kaksi pysyvää tarjouskilpailua on käynnissä samanaikaisesti, otetaan huomioon seuraavana markkinointivuonna tapahtuvaa vientiä varten avatussa pysyvässä tarjouskilpailussa viimeksi vahvistettu enimmäismäärä. Jos lähetetyn raakasokerin tuotos ei olekaan 92 prosenttia, tuen määrää mukautetaan asetuksen (EY) N:o 1260/2001 liitteen I mukaisesti (EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1). Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 7 artiklan 3 kohdan säännöksiä ei sovelleta.

Osa 6

Maito ja maitotuotteet

Alustava hankintatase ja yhteisön tuki yhteisön tuotteiden hankintaan kalenterivuositain

MADEIRA

Tavaran kuvaus	CN-koodi	Määrä (tonnia)	Tuki (euroa/tonni)		
			I	II	III (¹)
Maito ja kerma, ei tiivistetty, ei lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältävä (²)	0401	12 000	48	66	(³)
Rasvaton maitojauhe (²)	ex 0402	500	48	66	(³)
Rasvaton maitojauhe (²)	ex 0402	450	48	66	(³)
Voi ja muut maitorasvat; levitetävät maitorasvat (²)	0405 00	1 000	84	102	(³)
Juustot (²)	0406	1 500	84	102	(³)

(¹) Euroa/100 kg nettopaino, jollei muutoin ilmoiteta.

(²) Asianomaiset tuotteet ja niihin liittyvät alaviitteet ovat samat kuin vientituet asetuksen (EY) N:o 1255/1999 31 artiklan mukaisesti vahvistavassa komission asetuksessa.

(³) Tuen määrä on sama kuin samaan CN-koodiin kuuluville tuotteille asetuksen (EY) N:o 1255/1999 31 artiklan mukaisesti myönnettävä tuki.

Jos asetuksen (EY) N:o 1255/1999 31 mukaisesti myönnettävien tukien määrät on eriytetty, tuen määrä on sama kuin suurin vientitukinimikkeistön (asetus (ETY) N:o 3846/87) samaan koodiin kuuluville tuotteille myönnettävä tuki.

Osa 7

Naudanliha-ala

Alustava hankintatase ja yhteisön tuki yhteisön tuotteiden hankintaan kalenterivuositain

MADEIRA

Tavaran kuvaus	CN-koodi	Määrä (tonnia)	Tuki (euroa/tonni)		
			I	II	III
Liha: — nautaeläinten liha, tuore tai jäähdytetty	0201 0201 10 00 9110 (¹) 0201 10 00 9120 0201 10 00 9130 (¹) 0201 10 00 9140 0201 20 20 9110 (¹) 0201 20 20 9120 0201 20 30 9110 (¹) 0201 20 30 9120 0201 20 50 9110 (¹) 0201 20 50 9120 0201 20 50 9130 (¹) 0201 20 50 9140 0201 20 90 9700	4 000	144	162	(*)

Tavaran kuvaus	CN-koodi	Määrä (tonnia)	Tuki (euroa/tonni)		
			I	II	III
	0201 30 00 9100 ⁽²⁾ ⁽⁶⁾ 0201 30 00 9120 ⁽²⁾ ⁽⁶⁾ 0201 30 00 9060 ⁽⁶⁾		120	138	(*)
— nautaeläinten liha, jäädytetty	0202 0202 10 00 9100 0202 10 00 9900 0202 20 10 9000 0202 20 30 9000 0202 20 50 9100 0202 20 50 9900 0201 20 90 9100	1 800	130	148	(*)
	0202 30 90 9200 ⁽⁶⁾		108	126	(*)

HUOM. Tuotekoodit ja alahuomautukset määritellään komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna.

(*) Tuen määrä on sama kuin samaan CN-koodiin kuuluville tuotteille asetuksen (EY) N:o 1254/1999 33 artiklan mukaisesti myönnettävä tuki.

Osa 8

Sianliha-ala

Alustava hankintatase ja yhteisön tuki yhteisön tuotteiden hankintaan kalenterivuositain

MADEIRA

Tavaran kuvaus	CN-koodi	Määrä (tonnia)	Tuki (euroa/tonni)		
			I	II	III
Kesyjen sikaeläinten liha, tuore, jäädytetty tai jäädytetty:	ex 0203	2 200			
— ruhoina tai puoliruhoina	0203 11 10 9000		85	103	(¹)
— kinkku ja sen palat	0203 12 11 9100		128	146	(¹)
— lapa ja sen palat	0203 12 19 9100		85	103	(¹)
— etuosa ja sen palat	0203 19 11 9100		85	103	(¹)
— selkä ja sen palat	0203 19 13 9100		128	146	(¹)
— kylki ja kuve (lihaskudosta sisältävä silava) ja niiden palat	0203 19 15 9100		85	103	(¹)
— muut: luuttomat	0203 19 55 9110		157	175	(¹)
— muut: luuttomat	0203 19 55 9310		157	175	(¹)
— ruhoina tai puoliruhoina	0203 21 10 9000		85	103	(¹)
— kinkku ja sen palat	0203 22 11 9100		128	146	(¹)
— lapa ja sen palat	0203 22 19 9100		85	103	(¹)
— etuosa ja sen palat	0203 29 11 9100		85	103	(¹)
— selkä ja sen palat	0203 29 13 9100		128	146	(¹)
— kylki ja kuve (lihaskudosta sisältävä silava) ja niiden palat	0203 29 15 9100		85	103	(¹)
— muut: luuttomat	0203 29 55 9110		157	175	(¹)

HUOM. Tuotekoodit ja alahuomautukset määritellään komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1).

(¹) Tuen määrä on sama kuin samaan CN-koodiin kuuluville tuotteille asetuksen (EY) N:o 2759/75 13 artiklan mukaisesti myönnettävä tuki (EYVL L 282, 1.11.1975, s. 1).

Osa 9*Siemenet*

Alustava hankintatase ja yhteisön tuki yhteisön tuotteiden hankintaan kalenterivuositain

MADEIRA

Tavaran kuvaus	CN-koodi	Määrä (tonnia)	Tuki (euroa/tonni)		
			I	II	III
Siemenperunat:	0701 10 00	2 000	—	95	

AZORIT

Tavaran kuvaus	CN-koodi	Määrä (tonnia)	Tuki (euroa/tonni)		
			I	II	III
Maissin siemenet:	1005 10	150	—	85	

LIITE IV

Osa 1

Nautakarjatalous

Eläinten lukumäärä ja yhteisön tuki eläinten hankintaan kalenterivuotta kohden

MADEIRA

Tavaran kuvaus	CN-koodi	Määrä	Tuki (euroa/eläin)
Elävät nautaeläimet:			
— siitosnaudat	1002 10 00—0102 10 90	160	564
— lihotettavaksi tarkoitettut naudat ⁽¹⁾	1002 90	1 000	200

⁽¹⁾ Tuontitulleja ei peritä tai tukea maksetaan, jos:

- tuoja tai hakija ilmoittaa eläinten saapuessa Madeiralle, että nautoja on tarkoitus lihottaa kuudenkymmenen päivän ajan niiden tosiasiallisesta saapumispäivästä laskettuna ja että naudat on tarkoitus saattaa kulutukseen siellä myöhemmin,
- tuoja tai hakija antaa eläinten saapuessa sitoumuksen ilmoittaa toimivaltaisille viranomaisille kuukauden kuluessa nautojen saapumis-päivästä tila tai tilat, jolla tai joilla naudat on tarkoitus lihottaa,
- tuoja tai hakija toimittaa ylivoimaisia esteitä lukuun ottamatta todisteet siitä, että naudat on lihotettu toisen luettelakohdan mukaisesti ilmoitetu(i)lla tilalla/tiloilla, ettei niitä ole teurastettu ennen ensimmäisessä luettelakohdassa säädetyn määräajan päättymistä tai että ne on teurastettu terveyteen liittyvistä syistä taikka eläintaudin tai onnettomuuden vuoksi.

Osa 2

Siipikarjanhoito

Eläinten lukumäärä ja yhteisön tuki eläinten hankintaan kalenterivuotta kohden

MADEIRA

Tavaran kuvaus	CN-koodi	Määrä (eläimiä, kpl)	Tuki (euroa/eläin kpl)
Siitoseläimet:			
— Vanhempaispoikaset ja jalostuspoikaset ⁽¹⁾	ex 0105 11	0	0,050
— Vanhempaispoikasten ja jalostuspoikasten tuotantoon tarkoitettut siitosmunat ⁽¹⁾	ex 0407 00 19	0	0,036

⁽¹⁾ Tähän alanimikkeeseen luokittelu edellyttää asiaa koskevissa yhteisön säännöksissä säädettyjen edellytysten täyttymistä.

AZORIT

Tavaran kuvaus	CN-koodi	Määrä (eläimiä, kpl)	Tuki (euroa/eläin kpl)
Siitoseläimet:			
— poikaset ⁽¹⁾	ex 0105 11	20 000	0,130
— siitosmunat ⁽¹⁾	ex 0407 00 19	1 000 000	0,036

⁽¹⁾ Neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2782/75 1 artiklassa olevan määritelmän mukaisesti (EYVL L 282, 1.11.1975, s. 100).

Osa 3*Sikatalous*

Eläinten lukumäärä ja yhteisön tuki eläinten hankintaan kalenterivuotta kohden

MADEIRA

Tavaran kuvaus	CN-koodi	Määrä	Tuki (euroa/eläin)
Puhdasrotuiset siitossiat ⁽¹⁾	0103 10 00		
— urospuoliset eläimet		10	483
— naaraspuoliset eläimet		60	423

⁽¹⁾ Tähän alanimikkeeseen luokittelu edellyttää asiaa koskeissa yhteisön säännöksissä säädettyjen edellytysten täyttymistä.**AZORIT**

Tavaran kuvaus	CN-koodi	Määrä	Tuki (euroa/eläin)
Puhdasrotuiset siitossiat ⁽¹⁾	0103 10 00		
— urospuoliset eläimet		35	483
— naaraspuoliset eläimet		400	423

⁽¹⁾ Tähän alanimikkeeseen luokittelu edellyttää asiaa koskeissa yhteisön säännöksissä säädettyjen edellytysten täyttymistä.**Osa 4***Lammas- ja vuohitalous*

Eläinten lukumäärä ja yhteisön tuki eläinten hankintaan kalenterivuotta kohden

MADEIRA

Tavaran kuvaus	CN-koodi	Syrjäinen alue	Määrä	Tuki (euroa/eläin)
Siitoslampaat ja -vuohet:				
— urospuoliset ⁽¹⁾	0104 10 10 ja 0104 20 10		5	380
— naaraspuoliset ⁽¹⁾	0404 10 10 ja 0104 20 10		45	110

⁽¹⁾ Tässä ryhmässä mainitut eläimet ovat 100-prosenttisesti korvattavissa keskenään.**AZORIT**

Tavaran kuvaus	CN-koodi	Syrjäinen alue	Määrä	Tuki (euroa/eläin)
Siitoslampaat ja -vuohet:				
— urospuoliset ⁽¹⁾	0104 10 10 ja 0104 20 10		40	380
— naaraspuoliset ⁽¹⁾	0404 10 10 ja 0104 20 10		259	110

⁽¹⁾ Tässä ryhmässä mainitut eläimet ovat 100-prosenttisesti korvattavissa keskenään.

LIITE V

KANARIANSAARET

Osa 1

Rehuksi ja ihmisravinnoksi tarkoitettut viljat ja viljatuotteet; öljykasvit, valkuaiskasvit ja kuivarehut

Alustava hankintatase ja yhteisön tuki yhteisön tuotteiden hankintaan 1 päivän tammikuuta ja 31 päivän joulukuuta välisenä markkinointikautena

Tavaran kuvaus	CN-koodi	Määrä (tonnia)	Tuki (euroa/tonni)		
			I	II	III
Tavallinen vehnä, ohra, kaura, maissi, karkeat durumvehnäjauhot, karkeat maissijauhot, maltaat ja glukoosi ⁽¹⁾	1001 90 99, 1003 00 90, 1004 00 00, 1005 90 00, 1103 11 10, 1103 13, 1107, 1702 30, 1702 40	351 800	—	35	(²)
Sini- eli rehumailasjauho ja -pelletit, öljykakut ja muut soijaöljyn kiinteät jätetuotteet, soijaöljy ja muut sinimailasen muodot	1214 10 00, 2304 00 ja ex 1214 90 99	80 000	—	35	—

(¹) Muut kuin CN-koodien 1702 30 10 ja 1702 40 10 tuotteet.

(²) Tuen määrä on sama kuin samaan CN-koodiin kuuluville tuotteille asetuksen (EY) N:o 1501/95 7 artiklan mukaisesti myönnettävä tuki.

Osa 2

Riisi

Alustava hankintatase ja yhteisön tuki yhteisön tuotteiden hankintaan kalenterivuositain

Tavaran kuvaus	CN-koodi	Määrä (tonnia)	Tuki (euroa/tonni)		
			I	II	III
Kokonaan hiottu riisi	1006 30	13 700	34	52	(¹)
Rikkoutuneet riisinjyvät	1006 40	1 600	34	52	(¹)

(¹) Tuen määrä on sama kuin yhteisön ja kansallisissa elintarvikeaputoimissa toimitettuihin riisialan tuotteisiin myönnettävä tuki.

Osa 3

Kasviöljyt

Alustava hankintatase ja yhteisön tuki yhteisön tuotteiden hankintaan kalenterivuositain

Tavaran kuvaus	CN-koodi	Määrä (tonnia)	Tuki (euroa/tonni)		
			I	II	III
Kasviöljyt (ei kuitenkaan oliiviöljy):					
— Kasviöljyt (jalostus- ja/tai pakkausala)	1507—1516 (¹)	20 000	—	25	(²)
— Kasviöljyt (suora kulutus)	1507—1516 (¹)	9 000	6	—	(²)
Oliiviöljyt:					
— Neitsytoliiviöljyt	1509 10 90	14 500	45	63	(²)
— Oliiviöljyt	1509 90 00				
— Oliivin puristemassaöljyt	1510 00 90				

(¹) Ei kuitenkaan 1509 ja 1510.

(²) Tuen määrä on sama kuin samaan CN-koodiin kuuluville tuotteille asetuksen 136/66/ETY 3 artiklan 3 kohdan mukaisesti myönnettävä tuki.

Osa 4

Hedelmä- ja vihannesjalosteet

Alustava hankintatase ja yhteisön tuki yhteisön tuotteiden hankintaan kalenterivuositain

Tavaran kuvaus	CN-koodi	Määrä (tonnia)	Tuki (euroa/tonni)		
			I	II	III
Keittämällä valmistetut hillot, hedelmähyttelöt, marmelaatit, hedelmäsoseet ja -pastat, myös lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältävät: — muut kuin homogenoidut hedelmävalmisteet, ei kuitenkaan sitrushedelmistä valmistetut	2007 99	4 250 ⁽¹⁾	257	275	—
Muulla tavalla valmistetut tai säilötyt hedelmät ja syötävät kasvinosat, myös lisättyä sokeria, muuta makeutusainetta tai alkoholia sisältävät, muualle kuulumatomat: — ananas — sitrushedelmät — päärynät — aprikoosit — persikat — mansikat — muut, myös sekoitukset, ei kuitenkaan CN-koodiin 2008 19 kuuluvat — sekoitukset — muut	2008 20 2008 30 2008 40 2008 50 2008 70 2008 80 2008 92 2008 99	16 850 ⁽²⁾	133	151	

⁽¹⁾ Josta 750 tonnia jalostettavaksi ja/tai pakattavaksi.

⁽²⁾ Josta 2 600 tonnia jalostettavaksi ja/tai pakattavaksi.

Osa 5

Sokerit

Alustava hankintatase ja yhteisön tuki yhteisön tuotteiden hankintaan kalenterivuositain

Tavaran kuvaus	CN-koodi	Määrä (tonnia valkoista sokeria)	Tuki (euroa/100 kg)		
			I	II	III
Sokerit	1701 ja 1702 (ei kuitenkaan glukoosit ja isoglukoosit)	61 000	0	1,8	⁽¹⁾

⁽¹⁾ Valkoisen sokerin tuen määrä on sama kuin vientituen enimmäismäärä, joka on vahvistettu valkoiselle sokerille sen vientiä koskevassa pysyvässä tarjouskilpailussa. Jos kaksi pysyvää tarjouskilpailua on käynnissä samanaikaisesti, otetaan huomioon seuraavana markkinointivuonna tapahtuvaa vientiä varten avatussa pysyvässä tarjouskilpailussa viimeksi vahvistettu enimmäismäärä.

Raakasokerin tuen määrä on 92 prosenttia valkoiseen sokeriin sovellettavasta määrästä. Jos lähetetyn raakasokerin tuotos ei olekaan 92 prosenttia, tuen määrää mukautetaan neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001 liitteen I mukaisesti.

Sakkaroosisiirappien ja CN-koodiin 1701 91 00 ja 1701 99 90 kuuluvien sokereiden tuen määrä on 1 prosentin sakkaroosipitoisuutta ja 100:a nettokilogrammaa kohti sadasosa valkoiseen sokeriin sovellettavasta määrästä.

Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 7 artiklan 3 kohdan säännöksiä ei sovelleta.

Osa 6*Humala*

Alustava hankintatase ja yhteisön tuki yhteisön tuotteiden hankintaan kalenterivuositain

Tavaran kuvaus	CN-koodi	Määrä (tonnia)	Tuki (euroa/tonni)		
			I	II	III
Humala	1210	40	—	64	

Osa 7*Siemenperunat*

Alustava hankintatase ja yhteisön tuki yhteisön tuotteiden hankintaan kalenterivuositain

Tavaran kuvaus	CN-koodi	Määrä (tonnia)	Tuki (euroa/tonni)		
			I	II	III
Siemenperunat	0701 10 00	9 000	—	73	

Osa 8*Naudanliha-ala*

Alustava hankintatase ja yhteisön tuki yhteisön tuotteiden hankintaan kalenterivuositain

Tavaran kuvaus	CN-koodi	Määrä (tonnia)	Tuki (euroa/tonni)		
			I	II	III
Liha: — nautaeläinten liha, tuore tai jäähdytetty	0201	20 000			
	0201 10 00 9110 ⁽¹⁾				
	0201 10 00 9120				
	0201 10 00 9130 ⁽¹⁾				
	0201 10 00 9140				
	0201 20 20 9110 ⁽¹⁾				
	0201 20 20 9120		133	151	(*)
	0201 20 30 9110 ⁽¹⁾				
	0201 20 30 9120				
	0201 20 50 9110 ⁽¹⁾				
	0201 20 50 9120				
	0201 20 50 9130 ⁽¹⁾				
	0201 20 50 9140				
	0201 20 90 9700				
			0201 30 00 9100 ⁽²⁾ ⁽⁶⁾		111
	0201 30 00 9120 ⁽²⁾ ⁽⁶⁾				
	0201 30 00 9060 ⁽⁶⁾				

Tavaran kuvaus	CN-koodi	Määrä (tonnia)	Tuki (euroa/tonni)		
			I	II	III
— nautaeläinten liha, jäädytetty	0202	16 500	104	122	(*)
	0202 10 00 9100				
	0202 10 00 9900				
	0202 20 10 9000				
	0202 20 30 9000				
	0202 20 50 9100				
	0202 20 50 9900				
0202 20 90 9100					
	0202 30 90 9200 (*)		87	105	(*)

HUOM. Tuotekoodit ja alahuomautukset määritellään komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna.

(*) Tuen määrä on sama kuin samaan CN-koodiin kuuluville tuotteille asetuksen (EY) N:o 1254/1999 33 artiklan mukaisesti myönnettävä tuki.

Osa 9

Sianliha-ala

Alustava hankintatase ja yhteisön tuki yhteisön tuotteiden hankintaan kalenterivuositain

Tavaran kuvaus	CN-koodi	Määrä (tonnia)	Tuki (euroa/tonni)		
			I	II	III
Kesyjen sikaeläinten liha, tuore, jäädytetty tai jäädytetty:	ex 0203	17 000 (1)			
— ruhoina tai puoliruhoina	0203 21 10 9000		80	98	(2)
— kinkku ja sen palat	0203 22 11 9100		120	138	(2)
— lapa ja sen palat	0203 22 19 9100		80	98	(2)
— etuosa ja sen palat	0203 29 11 9100		80	98	(2)
— selkä ja sen palat	0203 29 13 9100		120	138	(2)
— kylki ja kuve (lihaskudosta sisältävä silava) ja niiden palat	0203 29 15 9100		80	98	(2)
— muut: luuttomat	0203 29 55 9110		148	166	(2)

HUOM. Tuotekoodit ja alahuomautukset määritellään komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1).

(1) Josta 4 800 tonnia jalostettavaksi ja/tai pakattavaksi.

(2) Tuen määrä on sama kuin samaan CN-koodiin kuuluville tuotteille asetuksen (ETY) N:o 2759/75 13 artiklan mukaisesti myönnettävä tuki (EYVL L 282, 1.11.1975, s.1).

Osa 10

Siipikarjanliha- ja muna-ala

Alustava hankintatase ja yhteisön tuki yhteisön tuotteiden hankintaan kalenterivuositain

Tavaran kuvaus	CN-koodi	Määrä (tonnia)	Tuki (euroa/tonni)		
			I	II	III
Liha:					
— ex 0207; CN-koodiin 0105 kuuluvan siipikarjan liha ja muut syötävät osat, jäädytetyt, lukuun ottamatta alanimikkeeseen 0207 23 kuuluvia tuotteita	0207 12 10 9900 0207 12 90 9190 0207 12 90 9990 0207 14 20 9900 0207 14 60 9900 0207 14 70 9190 0207 14 70 9290	37 200 (1)	85	103	(2)

Tavaran kuvaus	CN-koodi	Määrä (tonnia)	Tuki (euroa/tonni)		
			I	II	III
Munat: — ex 0408; linnunmunat, kuoretomat ja keltuaiseittomat, kuivatut, myös lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältävät, elintarvikekäyttöön	0408 11 80 9100 0408 91 80 9100	40	46	64	(³)

(¹) Josta 200 tonnia jalostettavaksi ja/tai pakattavaksi.

(²) Tuen määrä on sama kuin samaan CN-koodiin kuuluville tuotteille asetuksen (ETY) N:o 2777/75 8 artiklan mukaisesti myönnettävä tuki. Jos asetuksen (ETY) N:o 2777/75 8 mukaisesti myönnettävät tuet on eriytetty, tuen määrä on sama kuin suurin vientitukinimikkeistön samaan koodiin kuuluville tuotteille myönnettävä tuki (komission asetus (ETY) N:o 3846/87, annettu 17 päivänä joulukuuta 1987, maataloustuotteiden nimikkeistöstä vientitukia varten, EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1).

(³) Tuen määrä on sama kuin samaan CN-koodiin kuuluville tuotteille asetuksen (ETY) N:o 2771/75 8 artiklan mukaisesti myönnettävä tuki. Jos asetuksen (ETY) N:o 2771/75 8 mukaisesti myönnettävät tuet on eriytetty, tuen määrä on sama kuin suurin vientitukinimikkeistön samaan koodiin kuuluville tuotteille myönnettävä tuki (asetus (ETY) N:o 3846/87).

Osa 11

Maito ja maitotuotteet

Alustava hankintatase ja yhteisön tuki yhteisön tuotteiden hankintaan kalenterivuositain

Tavaran kuvaus	CN-koodi	Määrä (tonnia)	Tuki (euroa/tonni)		
			I	II	III (¹)
Maito ja kerma, tiivistämätön, lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältämätön (²)	0401	114 800 (³)	41	59	(⁴)
Maito ja kerma, tiivistetty tai lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältävä (²)	0402	29 000 (⁵)	41	59	(⁴)
Maito ja kerma, tiivistetty tai lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältävä, rasvattoman kuiva-aineen pitoisuus vähintään 15 painoprosenttia ja rasvapitoisuus enintään 3 prosenttia (⁶)	0402 91 19 9310		—	97	—
Voi ja muut maitorasvat; levitetävät maitorasvat (²)	0405	3 250	72	90	(⁴)
Juustot (²)	0406 0406 30 0406 90 23 0406 90 25 0406 90 27 0406 90 76 0406 90 78 0406 90 79 0406 90 81	15 000	72	—	(⁴)
	0406 90 86 0406 90 87 0406 90 88	1 900			

Tavaran kuvaus	CN-koodi	Määrä (tonnia)	Tuki (euroa/tonni)		
			I	II	III (1)
Rasvattomat maitovalmisteet	1901 90 99	1 000	—	59	(7)
Lapsille tarkoitettut maitovalmisteet, maitorasvaa sisältämättömät jne.	2106 90 92	180			

(1) Euroa/100 kg nettopaino, jollei muutoin ilmoiteta.

(2) Asianomaiset tuotteet ja niihin liittyvät alaviitteet ovat samat kuin vientituet asetuksen (EY) N:o 1255/1999 31 artiklan mukaisesti vahvistavassa komission asetuksessa.

(3) Josta 1 300 tonnia jalostettavaksi ja/tai pakattavaksi.

(4) Tuen määrä on sama kuin samaan CN-koodiin kuuluville tuotteille asetuksen (EY) N:o 1255/1999 31 artiklan mukaisesti myönnettävä tuki.

Jos asetuksen (EY) N:o 1255/1999 31 mukaisesti myönnettävien tukien määrät on eriytetty, tuen määrä on sama kuin suurin vientitukinimikkeistön (asetus (ETY) N:o 3846/87) samaan koodiin kuuluville tuotteille myönnettävä tuki.

(5) Jaettuna seuraavasti:

— 7 250 tonnia CN-koodiin 0402 91 ja/tai 0402 99 kuuluvia tuotteita, jotka on tarkoitettu suoraan kulutukseen,

— 7 250 tonnia CN-koodiin 0402 91 ja/tai 0402 99 kuuluvia tuotteita, jotka on tarkoitettu jalostettaviksi ja/tai pakattaviksi,

— 14 500 tonnia CN-koodiin 0402 10 ja/tai 0402 21 kuuluvia tuotteita, jotka on tarkoitettu jalostettaviksi ja/tai pakattaviksi.

(6) Jos tähän alanimikkeeseen kuuluvan tuotteen rasvattoman kuiva-aineen maitoproteiiniipitoisuus (tyyppiipitoisuus \times 6,38) on pienempi kuin 34 prosenttia, tukea ei myönnetä. Jos tähän nimikkeeseen kuuluvan jauheen vesipitoisuus on suurempi kuin 5 prosenttia painosta, tukea ei myönnetä.

Tullimuodollisuuksia täyttyessään asianomaisen henkilön on merkittävä tähän tarkoitukseen varattuun ilmoitukseen maidon rasvattoman kuiva-aineen maitoproteiinin vähimmäispitoisuus ja jauheiden osalta veden enimmäispitoisuus.

(7) Tuen määrä on sama kuin joihinkin liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin maitotuotteisiin sovellettavia tukia koskevassa komission asetuksessa vahvistettu tuki, joka myönnetään asetuksen (EY) N:o 1520/2000 mukaisesti.

LIITE VI

Osa 1

Nautakarjatalous

Eläinten lukumäärä ja yhteisön tuki eläinten hankintaan kalenterivuotta kohden

Tavaran kuvaus	CN-koodi	Määrä	Tuki (euroa/eläin)
Elävät nautaeläimet:			
— puhtasrotuiset siitosnaudat	0102 10 10—0102 10 90	3 200	648

Osa 2

Sikatalous

Eläinten lukumäärä ja yhteisön tuki eläinten hankintaan kalenterivuotta kohden

Tavaran kuvaus	CN-koodi	Määrä	Tuki (euroa/eläin)
Puhtasrotuiset siitossiat ⁽¹⁾			
— urospuoliset eläimet	0103 10 00	200	483
— naaraspuoliset eläimet	0103 10 00	5 500	423

⁽¹⁾ Tähän alanimikkeeseen luokittelu edellyttää asiaa koskeissa yhteisön säännöksissä säädettyjen edellytysten täyttymistä.

Osa 3

Siipikarjanhoito ja kaninkasvatus

Eläinten lukumäärä ja yhteisön tuki eläinten hankintaan kalenterivuotta kohden

Tavaran kuvaus	CN-koodi	Määrä (eläimiä, kpl)	Tuki (euroa/eläin, kpl)
Siitoseläimet:			
— enintään 185 gramman painoiset kananpojat	ex 0105 11 91 ex 0105 11 99	935 000	0,12
Siitoskanit:			
— kantavanhemmat	ex 0106 19 10	2 200	30
— vanhemmat		5 200	24

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 99/2003,
annettu 20 päivänä tammikuuta 2003,
puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinnan vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Kreikan liittymisasiakirjaan liitetyn puuvillaa koskevan pöytäkirjan nro 4, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) N:o 1050/2001 ⁽¹⁾,

ottaa huomioon puuvillan tuotantotuesta 22 päivänä toukokuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1051/2001 ⁽²⁾ ja erityisesti sen 4 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1051/2001 4 artiklan mukaisesti puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinta määritellään säännöllisin väliajoin siemenistä puhdistetun puuvillan osalta todetun maailmanmarkkinahinnan perusteella ottamalla huomioon siemenistä puhdistetulle puuvillalle määritellyn hinnan ja puuvillalle, josta siemeniä ei ole poistettu, lasketun hinnan välinen suhde pitkällä aikavälillä. Tämä suhde vahvistetaan puuvillan tukijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 2 päivänä elokuuta 2001 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1591/2001 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1486/2002 ⁽⁴⁾, 2 artiklan 2 kohdassa. Jos maailmanmarkkinahintaa ei voi määrittellä tällä tavoin, hinta laskeaan viimeksi määritellyn hinnan perusteella.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1051/2001 5 artiklan mukaisesti puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinta määritellään tuotteelle, joka vastaa tiettyjä

ominaisuuksia ja ottaen huomioon markkinoiden todellista suuntausta edustavina pidetyt edullisimmat tarjoukset ja hinnat. Määrittelyä varten otetaan huomioon tarjousten ja yhden tai useamman edustavan eurooppalaisen pörssin noteeraamien hintojen keskiarvo yhteisön satamaan cif-toimituksena kuljetetuista tuotteista, jotka tulevat kansainvälisen kaupan kannalta edustavimpina pidetyistä eri toimittajamaista. Puuvillan, josta siemenet on poistettu, maailmanmarkkinahinnan määrittelyä koskeviin perusteisiin tehdään kuitenkin mukautuksia, joiden tavoitteena on ottaa huomioon toimitetun tuotteen laadun tai tarjousten ja hintojen luonteen vuoksi perustellut erot. Nämä mukautukset vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 1591/2001 3 artiklan 2 kohdassa.

- (3) Edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisen johdosta puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinta vahvistetaan jäljempänä esitetylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1051/2001 4 artiklassa tarkoitetuksi puuvillan, josta siemeniä ei ole poistettu, maailmanmarkkinahinnaksi vahvistetaan 25,673 EUR/100 kg.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 21 päivänä tammikuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 20 päivänä tammikuuta 2003.

Komission puolesta
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Maatalouden pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 148, 1.6.2001, s. 1.
⁽²⁾ EYVL L 148, 1.6.2001, s. 3.
⁽³⁾ EYVL L 210, 3.8.2001, s. 10.
⁽⁴⁾ EYVL L 223, 20.8.2002, s. 3.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 100/2003,
annettu 20 päivänä tammikuuta 2003,**

neilikoiden ja ruusujen yhteisön tuottaja- ja tuontihintojen vahvistamisesta tiettyjen Kyproksesta, Israelista, Jordaniasta, Marokosta sekä Länsirannalta ja Gazan alueelta peräisin olevien kukkaviljelytuotteiden tuontijärjestelmän soveltamiseksi

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tiettyjen Kyproksesta, Israelista, Jordaniasta, Marokosta sekä Länsirannalta ja Gazan alueelta peräisin olevien kukkaviljelytuotteiden tuonnista kannettavien etuustullien soveltamisedellytyksistä 21 päivänä joulukuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4088/87⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1300/97⁽²⁾, ja erityisesti sen 5 artiklan 2 kohdan a alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

Edellä mainitun asetuksen (ETY) N:o 4088/87 2 artiklan 2 kohdan ja 3 artiklan mukaisesti isokukkaisten neilikoiden (vakiotyyppi), terttuneilikoiden (spray-tyyppi) sekä iso- ja pienikukkaisten ruusujen yhteisön tuonti- ja tuottajahinnat vahvistetaan kahden viikon jaksoissa, ja niitä sovelletaan kahden viikon ajan. Tiettyjen Kyprokselta, Israelista, Jordaniasta ja Marokosta sekä Länsirannalta ja Gazan alueelta peräisin olevien kukkaviljelytuotteiden yhteisöön tuontimenettelyn soveltamista koskevista tietyistä yksityiskohtaisista säännöistä 17 päivänä maaliskuuta 1988 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 700/88⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2062/

97⁽⁴⁾, 1 artiklan mukaisesti kyseiset hinnat vahvistetaan kahden viikon välein jäsenvaltioiden toimittamien painotettujen tietojen perusteella. On tärkeää, että kyseiset hinnat vahvistetaan viipymättä, jotta sovellettavat tullit voidaan määritellä. Tässä tarkoituksessa on suotavaa säätää tämän asetuksen välittömästä voimaantulosta,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Vahvistetaan liitteessä asetuksen (ETY) N:o 700/88 1 b artiklassa tarkoitettujen isokukkaisten neilikoiden (vakiotyyppi), terttuneilikoiden (spray-tyyppi) sekä iso- ja pienikukkaisten ruusujen yhteisön tuonti- ja tuottajahinnat kahden viikon ajanjaksoksi.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 21 päivänä tammikuuta 2003.

Sitä sovelletaan 22 tammikuuta ja 4 helmikuuta 2003 välisenä aikana.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 20 päivänä tammikuuta 2003.

Komission puolesta
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Maatalouden pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 382, 31.12.1987, s. 22.

⁽²⁾ EYVL L 177, 5.7.1997, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 72, 18.3.1988, s. 16.

⁽⁴⁾ EYVL L 289, 22.10.1997, s. 1.

LIITE

neilikoiden ja ruusujen yhteisön tuottaja- ja tuontihintojen vahvistamisesta tiettyjen Kyproksesta, Israelista, Jordaniasta, Marokosta sekä Länsirannalta ja Gazan alueelta peräisin olevien kukkaviljelytuotteiden tuontijärjestelmän soveltamiseksi 20 päivänä tammikuuta 2003 annettuun komission asetukseen

(EUR/100 kappaletta)

Ajanjakso: 22. tammikuuta—4. helmikuuta 2003

Yhteisön tuottajahinta	Isokukkaiset neilikat (vakiotyyppi)	Terttuneilikat (spraytyyppi)	Isokukkaiset ruusut	Pienikukkaiset ruusut
	11,02	11,68	41,03	15,29
Yhteisön tuontihinta	Isokukkaiset neilikat (vakiotyyppi)	Terttuneilikat (spraytyyppi)	Isokukkaiset ruusut	Pienikukkaiset ruusut
Israel	7,19	7,43	13,07	12,21
Marokko	14,08	13,19	—	—
Kypros	—	—	—	—
Jordania	—	—	—	—
Länsiranta ja Gazan alue	8,06	7,24	—	—

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 5 päivänä kesäkuuta 2002,

Alankomaiden toimenpiteistä, jotka liittyvät Koninklijke Schelde Groepin rakenneuudistukseen ja yksityistämiseen

(tiedoksiannettu numerolla K(2002) 2007)

(Ainoastaan hollanninkielinen teksti on todistusvoimainen)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2003/45/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen perustamissopimuksen ja erityisesti sen 88 artiklan 2 kohdan 1 alakohdan,

ottaa huomioon Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 62 artiklan 1 kohdan a alakohdan,

on mainittujen artikloiden mukaisesti kehottanut asianomaisia esittämään huomautuksensa⁽¹⁾, ja ottaa huomioon nämä huomautukset,

sekä katsoo seuraavaa:

1 MENETTELY

- (1) Touko- ja kesäkuussa 2000 komissio vastaanotti asianomaisilta kaksi kirjettä, joissa väitettiin, että Koninklijke Schelde Groep BV (jäljempänä 'KSG') oli saanut tukea, joka liittyi yhtiön myyntiin Damen Shipyards Groepille (jäljempänä 'Damen'). Komissio pyysi tietoja tästä asiasta 30 päivänä toukokuuta 2000 päivätyllä kirjeellä (D/53220).
- (2) Alankomaiden viranomaiset ilmoittivat 6 päivänä heinäkuuta 2000 päivätyllä kirjeellä (kirjattu saapuneeksi 7 päivänä heinäkuuta 2000 numerolla A/35591) komissiolle KSG:n hyväksi suunnitelluista toimenpiteistä. Alankomaiden viranomaiset ilmoittivat, että EY:n perustamissopimuksen 296 artiklaa voitiin soveltaa kaikkiin näihin toimenpiteisiin; mikäli näin ei kuitenkaan olisi, Alankomaiden kirjettä olisi pidettävä 88 artiklan 3 kohdan mukaisena ilmoituksena. Talusministeri selvensi "ehdollista ilmoitusta" komission jäsenen Mario Montin kanssa 4 päivänä syyskuuta 2000 käymässään keskustelussa. Komissio pyysi tietoja asiasta 8 päivänä syyskuuta 2000 (D/54316) ja 1 päivänä maaliskuuta 2001 (D/50927) päivätyillä kirjeillä. Alankomaan viranomaiset pyysivät 12 päivänä maaliskuuta 2001 päivätyllä kirjeellä (kirjattu saapuneeksi 15 päivänä maaliskuuta 2001 numerolla A/32227) viimeksi mainittuun kirjeeseen vastaamiseen

lisäaika, johon komissio ilmoitti suostuvansa 23 päivänä maaliskuuta 2001 päivätyllä kirjeellä (D/51254). Alankomaiden viranomaiset toimittivat vastauksensa 5 päivänä lokakuuta 2000 (kirjattu saapuneeksi 11 päivänä lokakuuta 2000 numerolla A/38308) ja 11 päivänä heinäkuuta 2001 (kirjattu saapuneeksi 16 päivänä heinäkuuta 2001 numerolla A/35724) päivätyillä kirjeillä.

- (3) Alankomaiden talusministeri oli ilmoittanut komission jäsenelle Karel Van Miertille jo vuonna 1998 tuolloin suoritetuista toimenpiteistä (4 päivänä joulukuuta 1998 päivätyllä kirjeellä, joka kirjattiin saapuneeksi 8 päivänä joulukuuta 1999 numerolla C/06585). Tämän jälkeen komissio pyysi tietoja asiasta 7 päivänä tammikuuta 1999 (D/50038) ja 26 päivänä helmikuuta 1999 (D/50890) päivätyillä kirjeillä. Alankomaiden viranomaiset vastasivat 2 päivänä helmikuuta 1999 (kirjattu saapuneeksi 4 päivänä helmikuuta 1999 numerolla A/30915) ja 23 päivänä maaliskuuta 1999 (kirjattu saapuneeksi 25 päivänä maaliskuuta 1999 numerolla A/32377) päivätyillä kirjeillä.
- (4) Komissio päätti 25 päivänä heinäkuuta 2001 aloittaa toimenpiteiden johdosta EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun menettelyn. Se ilmoitti päätöksestään Alankomaille 30 päivänä heinäkuuta 2001 päivätyllä kirjeellä (D/290603). Alankomaiden viranomaisten pyydettyä ensin vastaamiseen lisäaika (31 päivänä elokuuta 2001 ja 27 päivänä syyskuuta 2001 päivätyillä kirjeillä, jotka on kirjattu saapuneiksi 31 päivänä elokuuta 2001 numerolla A/36875 ja 1 päivänä lokakuuta 2001 numerolla A/37626), johon komissio ilmoitti suostuvansa 11 päivänä syyskuuta 2001 (D/53695) ja 5 päivänä lokakuuta 2001 (D/54096) päivätyillä kirjeillä, Alankomaiden viranomaiset toimittivat päätöstä koskevat huomautuksensa 15 päivänä lokakuuta 2001 päivätyllä kirjeellä (kirjattu saapuneeksi 15 päivänä lokakuuta 2001 numerolla A/38035).

⁽¹⁾ EYVL C 254, 13.9.2001, s. 6.

- (5) Päätös julkaistiin *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* ^(?), jossa asianomaisia kehoitettiin esittämään tukitoimenpiteitä koskevat huomautuksensa. Komissio sai neljä huomautusta. Alankomaiden viranomaisia pyydettiin 25 päivänä lokakuuta 2001 päivätyllä kirjeellä (D/54431) esittämään niitä koskevat huomautuksensa. Komissio esitti lisäkysymyksiä 6 päivänä marraskuuta 2001 (D/54572), 24 päivänä tammikuuta 2002 (D/50281) ja 4 päivänä maaliskuuta 2002 (D/50919) päivätyillä kirjeillä. Alankomaiden viranomaisten pyydettyä ensin 29 päivänä marraskuuta 2001 päivätyllä kirjeellä (kirjattu saapuneeksi 3 päivänä joulukuuta 2001 numerolla A/39352) vastaamiseen lisäaikaa, johon komissio ilmoitti suostuvansa 11 päivänä joulukuuta 2001 päivätyllä kirjeellä (D/55144), Alankomaiden viranomaiset toimitivat asianomaisten huomautuksia koskevat huomautuksensa ja vastaukset kysymyksiin 14 päivänä joulukuuta 2001 (kirjattu saapuneeksi samana päivänä numerolla A/39978), 7 päivänä helmikuuta 2002 (kirjattu saapuneeksi 13 päivänä helmikuuta 2002 numerolla A/31096) ja 25 päivänä maaliskuuta 2002 (kirjattu saapuneeksi 2 päivänä huhtikuuta 2002 numerolla A/32413) päivätyillä kirjeillä. Damen lähetti omat huomautuksensa, vastauksensa ja lisätietoja 17 päivänä joulukuuta 2001 (kirjattu saapuneeksi samana päivänä numerolla A/39992) ja 17 päivänä huhtikuuta 2002 (kirjattu saapuneeksi samana päivänä numerolla A/32876) päivätyillä kirjeillä. Komission, Damenin ja Alankomaiden edustajat tapasivat 3 ja 15 päivänä huhtikuuta 2002 järjestetyissä kokouksissa.
- (6) Yksi komission kysymyksistä koski hintaa, jolla Damen oli ostanut KSG:n. Alankomaiden viranomaiset toimitivat asiantuntijoiden laatiman kertomuksen KSG:n arvosta yksityistämisen ajankohtana. Komissio antoi riippumattoman asiantuntijan tehtäväksi laatia lausunnon kertomuksen laatimisessa käytetystä menetelmästä ja siihen sisältyvistä taloudellisista tiedoista. Asiantuntija aloitti työnsä tammikuussa 2002 ja esitti loppuraporttinsa maaliskuussa 2002.

2 YKSITYISKOHTAINEN KUVAUS TOIMENPITEESTÄ

2.1 Koninklijke Schelde Groep

- (7) KSG on perustettu vuonna 1875, jolloin sen nimenä oli Koninklijke Maatschappij "De Schelde", jäljempänä KMS. Yrityksen pääasiallinen laivanrakennuspaikka on aina ollut Zeelandin läänissä sijaitseva Vlissingen. Useiden 1960-luvulla ja 1970-luvun alussa toteutettujen fuusioiden seurauksena KMS tuli osaksi Rijn-Schelde-Verolme Scheepswerven en Machinefabrieken NV -nimistä yritystä. Sen jälkeen kun tämä yritys teki konkurssin vuonna 1983, valtio ja Zeelandin lääni hankkivat 90 prosenttia ja vastaavasti 10 prosenttia KMS:n osakekannasta. KMS:n uudeksi nimeksi tuli vuonna 1992 KSG ^(?).

- (8) KMS (myöhemmin KSG) on perustamisestaan alkaen toimittanut aluksia Alankomaiden laivastolle ja rakentanut lisäksi myös siviilikäyttöön tarkoitettuja aluksia. Viimeksi kuluneiden 40 vuoden aikana yritys on harjoittanut myös muuta teollista toimintaa. Eräät tällaisia toimintoja harjoittaneet tytäryhtiöt kuuluivat kokonaan holdingyhtiö KSG:n omistukseen, kun taas toiset olivat vain osittain KSG:n hallussa. Yrityksen rakennetta on muutettu useita kertoja. Seuraavassa taulukossa esitetään vuoden 1999 tilanteen mukainen katsaus juridisista yksiköistä ja niitä vastaavista toiminnoista.

Schelde Maritiem BV:

- Schelde Scheepsnieuwbouw: sotilas- ja siviililaitteiden rakennus
- Scheldepoort: laivankorjaus
- Schelde Offshore: offshore-toiminta

Schelde Industriële Productiebedrijven BV:

- Schelde Machinefabriek BV: puolivalmisteiden ja osien koneistus, koneiden ja konerakenteiden kokoaminen, merialusten moottorien varaosien kauppa (myöhemmin Schelde Marine Services BV)
- Schelde Gears: laivoihin ja teollisuuskäyttöön tarkoitetut hammaspyörävaihteet
- Schelde Technology Services BV: materiaali- ja hitsaustekniikan alaan kuuluva konsultointi ja tekninen palvelu
- Schelde Exotech: muun muassa prosessiteollisuuden ja voimalaitosten erikoislaitteet ja korkealuokkaiset korjaukset
- Rederij "De Schelde" BV: KSG:n rakentamien laivojen hallinta
- Schelde Onroerend goed BV: kiinteän omaisuuden omistaminen ja hallinta

KSG Deelnemingen BV:

- Fabricom Installation Technology (45 %): teollisuusrakenteet
- Schelde Industrial Engineers & Contractors (100 %): kattilalaitteistojen, tehonmuuntojärjestelmien ja termisten jätteenkäsittelylaitosten rakentaminen
- Schelde Heron (60 %): lämpövoimalaitosten turbiinit
- Polymarin BV (100 %): ilmailun ja avaruustekniikan, laivanrakennuksen jne. korkealuokkaiset kuitulujitetut muovirakenteet; kestopuoveista ja kertamuoveista valmistetut muotokappaleet
- KNM Steel Construction SDN BHD (36 %): lämpövoimalaitokset, jätteenpolto ja rakennetekniikka Kaakkois-Aasiassa
- (vuoteen 1998 saakka) Schelde Apparaten- en Ketelfabriek (AKF): koneenrakennus.

^(?) Katso alaviite 1.

^(?) Internet: <http://www.schelde.com>.

- (9) Vuonna 1999 yhtiön liikevaihto oli 226,7 miljoonaa euroa, josta 64 prosenttia kertyi laivanrakennuksesta ja laivankorjauksesta. KSG:n tärkein asiakas on Alankomaiden laivasto. Vuonna 1998 alettiin rakentaa KSG:n suurinta tilausta, neljää fregattia (tämän sopimuksen neuvottelut oli aloitettu jo vuonna 1992). Ensimmäinen fregatti kastettiin huhtikuussa 2000, viimeinen fregatti toimitetaan vuonna 2004. Näiden laivojen kokonaisarvo on noin 1,5 miljardia euroa. KSG:n osuus sopimuksista on noin 540 miljoonaa euroa. Monet osat toimitetaan suoraan laivastolle, mutta KSG asentaa ne laivoihin. Siviililaivanrakennuksen osuus laski näiden fregattien aiheuttaman työmäärän vuoksi vuosina 2000/2001 nolnaan. KSG on kuitenkin aiemmin rakentanut useita siviilialuksia, jotka kuuluvat laivanrakennusteollisuudelle myönnettävän tuen uusien sääntöjen vahvistamisesta 29 päivänä kesäkuuta 1998 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1540/98⁽⁴⁾ soveltamisalaa.
- (12) Laina ja ennakkomaksu myönnettiin KSG Maritieme en Industriële Bedrijven -nimiselle yritykselle, johon oli koottu KSG:n laivanrakennukseen liittyvät toiminnot. Lainan korko oli yhden kuukauden AIBOR-talletuskorko lisättyä 175 peruspisteellä; KSG maksoi toimituspalkkiota 175 000 guldenia (79 000 euroa). Laina oli maksettava takaisin 1 päivään lokakuuta 1999 mennessä tai sitä aiemmin, mikäli Alankomaiden viranomaiset tekisivät lopullisen päätöksen pääoman lisäyksestä. Koska yksityistämistä koskevat neuvottelut kestivät odotettua pidempään, takaisinmaksua lykättiin.
- (13) Ylimääräinen ennakkomaksu koski niiden voittojen maksua, jotka olisi muuten maksettu kahtena samansuuruisena eränä vuosina 2002 ja 2003. Näin ollen ennakkomaksua koskevan korkotuen määrä on 1,41 miljoonaa euroa (nykyarvo vuoden 2000 lopussa).

2.2 Damen Shipyards Group

- (10) Damenin perustivat kaksi veljestä vuonna 1927 Hardinxveld-Giessendamissa. Yritys jaettiin vuonna 1970 ja Beneden-Hardinxveldin toimipaikan otti haltuunsa toisen veljen poika. Tuohon aikaan tärkeimpiä asiakkaita olivat suuret ruoppausyritykset. Damen oli 1980-luvun alkuun mennessä kasvanut hinaajien ja pienten merialusten asiantuntijaksi. Seuraavina vuosina konserniin fuusioitiin useita muita yrityksiä, mukaan lukien kaksi suurta laivankorjaustelakkaa ja suuriin luksushuviveneisiin erikoistunut telakka. Damenia hallitsee edelleen K. Damen, joka omistaa yrityksen yhdessä lastensa kanssa. Damenin liikevaihto, KSG mukaan lukien, on tällä hetkellä noin 680 miljoonaa euroa; yrityksellä oli vuonna 2000 noin 7 000 työntekijää⁽⁵⁾.
- (14) Alankomaiden viranomaiset kävivät neuvotteluja KSG:n yksityistämistä useiden ehdokkaiden kanssa. Damen oli loppujen lopuksi ainoa yritys, joka halusi ostaa KSG:n. Neuvotteluja jatkettiin vuoden 1999 kuluessa. Alankomaiden valtio ja Damen sopivat yrityskaupan perusperiaatteista helmikuussa 2000. Neuvottelut päätettiin 14 päivänä heinäkuuta 2000 arvonmäärityksen eli due diligence -tutkimuksen jälkeen.
- (15) Yksityistämiseen kuuluivat seuraavat toimenpiteet:

Alankomaiden viranomaiset myönsivät KSG:lle uuden muunnettavissa olevan pääomalan, jonka suuruus oli 70 miljoonaa guldenia (31,8 miljoonaa euroa)⁽⁶⁾.

2.3 Alankomaiden viranomaisten toteuttamat toimenpiteet

- (11) KSG joutui vuoden 1998 kuluessa vakaviin taloudellisiin vaikeuksiin, jotka johtuivat ennen kaikkea muista kuin laivanrakennustoiminnoista. Alankomaat myönsi KSG:n välittömän konkurssin välttämiseksi ja yksityistämisen turvaamiseksi KSG:lle tammikuussa 1999 35 miljoonan guldenin (15,9 miljoonan euron) muunnettavissa olevan pääomalan⁽⁷⁾ sekä 15 miljoonaa guldenia (6,8 miljoonaa euroa) fregattien ylimääräisenä ennakkomaksuna. Lisäksi sovittiin, että Alankomaiden laivasto ostaa KSG:ltä eräiden edellytysten täytyessä ylimääräisen amfibiokuljetusaluksen, jonka on määrä valmistua vuonna 2007⁽⁸⁾. Toimenpiteiden toteuttamisen edellytykseksi määrättiin asianmukaisen yritys-suunnitelman laadinta sekä yhteistyö yksityisen osapuolen löytämiseksi KSG:n yksityistämistä varten.
- Puolustusministeriö oli valmis myöntämään 45 miljoonan guldenin (20,4 miljoonan euron) korottoman lainan laivaston telakan siirtämiseksi Vlissingenistä KSG:n toimipaikkaan, joka sijaitsee noin 10 km itään päin; tämän katsottiin olevan tarpeen, koska vanhan sijaintipaikan saavuttamiseksi käytettävien sulkujen koko ei ollut riittävä. Lainan ehdoksi asetettiin uuden toimipaikan rakentaminen viiden vuoden kuluessa, mistä aiheutuisi yhteensä 125 miljoonan guldenin (56,7 miljoonan euron) kustannukset. Mikäli kustannusten todettaisiin viiden vuoden jälkeen jääneen alhaisemmiksi, Damenin olisi maksettava vastaava osa lainasta takaisin kuudentena vuotena. Loppuosa olisi maksettava kymmenenä vuosieränä. Laina myönnettäisiin vuosina 2002 ja 2003. Muuton kustannusten oletetaan tällä hetkellä pysyvän 45,4 miljoonassa eurossa⁽⁹⁾, joten korkotuki on 6,0 miljoonaa euroa (nykyarvo vuoden 2000 lopussa).

⁽⁴⁾ EYVL L 202, 18.7.1998, s. 1.

⁽⁵⁾ Internet: <http://www.damen.nl>.

⁽⁶⁾ Lainan myönsi Nederlandse Investeringsbank (Alankomaiden investointipankki) ja sen rahoitukseen osallistuivat talousministeriö (25 miljoonaa guldenia (11,3 miljoonaa euroa)) ja puolustusministeriö (10 miljoonaa guldenia (4,5 miljoonaa euroa)).

⁽⁷⁾ Viivästyä aiheutti laivaston materiaalihallinnon epävarmuus. Uusi hallitus oli kesällä 1998 päättänyt supistaa puolustusbudjettia selvästi. Tarkoituksena oli laatia hallituksen kanta, johon kirjattaisiin supistuksen toteuttamisen päälinjat. Tämä asiakirja valmistui tammikuussa 1999 ja se muodostaa laivaston materiaalihallinnon perustan vuoteen 2010 saakka.

(16) Hallitus aikoo ostaa KSG:ltä vielä joitakin muita laivastoaluksia jo vuonna 1998 ilmoitetun amfibiokuljetusaluksen hankinnan lisäksi.

⁽⁸⁾ Tämä on lainan nettoarvo. Lainan bruttoarvo oli 38,2 miljoonaa euroa, mutta sitä pienensi osittain siihen liittyvä 6,4 miljoonan euron yritysvero vaatimus.

⁽⁹⁾ Riippumaton asiantuntija on vahvistanut, että 100 miljoonan guldenin luku on realistisin.

- (17) Alankomaiden viranomaiset siirsivät näiden toimenpiteiden suorittamisen jälkeen 29 päivänä syyskuuta 2000 uuden lainan ja vuoden 1998 pääomalinan sekä KSG:n osakekannan Damenille 4 guldenin symbolisella hinnalla. Damen sitoutui olemassa olevien sopimusten mukaisesti rakentamaan neljä fregattia valmiiksi.

3 SYYT EY:N PERUSTAMISSOPIMUKSEN 88 ARTIKLAN 2 KOHDASSA TARKOITETUN MENETTELYN ALOITTAMISEEN

- (18) Komissio selvensi 88 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä aloittamisen yhteydessä, että toimenpiteet vaikuttavat sekä KSG:n sotilas- että sen siviilitoimintaan, mutta komissio ei pysty määrittelemään käytettävissä olevien tietojen perusteella, miltä osin toimenpiteet kuuluvat EY:n perustamissopimuksen 296 artiklan soveltamisalaan. Lisäksi komissio ei voinut sulkea pois mahdollisuutta valtiontuen sisällyttämisestä toimenpiteisiin ja komissio epäili, täyttävätkö toimenpiteet valtiontuesta vaikeuksissa olevien yritysten pelastamiseksi ja rakenneuudistukseksi annettujen suuntaviivojen⁽¹⁰⁾, jäljempänä ”pelastus- ja rakenneuudistustukea koskevat suuntaviivat” sekä asetuksen (EY) N:o 1540/98 vaatimukset. Epäilyt liittyivät erityisesti toimenpiteiden ja rakenneuudistussuunnitelman väliseen suhteeseen, rakenteellisesti tappiollisten toimintojen lopettamiseen, rakenneuudistuksen vaikutuksiin kilpaileville yrityksille sekä siihen, rajoittuiko tuki välttämättömään.
- (19) Komissio ei myöskään voinut olla varma siitä, että Damen oli maksanut KSG:stä markkinahinnan, erityisesti siitä syystä, että yhtiöstä ei järjestetty tarjouskilpailua, joka olisi saattanut kaikki kilpailijat tasapuoliseen asemaan, jolloin niillä olisi ollut käytettävissään samat tiedot ja niitä olisi koskenut samanaikainen avoin menettely.

4 ASIANOMAISTEN HUOMAUTUKSET

- (20) Komissio sai menettelyä aloittamista koskevan päätöksen julkaisemisen⁽¹¹⁾ jälkeen huomautuksia Yhdistyneeltä kuningaskunnalta ja Espanjalta, kilpailevalta laivankorjaustelakalta sekä toimenpiteiden edunsaajalta. Viimeksi mainitun esittämät huomautukset vastaavat enimmäkseen Alankomaiden esittämiä huomautuksia. Näiden huomautusten yhteenveto on esitetty osassa 5.

4.1 Yhdistyneen kuningaskunnan huomautukset

- (21) Yhdistynyt kuningaskunta jakaa komission huolen ja huomauttaa, että sekä KSG että Damen ovat brittiläisten laivanrakennustelakoiden suoria kilpailijoita. Sen mukaan näyttää selvältä, että toimenpide sisältää tukea kaupalliselle laivanrakennukselle. Megajahdit ovat kasvava markkina-alue useille brittiläisille telakoille, ja kaikissa tapauksissa, joissa myönnetään mahdollisesti tukea kilpaileville alankomaalaisille telakoille, on erittäin todennäköistä, että kilpailu vääristyy. Yhdistyneen kuningaskunnan mukaan tilanne, jossa sekä sotilas- että siviilituotantoa

harjoittava telakka siirtyy kaupallisen laivanrakennusyrityksen haltuun, ei kuulu kokonaisuudessaan perustamissopimuksen 296 artiklan soveltamisalaan, sillä tällöin on kyseessä selvästi kaupallinen laivanrakennus.

- (22) Yhdistynyt kuningaskunta ei luota juurikaan vakuutukseen siitä, että kaikille asianomaisille yrityksille oli tiedotettu Alankomaiden viranomaisten yrityksestä löytää KSG-osakkeille ostaja, sillä Yhdistyneen kuningaskunnan mukaan brittiläiset yritykset olisivat osoittaneet siinä tapauksessa kiinnostustaan.

4.2 Espanjan huomautukset

- (23) Espanja katsoo, että toimenpiteet eivät kuulu lainkaan perustamissopimuksen soveltamisalaan, koska 1) KSG:n tärkein asiakas on Alankomaiden laivasto, 2) valtaosa yrityksen toiminnoista liittyy puolustusalaan, 3) mainitut neljä fregattia muodostavat Alankomaiden laivaston selkärangan ja 4) ainoa yksityistämiseen liittynyt vaatimus oli sotilaskapasiteetin takaaminen. Lisäksi komission olisi 296 artiklan sovellettavuutta epäillessään pitänyt yhdessä Alankomaiden kanssa perustamissopimuksen 298 artiklan mukaisesti tutkia, missä määrin tuki vaikuttaisi sellaisten tuotteiden kauppaan, joita ei ole tarkoitettu erityisesti sotilaskäyttöön, sekä miten tukitoimenpiteitä voitaisiin muuttaa perustamissopimuksen määräysten mukaisiksi. Perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdan mukaisen menettelyn olisi pitänyt joka tapauksessa rajoittua koskemaan pelkästään KSG:n siviilituotantoa eli tuotteita, joita ei ole tarkoitettu erityisesti sotilaskäyttöön.
- (24) Espanjan viranomaiset kysyvät lopuksi, onko asetusta (EY) N:o 1540/98 sovellettava, kun otetaan huomioon, että toimenpiteet koskevat ajanjaksoa 1998–2000 eikä KSG tuona aikana saanut uusia siviilikäyttöön tarkoitettuja aluksia koskevia tilauksia.

4.3 Kilpailevan laivankorjaustelakan huomautukset

- (25) Kilpaileva laivankorjaustelakka katsoo, että toimenpiteet vääristävät kilpailua ja antavat KSG:lle mahdollisuuden kilpailla laivankorjausmarkkinoilla epäoikeudenmukaisin ehdoin ja pyytää epärealistisen alhaisia hintoja. Kilpailijan mukaan kaikki yritykselle myönnetty tuki haittaa suoraan kyseisen kilpailijan kilpailuasemaa.

5 ALANKOMAIDEN JA DAMENIN HUOMAUTUKSET

- (26) Damenin ja Alankomaiden huomautukset ovat tärkeimpien päätelmien osalta samansisältöiset ja täydentävät toisiaan yksityiskohtien osalta. Tästä syystä huomautukset esitetään yhdistettyinä.
- (27) Alankomaat huomauttaa yleisesti, että se on ilmoittanut toimenpiteistä komissiolle vuosina 1998 ja 2000. Alankomaat pahoittelee sitä, ettei komissio ole ilmaissut epäilyään aiemmassa vaiheessa.

⁽¹⁰⁾ EYVL C 288, 9.10.1999, s. 2.

⁽¹¹⁾ Katso alaviite 1.

5.1 Perustamissopimuksen 296 artiklan soveltaminen

- (28) Alankomaat katsoo, että perustamissopimuksen 296 artiklaa on sovellettava siitä syystä, että neljä laivaston tilaamaa fregattia on pystyttävä toimittamaan lyhyen ajan kuluessa, sekä siitä syystä, että on sotilaallis-strategisesti tärkeää pystyä turvaamaan Alankomaiden sotilaskäyttöön tarkoitettu laivanrakennus keskipitkällä ja pitkällä aikavälillä. Sen mukaan Alankomaiden puolustusteollisuuden osuuden säilyttämistä riittävänä on tarkasteltava turvallisuuspolitiikan muiden osien yhteydessä.
- (29) Alankomaiden turvallisuuspolitiikka on kuvattu tammi-kuussa 1999 niin sanotussa Hoofdlijnennotitiessa (päälinjauvuus) ja marraskuussa 2000 Defensienotassa (puolustusta koskeva muistio) ⁽¹²⁾. Laivaston aluksiin liittyvän sotilaallisen perusteknologian tietynsuuruisen teollisen kapasiteetin olemassaolon katsotaan olevan välttämätöntä kansallisen turvallisuuden oleellisten etujen turvaamiseksi. Samoin on useimmissa Nato-maissa. EY:n perustamissopimuksen 296 artiklan yksityiskohtaiset edellytykset huomioon ottaen sotilashankintoja koskevat toimeksiannot annetaan periaatteessa alankomaalaisille toimittajille. Lisäksi esitettiin myös eräitä muita perusteita, jotka esitetään seuraavassa.
- (30) Alankomaiden laivaston on oltava operationaalisesti itsenäinen esimerkiksi Alankomaissa tai Alankomaiden merentakaisilla alueilla annettavaa sotilaallista ja muuta tukea varten. Toinen merkittävä etu liittyy muiden Nato-maiden ja EU:n jäsenvaltioiden kanssa tehtävän yhteistyön kapasiteettiin ja intensiteettiin.
- (31) Neljä ilmatorjunta- ja komentofregattia (LCF-fregattia) muodostavat Alankomaiden kuninkaallisen laivaston selkärangan, ja niitä pidetään oleellisina laivaston tehtävien suorittamisen kannalta. Jos näiden fregattien aikataulun mukainen toimittaminen vaarantuu, kuninkaallinen laivasto ei pysty tarjoamaan erikoisosastoilleen riittävää komentoalustaa ja ilmatorjuntakapasiteettia.
- (32) Anturi-, ase- ja komentojärjestelmien alalla tehdään intensiivistä kansainvälistä yhteistyötä. Yhteistyö vaarantuu, mikäli fregattitilauksen toimitus viivästyy ja/tai häiriintyy. Toteutettavan puolustus- ja turvallisuuspolitiikan lähtökohdat vaarantuisivat tällöin välittömästi.
- (33) Laivasto tarvitsee LCF-alusten lisäksi myös toisen "landing platform dock" -aluksen (LPD; maihinnousutukialus). Tarkoituksena on rakennuttaa toinen LPD edellisen tapaan KSG:llä. Suoran kuljetuskapasiteetin omaaminen on yhä tärkeämpää, mikä on käynyt ilmi esimerkiksi entisen Jugoslavian alueella ja Etiopian/Eritrean alueen viimeaikaisissa kriiseissä. Joulukuussa 1999 Helsingissä pidetty Eurooppa-neuvoston kokous painotti kuljetuskapasiteetin tarvetta ja määrittäi konkreettiset tavoitteet. Toinen LPD on erittäin tärkeä näiden tavoitteiden saavuttamiseksi.
- (34) Laivasto ja KSG toimivat tiiviisti teknisessä yhteistyössä. Jatkuvuus on erittäin tärkeää tälle yhteistyölle.

- (35) Muutto Itä-Vlissingeniin (Vlissingen Oost) ja riittävän suuri, katettu telakka-allas ovat erittäin tärkeitä laivaston alusten rakentamiselle. Korotonta lainaa ei voida tarkastella erillään puolustus- ja turvallisuuspolitiikasta.

5.2 Valtio toimi yksityisen yrityksen tapaan

- (36) Alankomaiden viranomaiset yhtyvät käsitykseen, että yksityiset yritykset eivät ole vastuussa puolustus- ja turvallisuuspolitiikasta. Alankomaiden viranomaiset ovat kuitenkin tässä tilanteessa toteuttaneet samat toimenpiteet, jotka yksityinen yritys olisi toteuttanut.
- (37) Valtiolla ei ollut vuoteen 1998 saakka osakkeenomistajana vaikutusta KSG:hen. KSG oli niin sanotun "rakennehallinnon" alainen yritys. Alankomaiden oikeuden mukaan tämä tarkoittaa, että yrityksen hallitus on hallintoneuvoston valvonnassa. Jälkimmäiseen kuului viisi henkilöä, joista kaksi oli valtion nimeämiä. Lain mukaan hallintoneuvosto huolehtii kuitenkin yrityksen edusta täysin vapaasti. Vasta taloudellisen tilanteen heikennyttyä vuonna 1998 valtio pystyi asettamaan edellytyksiä, joiden oli täyttyvä ennen mahdollista pääomankorotusta.
- (38) Valtio asetti tällaisia edellytyksiä. KSG:n piti ensinnäkin luovuttaa pois kaikki toiminnot, jotka eivät kuuluneet sen ydintoimintoihin, ja säilyttää ainoastaan laivasto- ja siviililaivanrakennustoiminnot. Toiseksi KSG:n piti yhdessä valtion kanssa etsiä strategista kumppania ostajaksi. Kolmanneksi KSG:n oli yhdessä mahdollisen ostajan kanssa laadittava yhteinen liiketoimintasuunnitelma. Toimenpiteet, joista päätettiin joulukuussa 1998, olivat väliaikainen ratkaisu, kun otetaan huomioon myös odotettavissa ollut hallituksen puolustuspolitiikkaa koskeva asiakirja. Maksujen keskeyttämistä ei voitu hyväksyä, kun otetaan huomioon LCF:ien loppuunrakentamiseen liittyvät riskit ja Alankomaiden laivaston laivanrakennukseen liittyvä epävarmuus.
- (39) Lisäksi LCF-alusten loppuunrakentamisesta konkurssitilanteessa olisi syntynyt vielä paljon korkeammat kustannukset, vaikka mukaan olisi luettu pelkästään "businesslike" -kustannukset ⁽¹³⁾. Niiden suuruudeksi arvioitiin vähintään 123 miljoonaa euroa ja tavarantoimittajille annettavien takuiden määräksi vielä lisäksi 131 miljoonaa euroa. Koska taloudelliset ongelmat liittyivät pääasiassa muihin kuin laivanrakennustoimintoihin, Alankomaat selvitti mahdollisuuksia jakaa yritys. Se olisi mahdollisesti loukannut luotonantajien laillisia oikeuksia. Näin ollen KSG:n mahdollisen ostajan piti ostaa koko yritys.

⁽¹²⁾ Defensienota 2000, Tweede Kamer, istuntovuosi 1999—2000, 26900, nrot 1-2.

⁽¹³⁾ Näiden lisäkustannusten syyt olivat seuraavat: 1) Velkojat, jotka ovat valmiita toimittamaan fregattien rakentamiseen tarvittavia raaka-aineita vain, mikäli hallitus maksaa myös muihin sopimukseen liittyvät velat; 2) korkeammat henkilöstökustannukset, joiden avulla työntekijöitä pidäteltiin lähtemästä; 3) fregattien toimituksen jälkeen tulevat lisäkustannukset; 4) konkurssivaihtoehto aiheuttaisi vähintään yhden vuoden viivästymisen ja aiheuttaisi näin ollen lisäkustannuksia fregatteihin liittyvistä toimitussopimuksista ja suuremmat kustannukset vanhojen fregattien pitämisestä käytössä.

- (40) Alankomaat oli jo 1990-luvun alussa aloittanut menettelyn, jonka tarkoituksena oli KSG:n osakkeiden myynti. Useita ostajaehdokkaista lähestyttiin investointipankin avustuksella. Valtio yritti uudelleen 1990-luvun loppupuolella. KSG:n ostajayrityksen etsintä sai lehdistössä laajaa huomiota. Lisäksi tämän nimenomaisen markkina-sektorin yritykset ovat hyvin selvillä alan tapahtumista Euroopassa. Yksi kiinnostunut ehdokas oli saksalainen teollisuuskonserni. Valtio ei sulkenut etukäteen pois yhtään yritystä. Loppujen lopuksi jäljelle jäi kuitenkin vain Damen. Yksityistämisen ainoa ehto oli sotilastoimintojen turvaaminen; muita ei-kaupallisia ehtoja ei asetettu.
- (41) Kuninkaallisen laivaston ja KSG:n välinen suhde on aina ollut liikesuhde. Valtion osakkuus ei ole vaikuttanut siihen, että laivasto on tehnyt tilauksia KSG:ltä. Vuonna 1992, jolloin KSG:lle tehtävään fregattitilaukseen liittyvä prosessi alkoi, ei ollut tiedossa, että yritys joutuisi vaikeuksiin kahdeksan vuotta myöhemmin.

5.3 Ei kilpailun kohtuutonta vääristymistä

- (42) Alankomaiden viranomaiset kiistävät sen, että pelastus- ja rakenneuudistustukea koskevia suuntaviivoja olisi pitänyt soveltaa, mutta vahvistavat toimineensa näiden suuntaviivojen hengen mukaisesti. Niiden mukaan ensimmäinen osoitus tästä on se, että vuonna 1998 toteutetut toimenpiteet olivat välttämättömiä KSG:n jatkuvuuden takaamiseksi ja toimenpide toteutettiin markkinakorkoisena pääomailana.
- (43) Alankomaiden viranomaisten mukaan kilpailun kohtuuton vääristyminen vältettiin lopettamalla toiminnot vuosina 1998—2000. Henkilöstön määrä väheni noin 500 henkilöllä eli 30 prosentilla koko henkilökunnasta. Damenin liiketoimintasuunnitelmaan kuului ydintoimintojen keskittäminen edelleen: laivaston alusten rakentaminen, megajahdit, laivankorjaaminen ja siihen liittyvä konetehdas. Näiden toimintojen näkyvät ovat hyvät.
- (44) Alankomaiden mukaan tukea myönnettiin niin vähän kuin mahdollista, ja tappioiden syyt on nyt poistettu. KSG:n rakenneuudistuksesta aiheutui suuret kustannukset, erityisesti kattilarakennuksen lopettamisen, uudelleenjärjestelyjen ja ulkomaisen puolustusalan sopimuksen päättämisen vuoksi. Ulkomailla toteutettaviin suuriin projekteihin liittyvän kokemuksen puute tuotti suunnattomia tappioita ja suuria riskejä. Siviililaivanrakennuksen tappiot johtuivat 1990-luvun puolivälin jälkeen noudatetusta strategiasta, jonka mukaan rakennettiin uudentyyppisiä aluksia, joista KSG:llä ei ollut riittävästi kokemusta. KSG kärsi myös huomattavia tappioita kaasuturbiinalalla. Kaikki nämä toiminnot on lopetettu ja/tai myyty tai, kaasuturbiinien tuotannon osalta, lopetetaan tai myydään lähiaikoina. Laivankorjaustoimintaa mukautetaan Damen-konsernin muiden toimintojen mukaisesti. Laivaston alusten rakentamista jatketaan ja jahtien rakentaminen on aloitettu. Kaiken tämän perusteella Alankomaat päätelee, että liiketoimin-

tasuunnitelman avulla palautetaan KSG:n elinkelpoisuus ilman seurannaisvaikutuksia ja niin, että valtiolle syntyy mahdollisimman vähän kustannuksia.

- (45) Alankomaat katsoo, että valtion tuen määrä vastaa KSG:n negatiivista arvoa yksityistämishetkellä. Tuen ansiosta Damen pystyy palauttamaan KSG:n elinkelpoisuuden ilman seurannaisvaikutuksia. Valtio ei ole myöntänyt tukea enemmän kuin oli välttämättä tarpeen yksityistämisen kannalta. Kuten Damen asian muotoilee, Damenin ja Alankomaiden hallituksen väliseen sopimukseen sisältyi oleellisilta osin, että Damen huolehtii KSG:n laivanrakennukseen ja -korjaukseen liittyvien toimintojen pitkän aikavälin kannattavuudesta (synergiassa Damenin näiden alojen omien toimintojen kanssa) ja Alankomaiden hallitus vastaa KSG:n kannattamattomien, muiden kuin laivanrakennukseen liittyvien toimintojen lopettamisesta syntyvistä kustannuksista. Damen totesi, että KSG oli käyttänyt vuonna 1998 myönnetyn lainan ennen yksityistämistä ja että Damen käytti uuden lainan ainoastaan KSG:n jäljellä olevien velkojen hoitamiseen. Myöhemmin kävi ilmi, että pääoman lisäys ei riittänyt kattamaan kaikkia velkoja, jotka Damen oli ottanut vastuulleen.

5.4 Damenin laatima KSG:n rakenneuudistussuunnitelma

- (46) Damen viittasi KSG:tä varten laatimaansa liiketoimintasuunnitelmaan, josta oli neuvoteltu jo aiemmassa vaiheessa, ja teki huomautuksia, jotka koskevat meneillään olevaa rakenneuudistussuunnitelman täytäntöönpanoa. Yksityiskohtaiset tiedot annetaan seuraavassa osassa.

5.5 Markkinahinta

- (47) Alankomaat ja Damen ovat esittäneet asiantuntijareportin, joka sisältää KSG:n arvonmäärityksen ajankohdattana, jona osakkeet myytiin Damenille. Raportissa todetaan, että KSG:n osakkeiden arvo oli tuolloin [...] (*) miljoonaa euroa negatiivinen. Ydintoimintojen tulos oli hieman positiivinen, mutta negatiivinen arvo johtui muun muassa suurista veloista ja riskeistä sekä operaatiolisten toimintojen alhaisesta käyttöasteesta ja epävarmasta tilauskannasta. Ostosta ei näin ollen syntynyt mitään etua Damenille.

5.6 Asianomaisten tekemiä huomautuksia koskevat huomautukset

- (48) Alankomaat viittaa yleisesti ottaen Damenin tekemiin huomautuksiin. Damen suhtautuu myönteisesti Espanjan tekemiin huomautuksiin ja tukee niitä; Alankomaat viittaa jo aikaisemmin esittämiinsä kantoihin. Damen vahvistaa Yhdistyneen kuningaskunnan tekemän huomautuksen siitä, että megajahdien markkinat ovat kasvussa. Yritys hämmästelee Yhdistyneen kuningaskunnan kantaa siitä, että kaikki asianomaiset eivät olisi olleet tietoisia Alankomaiden hallituksen aikeista KSG:n yksityistämiseksi. Asiaa käsiteltiin aikanaan laajasti sekä

(*) Liikesalaisuus.

alankomaalaisessa että kansainvälisessä lehdistössä, mutta lisäksi on käynyt ilmi, että myös muut Alankomaiden ulkopuolella sijaitsevat laivanrakennusyritykset olivat tietoisia asiasta, sillä ne ottivat yhteyttä Alankomaiden viranomaisiin ja pyysivät lisätietoja mahdollisuuksista ostaa KSG. Damen on pyytänyt lausuntoa riippumattomalta brittiläiseltä huvivenealan agentilta. Agentti ilmoittaa viisi brittiläistä telakkaa, jotka ovat osoittaneet kiinnostusta suurten moottori- tai purjejahtien rakentamiseen; näistä telakoista kolme on todellisuudessa purjejahtien eikä moottorijahtien rakentajia. Agentti toteaa, että "Isossa-Britanniassa ei tällä hetkellä ole yhtään yritystä, jota voitaisiin verrata alankomaalaisiin jahtien rakentajiin kuten Amels".

- (49) Alankomaat ja Damen huomauttavat kilpailevan laivanrakennustelakan huomautusten osalta, että KSG:n laivanrakennustoiminnot kuuluvat sen laivanrakennustoimintaan ja erityisesti laivaston alusten rakentamiseen. Mikään osa tuesta ei tullut tai sitä ei ole käytetty KSG:n laivanrakennustoimintojen eduksi.

6 RAKENNEUUDISTUSSUUNNITELMA

- (50) Damen suoritti Alankomaiden kanssa käytyjen neuvottelujen kuluessa arvonmäärityksen eli due diligence -tutkimuksen ja laati KSG:lle rakenneuudistussuunnitelman. Rakenneuudistussuunnitelman tärkeimmät osat ovat 1) keskittyminen ydintoimintoihin ja megajahtien rakentamisen kehittäminen; 2) KSG:n muiden kuin ydintoimintojen lopettaminen tai myynti; 3) laivanrakennustoiminnan keskittäminen tulevaisuudessa alueille, joilla KSG:llä on eniten kokemusta; 4) hallintorakenteen tiivistäminen ja juridisen rakenteen yksinkertaistaminen. Kuten jo edellä on todettu, tappiollisten toimintojen, jotka eivät olleet KSG:n ydintoimintoja, lopettaminen oli vuoden 1998 toimenpiteiden edellytys. Rakenneuudistus aloitettiin tältä osin jo ennen yksityistämissopimuksen tekemistä.

6.1 Keskittyminen ydintoimintoihin, megajahtien rakentamisen kehittäminen

- (51) KSG:n ydintoiminta on edelleen laivaston alusten rakentaminen. Sen asema Alankomaiden laivaston suosimana toimittajana on ilmiselvästi merkittävä etu ja tilausnäkyvät ovat melko vakaat. Lisäksi odotetaan, että laivanrakennus saa etua Damenin myyntiorganisaatiosta ja yrityksen tavasta hoitaa tilausten hankkimis- ja laivanrakennusprosessia. Tuotevalikoimassa keskitytään partiointisovelluksiin. Rakennettavat laivaston alukset ovat 1970- ja 1980-luvun aluksia pienempiä ja yksinkertaisempia. Jotta kapasiteetti voidaan käyttää kokonaan erityisesti fregattien valmistuttua vuosina 2003–2004, markkinointitoiminta suunnataan kasvaville talousalueille kuten Intiaan ja Malesiaan. Laivat voidaan rakentaa yhä enemmän paikan päällä näissä maissa.

- (52) Liiketoimintasuunnitelman tärkeä osa on laivaston telakan siirtäminen Vlissingenin keskustasta kahdeksan kilometrin päässä sijaitsevaan Vlissingen Oostiin. Muutto on välttämätön, koska pienet sulut rajoittavat telakalla rakennettavien laivaston alusten enimmäiskokoa. Vlissingen Oostin kahdelle olemassa olevalle telakalle rakennetaan tuotantohalli; hitsausasema, lohkotehdas ja osarakennus on jo siirretty sinne.

- (53) Neljän fregatin meneillään olevaan rakentamiseen liittyviä toimintoja koskevia erityisiä rakenneuudistustoimenpiteitä ei pidetty tarpeellisina. Damen totesi yrityksen tutkittuaan, että fregattien rakentaminen sujuu suunnitelmien mukaisesti. Vaikka joitakin riskejä todettiinkin, ei ollut syytä odottaa, että niistä aiheutuisi vaaraa tästä tilauksesta yrityksen odotettavasti saamalle voitolle. Tällä hetkellä käydään Alankomaiden laivaston kanssa neuvotteluja kahdesta hydrografisesta mittausaluksesta, amfibiokuljetusaluksesta ja miehittämättömistä kauko-ohjatuista miinanraivaajista. Muuton lisäksi laivaston toiminnoille ei tarvita muita rakenneuudistustoimenpiteitä.

- (54) Tärkeä osa rakenneuudistussuunnitelmaa on aikomus aloittaa jahtien rakentaminen KSG:ssä. Damen rakentaa jo nykyään megajahteja Makkumissa sijaitsevalla Amelilla, ja tarve löytää lisäkapasiteettia kysynnän täyttämiseksi oli [...] syy KSG:n ostamiseen. Rakenneuudistussuunnitelman lähtökohtana on rakentaa vähintään yksi jahti vuosittain; toiminnan arvon tulisi olla [...] miljoonaa euroa vuodessa. Tämänhetkinen tilauskanta on [...] miljoonaa euroa vuodelle 2003 ja se kasvaa [...] miljoonaan euroon vuonna 2006. KSG:n tuotantotilat voidaan melko helposti muuntaa jahtien rakentamiseen soveltuviksi. Kun osa toiminnoista siirretään Vlissingen Oostiin, voidaan jälleen ottaa käyttöön vanha, tähän asti hiekalla täytetty telakka. Yksityiskäyttöön tarkoitettujen alusten rakentaminen ei kuulu asetuksen (EY) N:o 1540/98 soveltamisalaan, koska asetusta sovelletaan ainoastaan kauppa-aluksiin⁽¹⁴⁾.

- (55) Damenin mukaan megajahtien (eli tilauksesta suunniteltavien, teräsrunkoisten, alumiinirakenteisten ja yli 40 metrin pituisten moottorijahtien) markkinat ovat maailmanlaajuiset ja kauppa käy erittäin vilkkaasti. Koko maailmassa oli vuonna 2000 rakenteilla yli 80 tällaista alusta, kun vuonna 1995 niitä oli rakenteilla vain 25. Merkittävimmat kilpailijat ovat Feadship (Alankomaat), Lürssen (Saksa) ja Benetti (Italia). Kyseessä on pitkälle erikoistunut markkinasegmentti, jota voidaan verrata kilpa-automarkkinoihin. Asiakas valitsee telakan hinnan asemesta tiettyjen suunnittelua koskevien ja teknisten taitovaatimusten perusteella. Damenin mukaan alalla ei ole ylikapasiteettia: Amelisin tilauskanta ei ole yrityksen perustamisesta lähtien koskaan ollut yhtä hyvä kuin tällä hetkellä. Tämän oletetaan pätevän myös kilpailijoiden tilauskantaan rakentamisen kokonaismäärän osalta tai

⁽¹⁴⁾ Asetuksen (EY) N:o 1540/98 1 artikla.

että kilpailijoiden tilanne on vieläkin parempi. Näiden neljän telakan lisäksi markkinoilla on runsaasti pieniä megajachtien rakentajia, joiden tuotantokapasiteetti on suunnilleen yksi alus kahdessa vuodessa.

6.2 Muiden kuin ydintoimintojen lopettaminen ja myynti

- (56) Rakennuudistussuunnitelmaan kuuluu kolmen laivanrakennukseen liittyvän toiminnon säilyttäminen, jotka eivät kuitenkaan ole itse laivanrakennusta. Toiminnot ovat prosessiteknikka (Exotech), konetehdas ja koneiden varaosien kauppa. [...].
- (57) Selvästi eniten tappioita tuli muista kuin laivanrakennustoiminnoista, erityisesti kattilanrakennuksesta ja vähemmässä määrin kaasuturbiineista. Tappioiden tärkeimmät syyt olivat kokemuksen puute uusille markkinoille mentäessä, suuriin yksittäisiin projekteihin liittyvien teknisten riskien riittämätön rahoituksellinen kattaminen ja liian vähäinen toiminta, jotta olisi voitu hyötyä mittakaavaeduista ja hankkia kokemusta. Myös [...] rakentaminen [...] oli paljon tappiota tuottanut projekti.
- (58) Lähes kaikki nämä toiminnot on tällä hetkellä lopetettu tai myyty ja tärkeimmät velat on maksettu. SIEC (kattilanrakennus) teki konkurssin vuonna 1999, NEM-Scheldestä (teollinen suunnittelu) ja Schelde-Heronista (kaasuturbiinit) luovuttiin vuosina 2000—2001. Myös muista toiminnoista, jotka eivät ole ydintoimintoja, on luovuttu: prosessinhallintaan ja teknologiaan (Franken & Goes) ja asennustekniikkaan (Fabricom Installatie-techniek) liittyvät toiminnot myytiin vuonna 1999. Teräsrakentamiseen (KNM Steel construction) ja rakennuudistuksen jälkeen muovituotteisiin (Polymarin) liittyvät toiminnot myytiin vuonna 2000. Hiljattain on päästy alkuun [...] asettamisessa.
- (59) Exotechissä tai alusten dieselmoottorien varaosiin liittyvässä kauppatoiminnassa ei ole tarpeen toteuttaa rakennuudistusta. Konetehdas sitä vastoin on käynyt läpi rakennuudistuksen jatkuvasti huonona pysyvien markkinanäkymien vuoksi. Tehtaan toiminta vähennettiin puoleen vuonna 1999. Vuodelle 2001 odotettiin kohtuullista kapasiteetin käyttöastetta ja nollatulosta. [...].

6.3 Tulevan laivanrakennustoiminnan uudelleen-suuntaus

- (60) Muiden kuin laivanrakennustoimintojen tappioihin verrattuna siviililaivanrakennuksen tappiot ovat pysyneet melko pieninä. Vaikka yksittäisten tilausten tappioille voidaan osoittaa erityisiä syitä, lisäksi vaikuttavat yleisemmät tekijät. Yksi niistä johtuu ilmiselvästi eurooppalaisen laivanrakennuksen tämänhetkisestä vaikeasta markkinatilanteesta. KSG kamppailee lisäksi myös rakenteellisten vaikeuksien kanssa, jotka johtuvat Alanko-

maiden laivaston vähäisistä toimeksiannoista ja telakan pienestä koosta, yrittäessään saavuttaa mahdollisimman korkean käyttöasteen hankkimalla riittävästi tilauksia laivaston tilausten väliajoille. Jokainen omistaja on taipuvainen hyväksymään "täydennystilausten" pienet voitot tai jopa vähäiset tappiot, jotta edes kiinteät kustannukset pystyttäisiin kattamaan. Ongelmaa vaikeuttaa se, että KSG:n henkilöstö on keskimäärin hyvin koulutettua ja erikoistunut laivaston alusten rakentamiseen. Tästä seuraa, että siltä puuttuu kokemusta tai se on ylikoulutettua muuntuyppisten alusten rakentamiseen. Tässä tilanteessa KSG:n johto on hyväksynyt tilauksia, joiden odotettava voitto on alhainen ja joihin liittyy suuria riskejä. Lisäksi KSG:hen on kohdistunut kuljetusalusten vaikea markkinatilanne, joka johtui dollarin korkeasta kurssista.

- (61) Damenin lähtökohtana on suuntautua sellaisten alusten rakentamiseen, joita varten KSG:llä on parhaat edellytykset, jotka vastaavat KSG:n henkilökunnan ammattitaitoa ja joilla ei ole ylikapasiteettia. Rakennuudistussuunnitelmaan kuuluu rahtilavoihin liittyvien toimintojen lopettaminen kokonaan, koska Damen ei ole vakuuttunut, että KSG nykyisessä tilanteessa pystyisi koskaan tuottamaan voittoa näillä toiminnoilla. Sen sijaan KSG keskittyy laivaston alusten rakentamiseen kolmansille maille ja erityisten, pitkälti erikoistuneiden työalusten kuten poijunhuoltoalusten ja huoltolaivojen, tutkimusalusten ym. rakentamiseen ⁽¹⁵⁾.
- (62) Damenilla on jo nyt vahva markkina-asema erikoistuneiden työalusten markkinasegmentillä. Myös Damenin myyntiorganisaatio on laivanrakennusalalle poikkeuksellisen suuri. On vaikea ennustaa, miten erikoistuneiden työalusten markkinatilanne kehittyy. Tällaisia aluksia ei käytetä intensiivisesti, joten niiden käyttöikä on suhteellisen pitkä.
- (63) Laivankorjaustoiminnan osalta tappiot johtuivat sekä vaikeasta markkinatilanteesta että muutamasta huonosti arvioidusta projektista (kaksi vuonna 1999). Vaikeudet liittyivät jälleen osittain suuriin rakennusprojekteihin, [...]. Damen aikoo lopettaa tämäntyyppiset projektit ja organisaatio kävi vuonna 2000 läpi perusteellisen rakennuudistuksen. Damen odottaa, että Scheldepoort hyötyy synergiaeduista, jotka syntyvät Damenin alusten korjaustoiminnoista erityisesti "kaukaisilla" markkina-alueilla, ja pystyy ottamaan osan Damenin alusten korjausyksikön niistä toiminnoista, joita varten sillä on parhaat edellytykset. Damen ei odota alusten korjaustoiminnan markkinatilanteen paranevan lähitulevaisuudessa, mutta Scheldepoortin sijainti vilkasliikenteisen Schelde-joen varrella on strategisesti tärkeä ja se voi saada lisäetua alusten yhä tiukkenevista turvallisuusmääräyksistä. Tämän vuoksi Damen odottaa, että KSG:n alusten korjaustoiminnot voidaan säilyttää jokseenkin nykyisellä tasolla, joka on huomattavasti alhaisempi kuin 1990-luvun lopussa.

⁽¹⁵⁾ Jachtien rakentaminen ei pysty ottamaan käyttöön muualla KSG:ssä vapaana olevaa kapasiteettia, koska kyseessä on erillinen yritys, jonka tuotannossa tarvitaan toisenlaisia taitoja ja tuotantovälineitä.

- (64) Kehityskulku on esitetty seuraavassa taulukossa:

(miljoonaa euroa)

Työpaikat	31.12.1998	25.2.2000	29.9.2000	Tulevaisuus	Liikevaihto 1998	Liikevaihto syyskuussa 2000
Uusien alusten rakentaminen	755	638	590	-	171,1	123
Jahdit	—	—	—	+		
Laivankorjaus	155	154	145	=/-	25,4	17,2
Hammaspyörävaihteet	39	46	51	[...]	10,4	14,5
Konetehdas / laivaston palvelut	132	108	84	[...]	14,5	13,2
Kattilarakennus	109	96	0	0	35,4	0
Teollisuusrakenteet	0	0	0	0	22,7	0
Prosessinhallinta ja -teknologia	134	91	86	[...]	15,0	8,2
Synteettiset tuotteet	77	73	0	0	7,7	0
Kaasuturbiinit	6	5	5	0		

0: ei toimintaa,
 +: lisääntyä,
 -: vähenee,
 =: ennallaan.

6.4 Juridisen rakenteen yksinkertaistaminen, yleiskustannusten vähentäminen ja uusi tieto- ja viestintätekniiikan infrastruktuuri

- (65) Damen suoritti välittömästi yrityksen haltuunsa saatuaan sen juridisen ja hallinnollisen rakenteen yksinkertaistamisen ja KSG:n yleiskustannuksia karsittiin. Toimintojen siirtämisellä saadaan lisää hallintokustannusten säästöjä.
- (66) Lopuksi myös tieto- ja viestintätekniiikan infrastruktuuri on KSG:n toimintoihin nähden liian laaja ja monimutkainen. Investointi uuteen tieto- ja viestintätekniiikan infrastruktuuriin on valmistella.

6.5 Rakennuudistuskustannukset, rahoitus ja suunniteltu taloudellinen tilanne

- (67) Rakennuudistuksesta aiheutuu seuraavat kustannukset.
- (68) Yksityistämistä koskevat neuvottelut aloitettiin vuonna 1999. KSG:ssä aloitettiin samaan aikaan rakennuudistus, mutta yritys tuotti myös edelleen tappiota. Näitä tappioita voidaan pitää rakennuudistuskustannuksina, sillä ne olivat väistämättömiä ja tarpeen kannattavuuden palauttamiseksi. Vuoden 1999 tappio oli valtava: 137 miljoonaa guldenia (62,2 miljoonaa euroa), josta 43 miljoonaa guldenia (19,5 miljoonaa euroa) johtui toiminnallisista tappioista, koroista ja veroista. Tappion loppuosa, 94 miljoonaa guldenia, koostui kertatappioista, jotka johtuivat SIECin ja NEMin selvitystilaan asettamisesta, uudelleenjärjestelyistä ja osuuksien arvonalennuksista. Vain pieni osa, 15 miljoonaa guldenia (6,8 miljoonaa euroa) käytettiin tosiasiaa vuonna 1999 ja loput jätettiin myöhempien vuosien käyttöön. Damen on toimittanut tiedot myöhempien vuosien rakennuudistuskustannuksista, ja asiaan liittyvät kustannukset vuodelta 1999 ovat 43 miljoonan guldenin ja 15 miljoonan guldenin summa eli 58 miljoonaa guldenia (26,3 miljoonaa euroa). Nykyarvo vuoden 2000 lopun tasolla on 27,8 miljoonaa euroa.
- (69) Damen joutui yksityistämisen ajankohdasta joulukuun 2001 loppuun asti huolehtimaan kustannuksista, jotka liittyivät tappiollisten toimintojen lopettamiseen ja olivat yhteensä 71,7 miljoonaa euroa (ks. seuraava taulukko). Lisäkustannusten syntyminen on todennäköistä joidenkin kustannuspaikkojen osalta, mutta komissio katsoo, että tällaisia lisäkustannuksia ei voida pitää välittömästi rakennuudistussuunnitelmasta johtuvina kustannuksina, vaan ne on katsottava normaaleiksi liiketoimintakustannuksiksi. Sama pätee myös laivaston fregattien rakentamiseen liittyviin rajallisiin kustannuksiin sekä tarkemmin määrittelemättömiin summiin, joilla katetaan asbestia käsitelleiden entisten työntekijöiden vahingonkorvausvaatimukset.

(miljoonaa euroa)

Rakenneuudistustoimenpide	Toteutuneet kustannukset joulukuuhun 2001 mennessä
SIEC (kattilanrakennus):	
— pankkilainat ja -takuut	[...]
— eri projektit:	[...]
— maksut toimitusmiehelle	[...]
— vahingonkorvaus	[...]
SIEC yhteensä	[...]
NEM (teollinen suunnittelu)	[...]
Heron (kaasuturbiinit)	[...]
Schelden telakan siirtäminen ⁽¹⁶⁾	[...]
[...]-projekti ⁽¹⁷⁾	[...]
Järjestelykustannukset (mukaan lukien erorahajärjestelyt, kirjanpitäjien ja oikeudellisten palvelujen kustannukset) ⁽¹⁸⁾	[...]
Yhteensä	71,7

⁽¹⁶⁾ Kustannukset huhtikuuhun 2002 saakka.

⁽¹⁷⁾ Kustannukset huhtikuuhun 2002 saakka.

⁽¹⁸⁾ Arvio huhtikuuhun 2002 mennessä oli käytetty [...] miljoonaa euroa.

- (70) Laivaston alusten rakentamiseen liittyvien toimintojen siirtämisestä Vlissingen Oostiin aiheutuvien kustannusten arvioitiin vuonna 2000 olevan noin 56,7 miljoonaa euroa, mutta tällä hetkellä niiden suuruudeksi arvioidaan 45,4 miljoonaa euroa. Kustannusten nykyarvo vuoden 2000 lopussa vastaa 38,8:aa miljoonaa euroa ⁽¹⁹⁾.
- (71) Megajahtien rakentamiseen liittyvät investoinnit olivat 5,4 miljoonaa euroa. Tieto- ja viestintätekniikan infrastruktuuriin tehtävä investointi on odotettavasti 2,3 miljoonaa euroa. Investoinnin nykyarvo vuoden 2000 lopussa on 2,1 miljoonaa euroa.
- (72) Rakenneuudistus rahoitetaan tukitoimenpiteillä, luovutusten tuotoilla, Vlissingenin keskustassa sijaitsevien tarpeettomien maa-alueiden myynnillä ja KSG:n ja pankkien lisärahoituksella. Seuraavassa taulukossa esitetään täydellinen katsaus taloudelliseen tilanteeseen.

(miljoonaa euroa)

Rakenneuudistuskustannukset		Rahoitus	
Tappiot 1999	27,8	Pääomalainat 1998	15,9
2000—2001: muiden kuin ydintoimintojen lopettaminen ja vaatimukset	71,7	Ylimääräinen ennakko 1998	1,4
Muutto	38,8	Pääomalainat 2000	31,8
Investoinnit jahtien rakentamiseen	5,4	Koroton laina	6,0
		<i>Tuki yhteensä:</i>	55,1
Tieto- ja viestintätekniikan infrastruktuuri	2,1	Luovutukset	22,1
		Maa-alueiden myynti ⁽²⁰⁾	19,3
		Muu KSG/Damenin osuus (mukaan lukien pankin rahoitusosuuden korotus)	43,5
		<i>Sijoittajan osuus</i>	90,7
Yhteensä	145,8	Yhteensä	145,8

⁽²⁰⁾ Arvioitu arvo vuosina 1999—2000.

⁽¹⁹⁾ Arvio perustuu oletukseen, että kustannukset jakautuvat tasaisesti jaksolle 2002—2007. Damen tai Alankomaat ei ole selvittänyt kustannusten yksityiskohtaista ajallista jakautumista.

7 ARVIOINTI

7.1 Perustamissopimuksen 296 artiklan soveltaminen

- (75) EY:n perustamissopimuksen 296 artiklan 1 kohdan b alakohdan mukaan ”jokainen jäsenvaltio voi toteuttaa toimenpiteet, jotka se katsoo tarpeelliseksi keskeisten turvallisuusetujensa turvaamiseksi ja jotka liittyvät aseiden, ammusten ja sotatarvikkeiden tuotantoon tai kauppaan; nämä toimenpiteet eivät kuitenkaan saa heikentää sellaisten tuotteiden kilpailun edellytyksiä yhteismarkkinoilla, joita ei ole tarkoitettu nimenomaan sotilaalliseen käyttöön”. Mikäli toimenpide, joka kuuluu 87 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun valtiontuken piiriin, vaikuttaa sekä sotatuotteiden että siviilituotteiden tai molempiin käyttöihin tarkoitettujen tuotteiden tuotantoon, toimenpidettä ei voida pitää kokonaisuudessaan oikeutettuna 296 artiklan nojalla. Komissio jakaa Alankomaiden ja Espanjan viranomaisten kannan siltä osin kuin nämä katsovat, että sotilasnäkökohdat huomioon ottaen koko toimenpide kuuluu 296 artiklan soveltamisalaan, vaikka siitä aiheutuisikin selvä vaikutus siviilialojen kilpailulle. Tällainen selitys on selvästi ristiriidassa mainitun artiklan sanamuodon kanssa.
- (76) Alankomaat on toimittanut tiedot, jotka koskevat oleellisten turvallisuusetujen merkitystä esillä olevassa asiassa. Komissio ei voi kiistää tällaisten etujen olemassaoloa. Samanaikaisesti on kuitenkin selvää, että Alankomaiden toteuttamat toimenpiteet ovat pelastaneet koko yrityksen ja niiden avulla on toteutettu koko yrityksen, ei pelkästään sen sotilastuotantoa koskevan osan, rakenneuudistus. KSG:lle myönnettyjä varoja ei ole käytetty ensisijaisesti KSG:n sotilastoimintoja varten vaan pikemminkin sen siviilitoimintoja varten. Tästä seuraa, että toimenpiteet ovat selvästikin muuttaneet kilpailuedellytyksiä siviilituotannon osalta. Tästä syystä komission on vakiintuneen politiikkansa mukaisesti arvioitava toimenpiteitä valtion varoista myönnettävää tukea koskevien sääntöjen mukaisesti siltä osin kuin toimenpiteet vääristävät tai uhkaavat vääristää kilpailua sellaisten tuotteiden markkinoilla, jotka eivät kuulu 296 artiklan soveltamisalaan.

7.2 Alankomaiden toiminta liikeyrityksen tapaan

- (77) Komissio ei kiistä sitä, että KSG:n myynti Damenille oli mahdollisesti edullisin ratkaisu valtion edun turvaamiseksi asiakkaan asemassa⁽²²⁾ eikä sitä, että yksityinen asiakas olisi samassa tilanteessa yrittänyt samalla tavalla rajoittaa tappionsa mahdollisimman vähiin. Vaikka Alankomaiden viranomaiset eivät viittaakaan nimenomaisesti Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen yhdistetyissä asioissa C-278/92, C-279/92 ja C-280/92, Hytasa⁽²³⁾, annettuun tuomioon, niiden päätelmään sisältyy eräitä yhtäläisyyksiä. Yhteisöjen tuomioistuin totesi mainitun tuomion 21 ja 22 kohdassa seuraavaa:

”21. Sen toteamiseksi, onko tällaisia toimenpiteitä pidettävä valtiontukena, on arvioitava, olisiko kooltaan julkista sektoria hoitaviin organisaatioihin rinnastettavissa oleva yksityinen sijoittaja saattanut tehdä samanlaisissa olosuhteissa yhtä suuren pääomasijoituksen(...) 22. Tällöin on erotettava toisistaan valtiolle yrityksen osakkeenomistajana kuuluvat velvollisuudet ja sille valtiovaltana kuuluvat velvollisuudet. (*)

(*) Virallista suomenkielistä toisintoa ei ole saatavissa.”

Alankomaiden viranomaisten päättely perustuu siihen, että valtiolle neljän fregatin hankinnasta sopimuksen tehneenä asiakkaana kuuluvat velvollisuudet ja sille valtiovaltana kuuluvat velvollisuudet on erotettava toisistaan.

- (78) Yksityinen ostaja ei kuitenkaan koskaan olisi samanlaisessa tilanteessa. Valtio ei joutunut tähän vaikeaan asemaan normaalisti kilpailevien, liiketoimintaan liittyvien hankintojen vuoksi vaan sotialusten hankintaan liittyen, mitä ei voida pitää ”liiketoiminnallisena” hankintana. Kuten koko Euroopan unionin eri valtioiden puolustuspolitiikassa on tapana, Alankomaat oli periaatteessa varannut tehtävän kotimaiselle teollisuudelle, tässä tapauksessa KSG:lle. Avointa, kilpailevaa tarjousmenettelyä ei järjestetty. Tämä poliittinen päätös ei muutu kaupalliseksi silloin, jos telakka joutuu vaikeuksiin ja tarvitsee valtion tukea selviytyäkseen ja fregattien valmistumisen turvaamiseksi. Toisin sanoen kun otetaan huomioon, että kyseessä on poliittinen päätös, joka piti turvata, valtio ei voi väittää, että telakalle myönnetty tuki olisi oikeutettua siitä syystä, että yksityinen yritys olisi vastaavassa tilanteessa toiminut samaan tapaan. Kun otetaan huomioon alkuperäinen poliittinen päätös ja tarkoitus turvata tämän päätöksen täytäntöönpano, valtio toimii ja esiintyy jatkuvasti valtiovallan ominaisuudessa. Näin ollen ei voida erottaa toisistaan valtiolle neljän fregatin hankinnasta sopimuksen tehneenä asiakkaana ja toisaalta valtiovallan ominaisuudessa kuuluvia velvoitteita. Tästä syystä toimenpiteitä on arvioitava perustamissopimuksen 87 ja 296 artiklan nojalla.

⁽²²⁾ Komissio ei kuitenkaan ota huomioon takuita, jotka valtion on annettava tavarantoimittajille. Tällaiset takuut eivät asiakkaan kannalta ole alkuperäisen sopimuksen lisäksi tulevia kustannuksia. Yksityistämisen kulut olivat kuitenkin huomattavasti pienemmät kuin konkurssista syntyvät kulut olisivat olleet.

⁽²³⁾ Yhteisöjen tuomioistuimen tuomio 14.9.1994, yhdistetyt asiat C-278/92, C-279/92 ja C-280/92, Espanja v. komissio, Kok. 1994, s. 4103.

7.3 Yksityistäminen: Damenille mahdollisesti myönnetty tuki

- (79) Komissio myöntää, että Alankomaat on toiminut melko avoimesti ja että kilpailijat ovat hyvinkin voineet olla tietoisia KSG:n yksityistämisaikeista ja niillä on ollut mahdollisuus ilmaista kiinnostuksensa. Alankomaiden toimittamassa asiantuntijaraportissa vahvistetaan, että Damen on maksanut KSG:stä markkinahinnan (ja enemmänkin). Raportin mukaan negatiivinen arvo oli 150—200 miljoonaa guldenia, mikä on selvästi alempi kuin negatiivinen hinta. Komissio pyysi riippumatonta asiantuntijaa suorittamaan raportin vasta-arvioinnin. Asiantuntija arvosteli useita kohtia laskelmassa, jonka perusteella KSG:n arvo on laskettu alkuperäisessä raportissa. Vaikka tämä arvostelu otetaan huomioon, se ei juurikaan vaikuta lopputulokseen. Asiantuntija päätyykin suurin piirtein samaan kokonaisarvoon. Näin ollen komissio katsoo sille esitetyn perusteella, että hinta, jolla KSG myytiin Damenille, ei sisällä ostajan hyväksi tulevaa valtiontukea.

7.4 Arviointi pelastus- ja rakenneuudistustukea koskevien suuntaviivojen kannalta

- (80) Ei ole epäilystä siitä, että Alankomaiden toteuttamat toimenpiteet rahoitettiin valtion varoista ja että ne tarjosivat etua tietyille yrityksille eli KSG:lle ja epäsuorasti sen uudelle osakkeenomistajalle Damenille. Selvää on myös se, että toimenpiteet vaikuttavat jäsenvaltioiden väliseen kauppaan, sillä KSG:n valmistamalla tuotetyypeillä käydään vilkasta kauppaa. Tästä syystä toimenpiteet ovat perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdan mukaisen valtiontuen määritelmän mukaisia.
- (81) Komissio on tutkinut, voidaanko EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 2 ja 3 kohdan poikkeuksia soveltaa. EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 2 kohdan poikkeuksien perusteella tuki voitaisiin tällöin todeta yhteismarkkinoille soveltuvaksi. On kuitenkin todettava, että kyseiset toimenpiteet: a) eivät ole yksittäisille kuluttajille myönnettävää sosiaalista tukea; b) niitä ei ole tarkoitettu luonnonmullistusten tai muiden poikkeuksellisten tapahtumien aiheuttaman vahingon korvaamiseksi ja c) ne eivät ole tarpeen Saksan jaosta aiheutuneen taloudellisen haitan korvaamiseksi. Myöskään EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan a, b ja d alakohdan poikkeuksia ei voida soveltaa; kyseessä ei nimittäin ole tuki taloudellisen kehityksen edistämiseen alueilla, joilla elintaso on poikkeuksellisen alhainen tai joilla vajaatyöllisyys on vakava ongelma, eikä Euroopan yhteistä etua koskevan tärkeän hankkeen edistämiseen tai kulttuurin ja kulttuuriperinnön edistämiseen myönnetty tuki.
- (82) Alankomaat ei ole myöskään yrittänyt oikeuttaa tukea 81 kohdassa mainituilla perusteilla.
- (83) Komissio huomauttaa EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan c alakohdan poikkeuksen ensimmäisen osan — tuki tietyn taloudellisen toiminnan kehityksen edistämiseen — osalta, että tuen kohteena ei ollut esimerkiksi tutkimus ja kehitys, ympäristönsuojelu tai pk-yritysten tekemät investoinnit. On ilmeistä, että tuen kohteena oli KSG:n pelastaminen ja rakenneuudistus. Tästä syystä komissio on arvioinut tukea pelastus- ja rakenneuudistustukea koskevien suuntaviivojen ja osittain asetuksen (EY) N:o 1540/98 nojalla.
- (84) Alankomaat on pelastanut koko yrityksen, ja rakenneuudistussuunnitelma koski yrityksen kaikkia toimintoja. Lisäksi asetuksen (EY) N:o 1540/98 soveltamisalaan kuuluvat toiminnot liittyvät erottamattomasti laivaston alusten rakentamiseen, koska niillä on yhteiset laitteistot ja jossakin määrin myös yhteiset työntekijät ja juridinen rakenne. Näin ollen seuraava arviointi koskee myös KSG:n sotilasalan toimintoja. Itse asiassa näyttää siltä, että pelastamistuen arviointia lukuun ottamatta ei ole tarpeen erottaa 296 artiklan perusteella oikeutettuja toimenpiteitä niistä, joilla on vaikutusta siviilipuolen tuotantoon ja molempien alojen käyttöön tarkoitettuun tuotantoon. Kuten seuraavasta käy ilmi, sen sijaan oli tarpeen selvittää, missä määrin rakenneuudistustoimenpiteet vaikuttivat siviililäivärakennukseen asetuksen (EY) N:o 1540/98 soveltamisalan puitteissa. Asetuksen 5 artiklan mukaan komissio voi poikkeuksellisesti pitää pelastus- ja rakenneuudistustukea yhteismarkkinoille soveltuvana sillä edellytyksellä, että se noudattaa vaikeuksissa olevien yritysten pelastamiseen ja rakenneuudistukseen myönnettävää valtion tukea koskevia yhteisön suuntaviivoja. Artiklassa säädetään kuitenkin eräistä lisäedellytyksistä, joiden on myös täyttyttävä. Tässä osassa arvioidaan toimenpiteitä pelastus- ja rakenneuudistustukea koskevien suuntaviivojen perusteella. Asetuksen (EY) N:o 1540/98 nojalla tehtävä arviointi on osassa 7.5.

Vaikeuksissa olevat yritykset

- (85) KSG:n voidaan katsoa olleen vaikeuksissa oleva yritys vuodesta 1998 sen vuonna 2000 tapahtuneeseen yksityistämiseen saakka. Se ei nimittäin pystynyt omin varoin tai luotonantajien avustuksella hankkimillaan varoilla lopettamaan tappioita, jotka ilman ulkopuolista valtioavun tukea olisivat jokseenkin varmasti pakottaneet yrityksen lopettamaan toimintansa lyhyen ajan kuluessa. Tilinpäätösten luvut eivät jätä epäilystä siitä, että konkurssin uhka oli todellinen. Kuten edellä on todettu, valtion vuonna 1998 toteuttamia toimenpiteitä ei voida verrata kaupallisiin ehdoin tehtävään pääoman lisäykseen.

Pelastustuki

- (86) Vuoden 1998 lopun toimenpiteet, joiden nimellisarvo oli 22,7 miljoonaa euroa, vaikuttivat kokonaisuudessaan pelastustuen tapaan. KSG pystyi näiden toimenpiteiden ansiosta selviytymään ostajan löytämiseen ja rakenneuudistussuunnitelman laatimiseen tarvittavan ajan. Pelastus- ja rakenneuudistustukea koskevissa suuntaviivoissa ⁽²⁴⁾ kuvataan selkeästi tällaista tukea koskevat edellytykset.
- (87) Ensinnäkin tuen on oltava maksuvalmiustukea, joka myönnetään lainatakauksina tai lainoina, joista peritään markkinakorkoa vastaavaa korkoa. Pääomalaivat täyttävät tämän vaatimuksen. Ylimääräinen ennakkomaksu vaikuttaa lainan tapaan, mutta siitä ei tarvitse maksaa korkoa.
- (88) Toiseksi tuen määrä on rajattava yrityksen toiminnan jatkumisen kannalta välttämättömään. Komissio toteaa, että tämä ehto on täyttynyt. Yksityistämistä edeltäneellä ajanjaksolla käytettiin suurempi summa rakenneuudistustoimenpiteisiin. Lisäksi vuoden 1999 vuosikertomuksessa mainitaan taloudellisen tilanteen olevan vaikea tuesta huolimatta.
- (89) Kolmanneksi tuki on myönnettävä ainoastaan siksi ajaksi, joka tarvitaan välttämättömien ja toteuttamiskelpoisten uudistustoimenpiteiden määrittelemiseksi. Ajanjakso ei yleensä saa ylittää kuutta kuukautta, mutta tässä tapauksessa lopullinen yksityistäminen, joka oli uudistussuunnitelman ehdoton edellytys, toteutui vasta syyskuussa 2000. Viivästys johtui jossakin määrin siitä, että hallitus oli päättänyt supistaa puolustusbudjettia merkittävästi, jolloin syntyi epävarmuutta laivaston tilauksia tulevaisuudessa koskevasta politiikasta. Viivettä aiheuttivat myös yksityistämissopimuksen tekemiseen liittyneet vaikeudet, ja KSG:n tilanne heikkeni samalla huomattavasti. Tässä erityistapauksessa komissio voi hyväksyä kyseisen jakson pidemmän keston.
- (90) Pääomalaivat oli alun perin myönnetty alle 12 kuukauden jaksolle. Kun kävi ilmi, että yksityistäminen ei onnistu mainitun ajan kuluessa, takaisinmaksua lykättiin ilman eri toimenpiteitä yksityistämissopimuksen tekemiseen saakka. Ennakkomaksun vaikutus taas ulottuu pidemmälle, koska maksut oli alun perin suunniteltu vuosille 2002 ja 2003.
- (91) Lopuksi tukea on voitava perustella vakavilla sosiaalisilla syillä, eikä se saa horjuttaa toimialan tasapainoa muissa jäsenvaltioissa. Komissio voi sotilastuotantoon liittyvän perusteen lisäksi ottaa huomioon myös sen, että KSG on Zeelandin läänin suurin työnantaja. Äkillinen, hallitsematon konkurssi ilman minkäänlaista sosiaalista suunnitelmaa aiheuttaisi vakavia sosiaalisia ongelmia. Komissio katsoo siirtymäjaksos ajalta, että muiden jäsenvaltioiden toimialan tasapainoon kohdistuva haitta on vähäinen. Tukea käytettiin kylläkin velkojen kattamiseen useiden projektien osalta, joista suurin osa toteutettiin ulkomaisille ostajille.
- (92) On todettava, että pääomatuki täyttää suuntaviivojen ehdot, mutta että ylimääräinen ennakkomaksu ei täytä ehtoja tuen muodon ja sen vaikutusajan osalta. Sen osuus koko pelastustuesta on kuitenkin vain 30 prosenttia, mikä vastaa laivaston toimintojen osuutta koko liikevaihdosta. Tästä syystä tukea voidaan pitää oikeutettuna perustamissopimuksen 296 artiklan nojalla. Siltä osin kuin pelastustuki ei muuta muiden kuin erityiseen sotilaskäyttöön tarkoitettujen tuotteiden kilpailutilannetta yhteisön markkinoilla, komissio toteaa, että joulukuussa 1998 päätettyä pelastustukea on pidettävä yhteisömarkkinoille soveltavana.

⁽²⁴⁾ Kun otetaan huomioon, että pelastustuki myönnettiin kokonaisuudessaan ennen kuin vuoden 1999 pelastus- ja rakenneuudistustukea koskevat suuntaviivat tulivat voimaan, komissio arvioi tätä tukea vaikeuksissa olevien yritysten pelastamiseksi ja rakenteiden uudistamiseksi tarkoitettua valtiontukea koskevien suuntaviivojen perusteella (EYVL C 368, 23.12.1994, s. 12) (virallista suomenkielistä toisintoa ei ole saatavissa). Tämän puitemääräyksen jatkamisesta uusien suuntaviivojen voimaantuloon saakka ilmoitettiin virallisessa lehdessä EYVL C 74, 10.3.1998, s. 31.

Rakenneuudistustuki

- (93) Seuraavat tuen osat (nykyarvo vuoden 2000 lopussa) kuuluvat pelastus- ja rakenneuudistustukea koskevien suuntaviivojen 11 kohdan rakenneuudistustuen määritelmän piiriin. KSG sai ensinnäkin uudella pääomallainalla varoja, joita se ei olisi pystynyt hankkimaan markkinaehdoin. Laina kuului valtion, Zeelandin läänin ja Damenin väliseen yksityistämissopimukseen, jota 7.2 osassa esitetyistä syistä ei voida oikeuttaa väittämällä, että kyseessä on yksityisenä sijoittajana tai yksityisenä ostajana toimiminen. Tämän tuen nimellisarvo on 70 miljoonaa guldenia (31,8 miljoonaa euroa). Sama koskee 35 miljoonan guldenin (15,9 miljoonan euron) alkuperäistä pääomallainaa, joka myönnettiin vuonna 1998⁽²⁵⁾. Tämän vahvistaa se, että Damen on muuttanut 100 miljoonaa guldenia (45,4 miljoonaa euroa) lainoja osakepääomaksi. Toiseksi myös ennakkomaksun tuen osuutta — 1,41 miljoonaa euroa — on pidettävä rakenneuudistustukena, koska sitä käytettiin rakenneuudistustukena aina yksityistämisen loppuun saattamista seuranneeseen ajanjaksoon asti. Kuten 15 kohdassa todettiin, korottoman lainan odotettu tukivaikutus on lisäksi 6,0 miljoonaa euroa. Näin ollen on todettava, että KSG sai rakenneuudistustukea yhteensä 55,1 miljoonaa euroa.
- (94) Komissio arvioi tukea pelastus- ja rakenneuudistustukea koskevien suuntaviivojen 3.2.2 osan perusteella.

Kysymys siitä, voidaanko yritykselle antaa tukea

- (95) Kuten 85 kohdassa todetaan, KSG:tä on pidettävä suuntaviivoissa tarkoitettuna vaikeuksiin joutuneena yrityksenä.

Elinkelpoisuuden palauttaminen

- (96) Kuten pelastus- ja rakenneuudistustukea koskevien suuntaviivojen 3134 kohdassa todetaan, komissio voi todeta rakenneuudistustuen yhteismarkkinoille soveltuvaksi vain, mikäli on laadittu rakenneuudistussuunnitelma, joka takaa yrityksen elinkelpoisuuden palautumisen. Komissio huomauttaa ensinnäkin, että Damenin halukkuutta ostaa yritys ja sijoittaa siihen huomattavia summia rahaa on pidettävä vahvana osoituksena KSG:n jäljellä olevien toimintojen elinkelpoisuudesta.
- (97) Rakenneuudistussuunnitelmaan kuuluu useimpien sellaisten toimintojen lopettaminen tai myynti, jotka eivät kuulu KSG:n ydintoimintoihin. Jäljelle jäävien toimintojen osalta Damen alkoi 6 osassa kuvatulla tavalla käsitellä aiempien vuosien tappioiden syitä ja asetti selvät tavoitteet tuottavuuden palauttamiselle tulevaisuudessa. Komissio katsoo, että Alankomaiden laivaston laivanrakennuksen, jahtien rakennuksen ja laivankorjaustoiminnan ennusteet on perusteltu hyvin. Komissio huomauttaa, että mikään muu osapuoli ei ole väittänyt, että megajahtien ja erityistyöalusten rakennuksen markkinasegmenteillä olisi vaikeuksia. Yhdistynyt kuningaskunta on päinvastoin huomautuksissaan vahvistanut, että megajahtien markkinat ovat kasvamassa. Damenin rakenneuudistussuunnitelma perustuu laivankorjaustoiminnan osalta varovaiseen arvioon näiden markkinoiden kehityksestä.
- (98) Suurin epävarmuus liittyy edelleen muuhun laivanrakennustoimintaan. Kuten edellä on jo todettu, KSG:llä on rakenteellinen ongelma, joka liittyy koko kapasiteetin hyödyntämiseen sopivilla tilauksilla, jotka voidaan toteuttaa sotilastilausten välissä. Koska Alankomaiden laivastolla ei ole konkreettisia tilaussuunnitelmia, näkymät ovat epävarmat erityisesti vuodesta 2007 alkaen.
- (99) Vasta tulevaisuudessa nähdään, onnistuuko Damen hankkimaan laivaston tilauksia kolmansilta mailta: ennen sopimusten allekirjoittamista on tavallisesti oltu yhteyksissä ja käyty neuvotteluja viiden vuoden ajan. Komissio huomauttaa, että kilpailu on kovaa tällä toimialalla, mutta komissio on samalla tietoinen siitä, että melko pieni määrä tilauksia voi riittää "täyttämään" kapasiteetin, eikä komissiolla ole ainakaan viitteitä siitä, että Damenin tähän asiaan liittyvät suunnitelmat epäonnistuisivat. Komissio toistaa myös sen seikan, että Damenilla on jo vahva markkina-asema erikoistuneiden

⁽²⁵⁾ Koska vuoden 1998 lainasta maksettiin markkinakorkoa, tuen osuudeksi Damenille luovutuksen yhteydessä jäi edelleen lainan nimellisarvo.

työalusten markkinasegmentillä ja sillä on laivanrakennusalalle poikkeuksellisen suuri myyntiorganisaatio. On selvää, että Damen voi joutua hyväksymään siviililaivanrakennuksessa matalammat tuottoprosentit, ja on vaikea sulkea pois satunnaisten tappioiden mahdollisuutta, mutta olisi liioitellun pessimististä pitää siviililaivanrakennustoimintaa pelastus- ja rakenneuudistustuen suuntaviivoissa tarkoitettuna "rakenteellisesti tappiollisena" toimintana.

- (100) Komissio toteaa näin ollen, että tulevien toimintaedellytysten lähtökohtia on pidettävä kohtuullisina ja realistisina. Damenin rakenneuudistussuunnitelma antaa komissiolle riittävän luottamuksen KSG:n elinkelpoisuuden palauttamisesta.

Kilpailun kohtuuttoman vääristymisen välttäminen

- (101) Suuntaviivojen 35 ja 39 kohdan mukaan kilpailijoihin kohdistuvat haitalliset vaikutukset on pyrittävä poistamaan mahdollisimman laajasti. Tässä tapauksessa KSG ja Damen ovat rajoittaneet haitallisia vaikutuksia merkittävästi lopettamalla tai myymällä valtaosan muista kuin ydintoimintoista ja keskittymällä siviililaivanrakennustoiminnassa megajachtien ja erikoistuneiden työlaivojen suotuisasti kehittyville markkinasegmenteille. Työpaikkoina ja liikevaihtona tarkasteltuna tuotantomäärä on laskenut huomattavasti. Työpaikkojen määrä laski vuoden 1994 ja syyskuun 2000 välillä 2 309 täysaikaisella työpaikalla. Liikevaihto laski 50 prosenttia.
- (102) Komissio katsoo näin ollen, että toteutetut kapasiteetin supistukset muissa kuin ydintoimintoihin kuuluvissa toiminnoissa riittävät tuen odotettavasti aiheuttamien haitallisten vaikutusten lieventämiseen; lisäksi on vältetty kilpailun kohtuuton vääristyminen muilla kuin ydintoimintoihin kuuluvilla aloilla. Laivanrakentamisen ja -korjauksen arviointi asetuksen (EY) N:o 1540/98 kannalta on esitetty osassa 7.5.

Tuen rajaaminen välttämättömään

- (103) Tukimäärä ja -intensiteetti on rajattava määrään, joka on ehdottomasti välttämätön rakenneuudistuksen toteuttamiseksi ottaen huomioon yrityksen, sen osakkaiden tai sen yritysryhmän käytettävissä olevat varat, johon yritys kuuluu (pelastus- ja rakenneuudistustukea koskevien suuntaviivojen 40 kohta). Tarkasteltavana olevassa asiassa tukisumma vastaa "negatiivista hintaa", jolla Damen oli valmis ostamaan KSG:n kaikkine velkoineen ja keskeneräisine sopimuksineen⁽²⁶⁾. Tästä voidaan päätellä, että tuen odotettiin riittävän sekä rakenneuudistuskustannusten kattamiseen siltä osin kuin KSG:n omat varat eivät riittäneet että riittävän voiton saamiseen sijoitetulle pääomalle jäljellä olevien toimintojen avulla. Tästä lähtökohdasta vaikuttaa siltä, että rakenneuudistussuunnitelmassa käytetty voittoennuste ei ollut kohtuuttoman korkea.
- (104) Komissio on tutkinut KSG:n velkojen määrän ja todennut, että pelastustuesta huolimatta rahoitusongelmia esiintyi yksityistämiseen saakka. Pankit olivat supistaneet luototustaan merkittävästi eikä valtio halunnut myöntää lisäpääomaa ennen yksityistämissopimuksen tekemistä. Yksityistämisen jälkeen nettokassavirta muuttui selvästi positiiviseksi. Todellisuudessa 31 päivän joulukuuta 2000 taseessa kassatilanne oli [...] miljoonaa euroa suunnitellun [...] miljoonan euron asemesta. Tämä vastaa kuitenkin fregattien osien maksamista (kustannuspaikka "keskeneräiset työt vähennettynä ennakoilla" oli [...] miljoonaa euroa negatiivinen suunnitellun 8 miljoonan euron negatiivisen summan asemesta) ja [...] -projektista ja muutosta johtuvia rahoitustarpeita. Yhtiöllä ei ollut kassaylijäämää, jota olisi voitu käyttää aggressiivisiin, markkinoita häiritseviin toimintoihin, jotka eivät liittyneet rakenneuudistusprosessiin.
- (105) Damenin osuuteen kuuluvat ensinnäkin merkittävät riskit, jotka se otti vastaan rakenteilla olevien fregattien valmistumisesta antamallaan takuulla. Toiseksi Damen on, kuten edellä on todettu, muuttanut 100 miljoonaa guldenia (45,4 miljoonaa euroa) lainoja osakepääomaksi.
- (106) Komissio katsoo edellä esitetyn perusteella, että tuki oli rajattu välttämättömään, kuten pelastus- ja rakenneuudistustukea koskevissa suuntaviivoissa edellytetään.

⁽²⁶⁾ Osassa 6.6 tutkitaan tarkemmin, voitiinko Alankomaiden ja Damenin välisillä neuvotteluilla taata oikea markkinahinta.

Muut edellytykset

- (107) Pelastus- ja rakenneuudistustukea koskevien suuntaviivojen 43 kohdan mukaan komissio katsoo suunnitelman tai veloitteiden noudattamatta jättämisen tuen väärinkäytöksi. Komissio vaatii suuntaviivojen 45 ja 46 kohdan mukaan vuosittaisen kertomuksen rakenneuudistuksesta.
- (108) Komissio toteaa yhteenvetona, että pelastus- ja rakenneuudistustukea koskevien suuntaviivojen edellytyksiä on noudatettu.

7.5 Arviointi asetuksen (EY) N:o 1540/98 kannalta

- (109) Komissio noudattaa laivanrakennusalan rakenteellisista vaikeuksista johtuen tiukkaa politiikkaa tällä toimialalla toimivien yritysten rakenneuudistustuen suhteen. Poliittikka on määritetty erityisesti asetuksen (EY) N:o 1540/98 5 artiklassa, joka koskee rakenneuudistustukea. Tällaista tukea myönnettäessä on noudatettava pelastus- ja rakenneuudistusta koskevien suuntaviivojen lisäksi myös eräitä erityisvaatimuksia.
- (110) Rakenneuudistustoimenpiteet vaikuttavat asetuksen (EY) N:o 1540/98 soveltamisalaan kuuluvaan siviililaivanrakennukseen seuraavasti:
- Vuoden 1999 tappioista 7,1 miljoonaa euroa johtuu siviililaivanrakennuksesta tai liittyy siihen ⁽²⁷⁾.
 - Kaikki muiden kuin ydintoimintojen poistamisesta ja jäljellä olevien velkojen maksamisesta johtuvat kustannukset liittyvät laivanrakennuksen ja UAE [...] -projektin ulkopuolisiin toimiin. Ne eivät liity siviililaivanrakennustoimintoihin.
 - Muutto vaikuttaa sotilaslaivanrakennukseen, asetuksen (EY) N:o 1540/98 alaiseen siviililaivanrakennukseen sekä osaan jahtien rakennuksesta. Komissio osoittaa näiden toimintojen odotetun liikevaihdon perusteella 8 prosenttia kustannuksista eli 3,1 miljoonaa euroa asetuksen (EY) N:o 1540/98 soveltamisalaan kuuluville toimintoille ⁽²⁸⁾.
 - Jahtien rakentamiseen tehdyillä sijoituksilla ei ole vaikutusta asetuksen (EY) N:o 1540/98 soveltamisalaan kuuluvalla siviililaivanrakennukselle.
 - Tieto- ja viestintäteknikkaan odotettavasti tehtävästä sijoituksesta on etua kaikille laivanrakennustoimintoille, myös jahtien rakennukselle ja laivankorjaustoiminnalle. Komissio osoittaa muuttoon liittyvää laskelmaa vastaavan laskelman perusteella tähän 11,9 prosenttia kustannuksista eli 0,3 miljoonaa euroa.

⁽²⁷⁾ 4,9 miljoonaa euroa voidaan suoraan osoittaa johtuvan siviililaivanrakennuksen toiminnoista. 9 miljoonan euron summa liittyy sekä sotilas- että siviilitoimintoihin. Siviililaivanrakennuksen osuus tuesta laskettiin määrittämällä siviililaivanrakennuksen osuus kokonaistuotannosta vuosina 1995—1999. Tämä 7,1 miljoonan euron summa on nykyarvo vuoden 2000 lopussa.

⁽²⁸⁾ Odotettua liikevaihtoa koskevat tiedot sisältyivät Alankomaiden ja Damenin tekemiin huomautuksiin, sillä ne oli mainittu konsultin tekemässä tutkimuksessa KSG:n arvosta yksityistämisen jankkohtana. Lukemat perustuvat Damenin odotuksiin due diligence -tutkimuksen suorittamisajankohtana. Komissio katsoo, että intensiivistä jahtien rakentamista koskeva skenaario soveltuu parhaiten laskelman lähtökohdaksi; Damen on vahvistanut tämän käsityksen. Komissio pitää parhaiten soveltuvana jaksoa 2002—2007: vaikka muutto alkoi jo vuonna 2000, sen vaikutukset kapasiteetin käyttöön näkyvät vasta vuonna 2002. Vuotta 2007 myöhempiä arvioita ei ole käytettävissä, eivätkä ne kuitenkaan olisi luotettavia. Muutto vaikuttaa jahtien rakentamiseen vain siltä osin kuin työmäärä ylittää tarkoitusta varten uudelleen varustellun telakan kapasiteetin (toiminnon liikevaihdoksi arvioidaan [...] miljoonaa guldenia, mikä vastaa kyseisen vuoden tilauskannan arvoa; tilaukset suoritetaan kokonaisuudessaan uudelleen varustellulla telakalla, kun taas vuoden 2004 hieman korkeampi luku toteutetaan osittain vanhalla sotilastelakalla). Näiden lähtökohtien perusteella laskettiin, että ”täydennystilaukset” muodostavat [...] prosenttia odotetusta kokonaisliikevaihdosta, jolle aiheutuu seurauksia muutosta. Onkin totta, että ”täydennystilaukset” voivat sisältää kolmansille maille rakennettavia laivaston aluksia, jolloin asetuksen (EY) N:o 1540/98 soveltamisalaan kuuluvan siviililaivanrakennuksen osuus liikevaihdosta, jolle aiheutuu seurauksia muutosta, on vastaavasti pienempi. Myös tämänhetkisen tilauskannan perusteella vaikuttaa siltä, että siviililaivanrakennuksen osuus jää pienemmäksi kuin yksityistämisen aikaan oletettiin. Toisaalta kuitenkin asetuksen soveltamisalaan kuuluvan siviililaivanrakennuksen osuus saattaa kasvaa vuoden 2007 jälkeen, varsinkin jos sotilastilauksia rajoitetaan. Tästä syystä komissio pitää 8,0 prosentin osuutta parhaana käytettävissä olevana arviona.

On todettava, että noin 10,5 miljoonaa euroa (7,2 prosenttia) rakenneuudistuksen kokonaiskustannuksista voidaan pitää asetuksen (EY) N:o 1540/98 soveltamisalaan kuuluvien laivanrakennustoimintojen kustannuksina. Näin ollen voidaan katsoa, että 7,2 prosenttia kokonaistuesta eli 4 miljoonaa euroa tulee näiden toimintojen eduksi. Komission on tutkittava, onko asetuksessa (EY) N:o 1540/98 asetettuja edellytyksiä noudatettu, voidakseen päättää, voidaanko tätä tuen osaa pitää yhteismarkkinoille soveltuvana.

- (111) Ensimmäistä edellytystä — josta säädetään 5 artiklan 1 kohdan ensimmäisessä luetelmakohdassa — on noudatettu, koska KSG:lle ei ole myönnetty rakenneuudistustukea tietyille rakenneuudistuksen alaisille telakoille myönnettävästä tuesta 2 päivänä kesäkuuta 1997 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1013/97 nojalla ⁽²⁹⁾.
- (112) Alankomaat ei ole antanut selkeää ja yksiselitteistä sitoumusta siitä, että yritykselle tai sen laillisille seuraajille ei myönnetä uutta pelastus- tai rakenneuudistustukea tulevaisuudessa, kuten 5 artiklan 1 kohdan toisessa luetelmakohdassa edellytetään.
- (113) Asetuksen (EY) N:o 1540/98 5 artiklan 1 kohdan kolmannen luetelmakohdan mukaan yrityksen on vähennettävä tosiasialisesti ja peruuttamattomasti laivanrakennus-, laivankorjaus- tai laivakonversio-kapasiteettiaan, ja tämän vähennyksen on oltava suhteessa kyseisen tuen määrään. Rakenneuudistus on kuitenkin lisännyt kapasiteettia. Tästä johtuen voidaan erottaa seuraavat vaikutukset:
- Sotilastoimintojen muutos Vlissingen Oostin sijaintipaikkaan vähentää huomattavasti kokoaamisen, paneelien rakentamisen, teräksen hitsauksen, putkitöiden ja monien muiden toimintojen vaatiman pinta-alan tarvetta. Kokonaisvaikutus on kuitenkin tehokkuutta ja kapasiteettia kasvattava, mikä johtuu telakoiden kattamisesta. Vlissingenin keskustan tärkeintä telakkaa, jota tällä hetkellä käytetään sotilafregattien rakentamiseen, ei suljeta. Se, että telakkaa voidaan käyttää pääasiassa muuhun kuin asetuksen (EY) N:o 1540/98 soveltamisalaan kuuluvaan laivanrakennukseen, ei vastaa sulkemista: telakkaa voidaan käyttää mainitun asetuksen soveltamisalaan kuuluvaan siviililaivanrakennukseen kymmenen vuotta ja telakan toiminta mainittuihin tarkoituksiin liittyy Damenin toimintaan (5 artiklan 1 kohdan 5 ja 6 luetelmakohta).
 - Osa Vlissingenin keskustan toimipaikasta, mukaan lukien 500 metriä satamalaituria, myydään. KSG rakentaa kuitenkin tärkeimmän telakan viereen uuden 200 metrin pituisen satamalaiturin. Vlissingen Oostissa satamaa jatkettiin 66 metrin pituisella laiturilla, jotta kahta fregattia voidaan työstää samanaikaisesti. Näin ollen satamien ja laiturien kokonaispituus väheni 234 metriä. Laiturien ja satamien pituus ei kuitenkaan vaikuta olleen tuotannon pullonkaula tukea edeltäneellä jaksolla. Damen on osoittanut, että kaikki satamat ja laiturit olivat tähän saakka käyttökunnossa ja että niitä kaikkia on käytetty viime aikoina. Se ei kuitenkaan osoittanut, että vähennyksestä seuraisi kapasiteetin supistus, joka olisi suhteessa viiden edeltäneen vuoden todelliseen tuotantoon.
 - Laivankorjauksen osalta rakenneuudistus vähensi henkilökuntaa vuoden 1998 155 yksiköstä vuoden 2000 139 yksikköön (- 10 prosenttia). Damen ja KSG eivät ole tehneet merkittäviä sijoituksia laivankorjaustelakkaan. Tuotannon arvo on arviolta [...] miljoonaa euroa vuodessa eli merkittävästi vähemmän kuin vuosina 1998 ja 1999. Damen tai Alankomaat eivät ole antaneet lupauksia tuotannon rajoittamisesta, mikäli kysyntä kehittyä odotettua paremmin.
- (114) Alankomaat tai Damen eivät komission pyynnöistä huolimatta ole esittäneet hyväksyttävissä olevaa ehdotusta asetuksessa (EY) N:o 1540/98 tarkoitettua kapasiteetin vähentämisestä. Kun otetaan huomioon kaikki edellä esitetyt vaikutukset, komissio katsoo, että kapasiteettia ei vähennetä tavalla, joka olisi suhteessa tuen määrään asetuksen (EY) N:o 1540/98 5 artiklan 1 kohdan 3–6 luetelmakohdassa tarkoitettulla tavalla. Näin ollen asetuksen (EY) N:o 1540/98 soveltamisalaan kuuluvalla siviililaivanrakennukselle myönnettyä tukea — jonka määrä on 4 miljoonaa euroa — on pidettävä yhteismarkkinoille soveltumattomana.

8 PÄÄTELMÄT

- (115) Vuoden 1998 pääomalinan ja ylimääräinen ennakkomaksu ovat perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua valtiontukea. Ne ovat pelastustukea. Tuen osa, joka ei kuulu 296 artiklan soveltamisalaan, soveltuu pelastus- ja rakenneuudistustukea koskevien suuntaviivojen perusteella yhteismarkkinoille.

⁽²⁹⁾ EYVL L 148, 6.6.1997, s. 3.

- (116) Yksityistämissopimus, jolla sekä KSG:n osakkeet että pääomalaina siirrettiin Damenille symbolisella hinnalla, ei sisällä Damenin eduksi myönnettyä valtiontukea.
- (117) Vuoden 1998 pääomalaina, ylimääräisen ennakkomaksun korkotuki, uusi pääomalaina ja koroton laina ovat KSG:n eduksi myönnettyä, perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua valtiontukea. Tähän päätelmään ei vaikuta se, että KSG:n konkurssi olisi kasvattanut fregateista aiheutuvia kustannuksia tukea suuremmalla summalla. Alankomaat on vedonnut perustamissopimuksen 296 artiklaan, joka ei kuitenkaan vaikuta asiaan, koska valtaosa tuesta voidaan todeta yhteismarkkinoille soveltuvaksi pelastus- ja rakenneuudistustukea koskevien suuntaviivojen perusteella. Komissio on todennut, että rakenneuudistussuunnitelma muodostaa kestävä perustan elinkelpoisuuden palauttamiselle ja että tuki on rajoitettu välttämättömään. Kilpailun kohtuuton vääristyminen vältettiin muiden kuin asetuksen (EY) N:o 1540/98 soveltamisalaan kuuluvien toimintojen osalta. Asetuksen (EY) N:o 1540/98 soveltamisalaan kuuluvien toimintojen hyväksi myönnetty tuki — jonka määrä on 4 miljoonaa euroa — on kuitenkin todettava yhteismarkkinoille soveltumattomaksi, koska siihen ei liity kapasiteetin vähennystä, joka on suhteessa tuen määrään. Tämä tuen osa on perittävä takaisin tuensaajalta,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Alankomaiden ja Damen Shipyards Groupin, jäljempänä Damen, välinen yksityistämissopimus ei sisällä EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa ja Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen 61 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua valtiontukea Damenin hyväksi.

Koninklijke Schelde Groepin, jäljempänä KSG, rakenneuudistuksen tueksi toteutetut toimenpiteet ovat EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa ja Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen 61 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua valtiontukea KSG:n hyväksi.

2 artikla

Alankomaiden KSG:n hyväksi toteuttama tuki, siltä osin kuin se koskee muita kuin asetuksen (EY) N:o 1540/98 soveltamisalaan kuuluvia toimintoja, soveltuu yhteismarkkinoille.

3 artikla

Alankomaiden KSG:n hyväksi toteuttama 4 miljoonan euron suuruinen tuki, siltä osin kuin se koskee asetuksen (EY) N:o 1540/98 soveltamisalaan kuuluvia toimintoja, ei sovellu yhteismarkkinoille.

4 artikla

1. Alankomaiden on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet 3 artiklassa tarkoitetun sääntöjenvastaisesti KSG:lle maksetun tuen perimiseksi takaisin tuensaajalta.

2. Tuki on maksettava takaisin viipymättä ja kansallisen oikeuden mukaisten menettelyjen mukaisesti, jos niissä mahdollistetaan tämän päätöksen välitön ja tehokas täytäntöönpano. Takaisinperittävään tukeen sisällytetään korko alkaen siitä, kun tuki asetettiin tuensaajan käyttöön, tuen takaisinperintään asti. Korko perustuu aluetukien avustusekvivalenttien laskennassa käytettyyn viitekorkoon.

5 artikla

Alankomaiden on esitettävä vuosittain kertomus rakenneuudistussuunnitelman toteuttamisesta vuoteen 2007 saakka tai sitä myöhempään ajankohtaan, mikäli rakenneuudistussuunnitelman toteuttaminen viivästyy.

6 artikla

Alankomaiden on ilmoitettava komissiolle kahden kuukauden kuluessa tämän päätöksen tiedoksi antamisesta sen noudattamiseksi toteuttamansa toimenpiteet.

7 artikla

Tämä päätös on osoitettu Alankomaiden kuningaskunnalle.

Tehty Brysselissä 5 päivänä kesäkuuta 2002.

Komission puolesta

Mario MONTI

Komission jäsen
